



# FONDO ARGENTINO DE COOPERACIÓN HORIZONTAL



Esmeralda 1212 - Piso 12 | Ciudad Autónoma de Buenos Aires | C1007ABR  
Tel.: 54 11 4819 7268 | Fax: 4819 7272

[www.cancilleria.gov.ar](http://www.cancilleria.gov.ar) | [coopin@cancilleria.gov.ar](mailto:coopin@cancilleria.gov.ar)



Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto  
Subsecretaría de Coordinación y Cooperación Internacional  
Dirección General de Cooperación Internacional



### Autoridades

Lic. Jorge Enrique Taiana  
*Ministro de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto*

Emb. Victorio Taccetti  
*Secretario de Relaciones Exteriores*

Emb. Rodolfo María Ojea Quintana  
*Subsecretario de Coordinación y Cooperación Internacional*

Emb. Julia Estela Levi  
*Directora General de Cooperación Internacional*

Emb. Ana L. Cafiero  
*Representante Especial para Asuntos de Cooperación Internacional*

Min. María Teresa Freddolino  
*Directora de Cooperación Multilateral*

Min. Jorge Omar Antonio Biga  
*Director de Cooperación Bilateral*

Cons. Alessandra Viggiano Marra  
*Coordinadora Unidad FO-AR*

Lic. Osvaldo Scaserra  
*Coordinador Nacional del Comité de Cooperación Técnica del MERCOSUR*

### Equipo Técnico

#### Unidad Dirección General

Lic. Marina Pecar  
Lic. Osvaldo Elissetche  
Lic. Gisela Vanina Gatti

#### Dirección de Cooperación Multilateral

Cons. Ariel Fernández  
Lic. Diego Arouh  
Lic. Patricia Baxendale  
Lic. María Laura Falótico  
Lic. Diana Mayo  
Sr. Diego Molina  
Sra. Laura Satragno

#### Dirección de Cooperación Bilateral

Cons. Ángel Villanueva  
Cons. Eduardo Leoni  
Sec. María Martha Rasines Alcaraz  
Lic. Sebastián Báez  
Cont. Andrea de Fornasari  
Lic. Gabriela Gianni  
Lic. Juan Peyrou

#### Fondo Argentino de Cooperación Horizontal

Sec. Diego H. Boriosi  
Dra. Patricia Leitman  
Lic. Mónica Mazzaglia  
Lic. Andrea Vallarino  
Srta. Romina Maciel

#### Foro Bilateral Hispano Argentino de Cooperación

Lic. Juan Naveyra  
Lic. Bárbara Vera Figueroa  
Srta. Josefina Calatayud

#### Cooperación Descentralizada

Prof. Susana Demaría  
Arq. Mariel Mesutti  
Dra. Alicia San Nicolás

#### Comité de Cooperación Técnica del MERCOSUR

Lic. María Fernanda Jakubow  
Lic. Fernanda Montero Lacasa

#### Responsable Informático del Área

Sr. Alejandro Gil

#### Secretaría Administrativa

Sr. Pablo Díaz  
Sra. Leticia Sastre

Diseño gráfico original | Maquetación  
Estudio La Maquineta. Pablo Fornara. Carolina Davidsohn.

# Fondo Argentino de Cooperación Horizontal



## INTRODUCCIÓN

La Cooperación Internacional en el Marco de la Política Exterior Argentina <i>Sr. Canciller, Jorge Taiana</i>	6
Los Cambios en el Panorama de la Cooperación Internacional <i>Emb. R.M. Ojea Quintana</i>	8
Quince Años de la Argentina en la Cooperación Sur-Sur <i>Emb. Julia Levi</i>	10
Desarrollo del Programa del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal	14

## ADMINISTRACIÓN Y GOBERNABILIDAD

### Países Limítrofes

#### BOLIVIA

Gestión pública y movimientos sociales	16
Médicos comunitarios en la frontera común	17
Aportes del Ministerio de Educación argentino	18
La experiencia argentina en temas laborales	19
Mayor coordinación en las políticas de restitución de menores	20

#### PARAGUAY

Encarando conjuntamente la amenaza del dengue	20
Mediación: una justicia más ágil	21

#### BRASIL

Diez proyectos para trabajar juntos	22
-------------------------------------	----

### Otros países de la región

#### MÁS Y MEJOR ESTADO EN LATINOAMÉRICA

PERÚ	22
CUBA	23
ECUADOR	23
HAITÍ	23

#### COOPERACIÓN TÉCNICA EN EL DESARROLLO DEL SECTOR TURISMO

### Más allá de la región: África

ANGOLA	
Salud oftalmológica	26

MOZAMBIQUE	
Intercambio científico	26

ÁFRICA DEL NORTE	
Compartiendo experiencias para combatir la desertificación	27

Planificación, monitoreo y evaluación de proyectos de desarrollo	28
--	----

## DERECHOS HUMANOS

### Países Limítrofes

BOLIVIA	
Un aporte significativo del Equipo Argentino de Antropología Forense	30

PARAGUAY	
Ayudando a echar luz sobre el pasado	31

### Otros países de la región

HONDURAS	
Memoria, verdad y justicia	33

ECUADOR	
Colaboración con el caso de los hermanos Restrepo Arismendy	34

GUATEMALA	
Tendiendo puentes con la antropología forense	34

DERECHOS HUMANOS HOY	35
----------------------	----

## DESARROLLO SUSTENTABLE

### Países Limítrofes

BOLIVIA	
Sector lácteo: conocimientos y prácticas para pequeños productores	37
El futuro en el maní	39
Sector de la carne: más calidad para el consumidor	40
Tecnologías limpias en la construcción	41

PARAGUAY	
Cooperación en apoyo a las exportaciones	42
Un frente común contra el picudo del algodón	44
Turismo: un vector de difusión de cultura y desarrollo sustentable	46

### Otros países de la región

Fortaleciendo la producción láctea de la región	46
El Caso Honduras	48
Avistaje de cetáceos: turismo sustentable	49
Contribuyendo al futuro de la actividad pesquera	50

## COOPERACIÓN SUR - SUR Y TRIANGULAR

LOS INICIOS: EL PPJA	52
----------------------	----

EL GRAN IMPULSO	53
-----------------	----

ÚLTIMOS DESARROLLOS	53
---------------------	----

HAITÍ: EL PROYECTO PROHUERTA	54
------------------------------	----

## COMENTARIOS RELEVANTES DE LOS PAISES

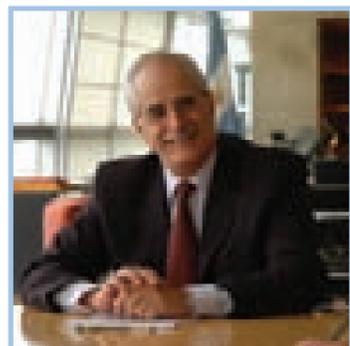
¿QUÉ ES EL FO-AR?	60
-------------------	----

ANEXO	64
-------	----

PROYECTOS E INSTITUCIONES COOPERANTES - JULIO 2005 - ABRIL 2008	
---	--

SIGLAS Y ACRÓNIMOS	72
--------------------	----





## LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL EN EL MARCO DE LA POLÍTICA EXTERIOR ARGENTINA

El contexto mundial y regional presenta para la Argentina un panorama complejo e interesante de cambios, constituyendo un marco especialmente desafiante para la toma de decisiones sobre la cooperación internacional.

Las políticas aplicadas en la década del 90 en la Argentina - y en otros países de la región - llevaron, en nombre de la "modernización", a un significativo deterioro de las instituciones y de la capacidad productiva y técnica del país, con consecuencias conocidas. Entre otras, debemos mencionar un importante aumento de la exclusión social, la pobreza y la indigencia, el desempleo, la disminución de la calidad de vida de la población, la pérdida de la capacidad de las instituciones del Estado para brindar servicios básicos, y la migración de personas calificadas en busca de mejores oportunidades.

La era de la globalización que estamos atravesando impide -no sólo a nuestros países sino incluso a muchos en el mundo desarrollado- contrarrestar estos efectos aisladamente.

En este sentido es que el gobierno argentino sostiene como una de sus principales políticas de Estado el fortalecimiento del MERCOSUR, en tanto proceso de integración regional en plena evolución e institucionalización. Gracias al entendimiento entre sus socios, el MERCOSUR se encuentra abordando dos cuestiones claves que apuntan a alcanzar el desarrollo de la región. Se trata de promover una cada vez mayor integración productiva que supere los avances que ya conocemos en lo comercial y, por otra parte, lograr la disminución de las asimetrías existentes entre los socios.

La integración productiva es lo que nos llevará a la convergencia estructural de nuestras economías y así lograr una mayor competitividad de nuestra región ante el mundo. En cuanto a la disminución de las asimetrías, ya está en marcha el Fondo para la Convergencia Estructural del MERCOSUR (FOCEM) con por lo menos 18 proyectos aprobados y en aumento, que involucran aproximadamente 145 millones de dólares básicamente destinados a Paraguay

y Uruguay, en tanto socios más pequeños. Los proyectos buscan fortalecer la infraestructura social y productiva con la construcción de viviendas y carreteras, el apoyo a microempresas, la lucha contra la aftosa y el fortalecimiento de comunidades locales.

En el sentido de una mayor institucionalización del Bloque, este año ha comenzado a sesionar en Montevideo el Parlamento del MERCOSUR, órgano de funciones consultivas cuyos miembros pronto serán elegidos en forma directa por el pueblo.

Al MERCOSUR es necesario sumar otros proyectos que dan cuenta de la cooperación y la solidaridad existente entre los países de la región, tales como la Unión de Naciones Sudamericanas (UNASUR) que busca conciliar las políticas de infraestructura y energía, así como potenciar programas sociales y lograr un mejor financiamiento internacional para y desde Sudamérica.

La inminente puesta en marcha del Banco del Sur es otra muestra del espíritu cooperativo y de la vigencia de políticas de desarrollo que atraviesan a nuestras naciones.

Consideramos que esta situación de cambio produce una coyuntura propicia para desarrollar una nueva lógica de unidad de una América Latina integrada, dentro de la cual adquiere pleno sentido el esfuerzo de la cooperación internacional que despliega Argentina sobre la base de los mismos fundamentos que sostienen su propia estrategia de desarrollo.

Este énfasis regional no excluye, sino que potencia, la vocación de nuestro país por estrechar lazos de manera creciente con otras regiones del mundo -el África, en especial - fortaleciendo la cooperación con aquellas regiones con las que nuestras capacidades sean complementarias.

Los valores que dan sustento al MERCOSUR tienen plena coincidencia con la filosofía de la Cooperación Sur-Sur, que son los que la Argentina considera rectores para su actividad



en este campo, buscando tener una presencia activa en la comunidad internacional, impulsando iniciativas dirigidas a promover la inclusión social, el desarrollo sustentable, la solidaridad entre los pueblos, la defensa de los derechos humanos y la equidad en todas sus formas.

Por lo tanto, desde su propia perspectiva, el país manifiesta de manera consecuente su compromiso de acción en relación con los grandes temas de preocupación mundial, y con los objetivos definidos en ese sentido en los foros regionales e internacionales.

En línea con las definiciones de nuestro gobierno, la política exterior desarrolla una estrategia de la cooperación internacional con tres ejes básicos: a) el desarrollo económico, donde la integración regional es un factor fundamental, que permite el abordaje conjunto de problemáticas centrales de la infraestructura de nuestros países, b) el conocimiento, a partir del cual educación, ciencia y tecnología consolidan una capacidad técnico-profesional para el desarrollo que el país ha puesto permanentemente al servicio de otros países hermanos, c) el desarrollo social, que reemplaza el asistencialismo por la elaboración de políticas públicas de inclusión basadas en los principios de la economía social.

Por otra parte, la Argentina tiene una larga trayectoria en el terreno de la cooperación internacional, ya sea como país que recibe el valioso aporte de la capacidad existente en otros países, ya sea como cooperante, brindando asistencia

en los campos antes mencionados. Este compromiso y la voluntad de desempeñar un rol significativo junto a otras comunidades hermanas en el mundo en desarrollo, hacen que nuestro país considere a la cooperación internacional una pieza fundamental para el logro de esos objetivos.

En este sentido, la cooperación horizontal generada por la Argentina apunta a promover iniciativas conjuntas - a nivel regional o subregional - que fortalezcan las estrategias señaladas, puestas en práctica en diversos sectores, particularmente en los ámbitos de Administración y Gobernabilidad, Desarrollo Sustentable y Derechos Humanos, fortaleciendo las redes profesionales e institucionales, y generando nuevas alternativas de intercambio que busquen la superación de las asimetrías, con el propósito de establecer una agenda positiva que permita consolidar la cooperación con los países en los que estos programas se desarrollan.

En el marco de una preocupación creciente a nivel global por la definición de una nueva arquitectura de la cooperación internacional que garantice resultados concretos para la superación de la pobreza y la mejora de la vida de nuestros pueblos - en el cual la cooperación Sur-Sur tiene un rol cada vez más importante-, esta Cancillería renueva su confianza en los programas que se ejecutan en el Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO-AR), dado el importante desarrollo alcanzado por nuestras organizaciones sectoriales, capaces de proveer asistencia técnica con un alto contenido social.

**Jorge Taiana**  
Canciller



## LOS CAMBIOS EN EL PANORAMA DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL

La cooperación internacional ha ganado creciente importancia a nivel global, dadas la complejidad y la creciente presión de los problemas que afrontan los países en desarrollo, que encuentran en ella no sólo una agenda positiva, sino también un recurso tanto para administrar esos problemas, como para acceder a los medios de competir en el mundo. Nuestra región tiene una larga experiencia en estos mecanismos de asistencia.

Es por ello que en los últimos años se han multiplicado las voces por nuevos enfoques en la cooperación internacional, que permitan más y mejores aportes para alcanzar las metas del desarrollo y la superación de la pobreza. Varias cuestiones deben tenerse en cuenta al respecto.

Por un lado, conserva aún alguna vigencia una visión tradicional - que asimila el concepto de “cooperación” en el plano internacional con el de “ayuda”, entendido como un proceso unidireccional en el que un país u organización brinda ciertos recursos a otros para contribuir a su desarrollo, muchas veces sobre la base de las propias prioridades del “donante”. Con razón, se ha definido a ésta como una visión paternalista de las relaciones entre los actores involucrados en el proceso de desarrollo.

Sin embargo, al mismo tiempo, en las últimas décadas se han verificado cambios en las políticas y estrategias de los organismos y fuentes cooperantes tradicionales en su relación con los países, particularmente con Latinoamérica. Hay cambios en las ideas predominantes sobre cooperación, lo que se ha llamado “el desgaste de los donantes”, la mejora en los niveles de crecimiento de algunos países, o el fuerte impulso y el surgimiento de la sociedad civil como actor del desarrollo. Ello viene produciendo una revisión del enfoque de cooperación vertical tradicional.

Este cambio en el concepto de la cooperación, junto con la dinámica de las relaciones exteriores a nivel global y regional, ha llevado a los países en desarrollo a variar sus

estrategias en relación con la cooperación internacional. Así, en nuestra región fue creciente el número de países que incorporó a su estrategia de política exterior una forma no tradicional de cooperación internacional: la cooperación horizontal a países de igual o menor desarrollo relativo.

La Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo (CTPD), comienza a tomar impulso a partir de la Conferencia llevada a efecto por la Organización de las Naciones Unidas en la que se adoptó el Plan de Acción de Buenos Aires. Las importantes posibilidades de expandir esta modalidad de trabajo van tomando cada vez mayor auge, desarrollándose así acciones conjuntas para afrontar los desafíos de la transformación productiva para un mundo globalizado y crecientemente competitivo, mediante transferencia de tecnología, identificación y desarrollo de nuevos mercados, educación y formación de recursos humanos y otros temas centrales del desarrollo.

Asimismo, algunos de nuestros países comienzan a formalizar relaciones triangulares dirigidas a colaborar con terceros países de menor o igual desarrollo relativo. Tal es el caso de la Argentina, que ha acumulado una experiencia muy valiosa en este sentido, habiendo firmado acuerdos tanto con países como con organismos internacionales para asociar al FO-AR en la cooperación con terceros países de Latinoamérica y del África. Estas asociaciones permiten que la Cooperación Sur-Sur realice actividades de mayor envergadura al contar con más financiamiento y recursos humanos especializados que hacen sinergia con aquellos con los que cuenta nuestro país.

Los principales temas en la actual agenda global de la cooperación refieren a la necesidad de alineación de la cooperación Norte-Sur con las estrategias de sus socios en el desarrollo, a una mayor armonización de las acciones, una gestión orientada a resultados, y un concepto de mutua responsabilidad por los resultados de las acciones emprendidas.



El gobierno argentino asume que la cooperación -como herramienta de las relaciones exteriores de un país- debe concebirse como un proceso de coordinación de acciones entre distintos actores, los que - mediante mecanismos de asociación, colaboración y apoyo mutuo - apunten a obtener metas comunes. Desde esta perspectiva, resulta necesario definir las condiciones de esa asociación, la que debe respetar las particularidades de cada uno, establecer formas apropiadas de hacer efectiva la colaboración, y permitir construir los consensos necesarios sobre los temas claves de la relación.

La revolución en las tecnologías de la información y la comunicación ha permitido potenciar las posibilidades de cooperación al facilitar el acceso al conocimiento de los problemas y soluciones existentes en otros países, a una amplia gama de oportunidades de apoyo mutuo, y a facilitar en una medida antes desconocida los intercambios y la conformación de redes de conocimiento. La consolidación de estas nuevas modalidades de cooperación, y los crecientes logros que están obteniendo en ellas las instituciones argentinas, constituyen un marco auspicioso para el fortalecimiento de esta herramienta de apoyo mutuo y solidaridad internacional.

**Emb. Rodolfo Ojea Quintana**

*Subsecretario de Coordinación y Cooperación Internacional*



## QUINCE AÑOS DE LA ARGENTINA EN LA COOPERACIÓN SUR-SUR

Las variadas problemáticas que presenta la nueva arquitectura de la cooperación internacional, tienden a la transformación de esta cooperación desde una visión asistencial a un enfoque de planificación, buscando mutuos beneficios de los países participantes. Crecientemente se va hacia un esquema de acciones concertadas, colectivas, de apoyo mutuo, de mediano y largo plazo, haciendo sinergias entre actores, superando así el enfoque tradicional predominante de oferta y demanda.

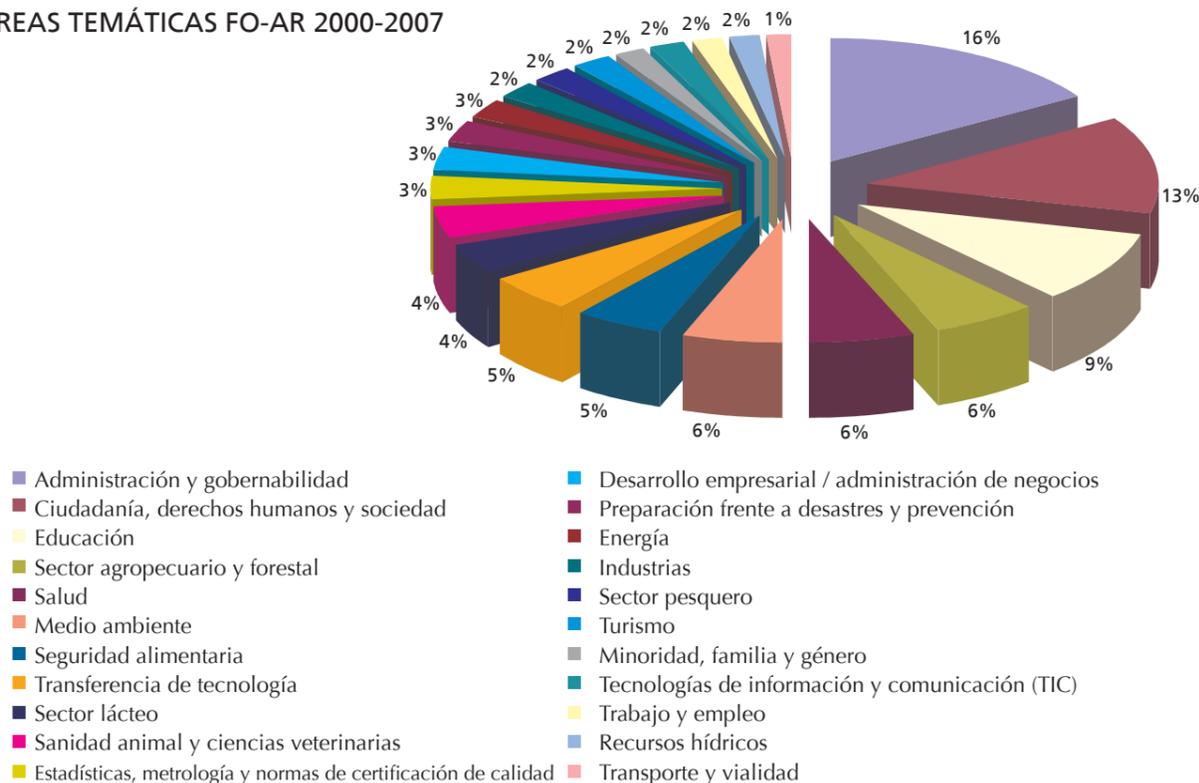
Uno de los importantes beneficios que pueden observarse en esta nueva tendencia es que, al mismo tiempo que se apunta al desarrollo de las capacidades internas de los países que solicitan la asistencia técnica, también se incrementan las capacidades de aquellos que brindan cooperación, al desarrollar recursos humanos e instituciones más competentes en el terreno internacional. Esta dualidad marca la impor-

tancia de una cooperación que, al colaborar activamente en la solución de las demandas externas, liga directamente los recursos provenientes de la cooperación internacional con sus propias prioridades nacionales.

Desde su creación en 1992, el FO-AR desarrolla la cooperación internacional desde esta perspectiva. De acuerdo con el objetivo que le dio origen, el FO-AR ha tenido la voluntad de plasmar una significativa acción de colaboración con otros países en desarrollo de distintas regiones del mundo.

A lo largo del tiempo, los esfuerzos se fueron multiplicando, conformando una amplia gama de aplicación a proyectos de desarrollo, de los saberes y experiencias argentinas, cuya diversidad puede apreciarse en el gráfico que se presenta a continuación.

### ÁREAS TEMÁTICAS FO-AR 2000-2007

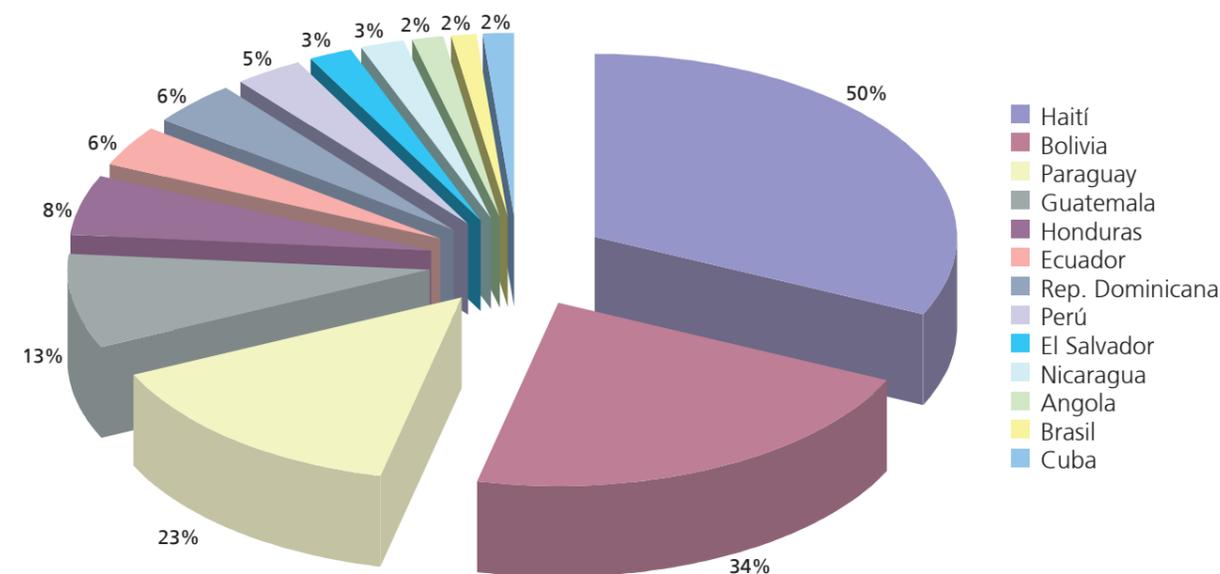


Teniendo en cuenta la necesidad de plantearse la cooperación más allá de las respuestas a demandas puntuales, haciendo síntesis, en los siguientes gráficos puede verse el estado actual de la cooperación, en relación con tres ejes fundamentales de actuación: Administración y Gobernabilidad, Derechos Humanos y Desarrollo Sustentable. Estas categorías abarcan la mayor cooperación llevada a cabo

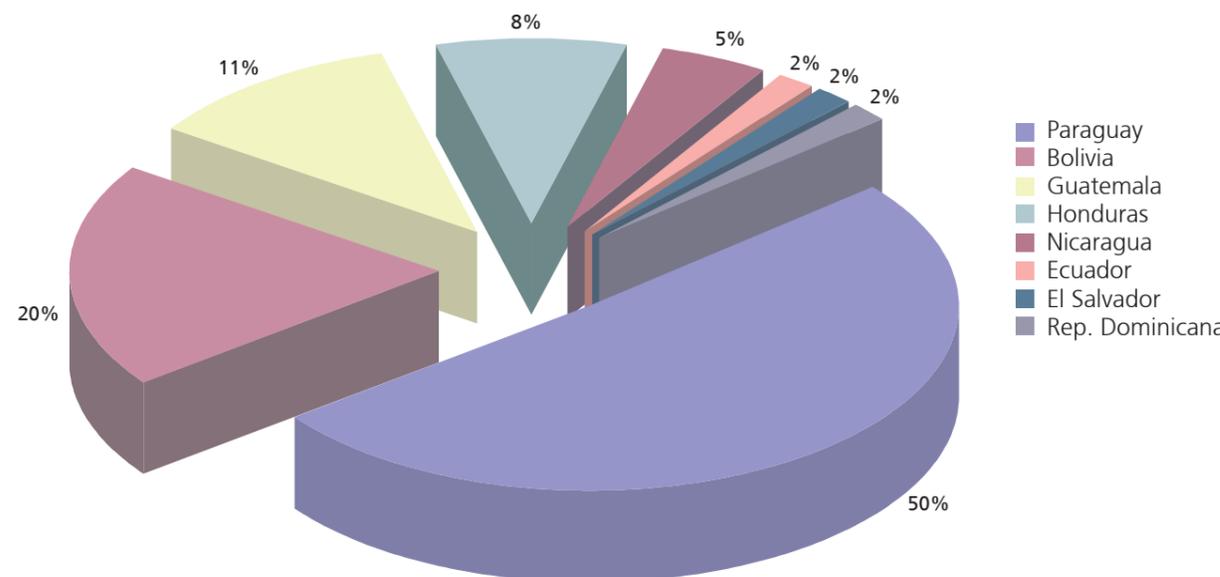
por el FO-AR desde la perspectiva de los últimos años, en donde se ha tratado de concentrar la asistencia para conformar un Programa que tenga en cuenta, tanto las necesidades de los países que lo demandan como las posibilidades técnicas de nuestros organismos y los objetivos de la política exterior argentina.

continúa en la pag. 12

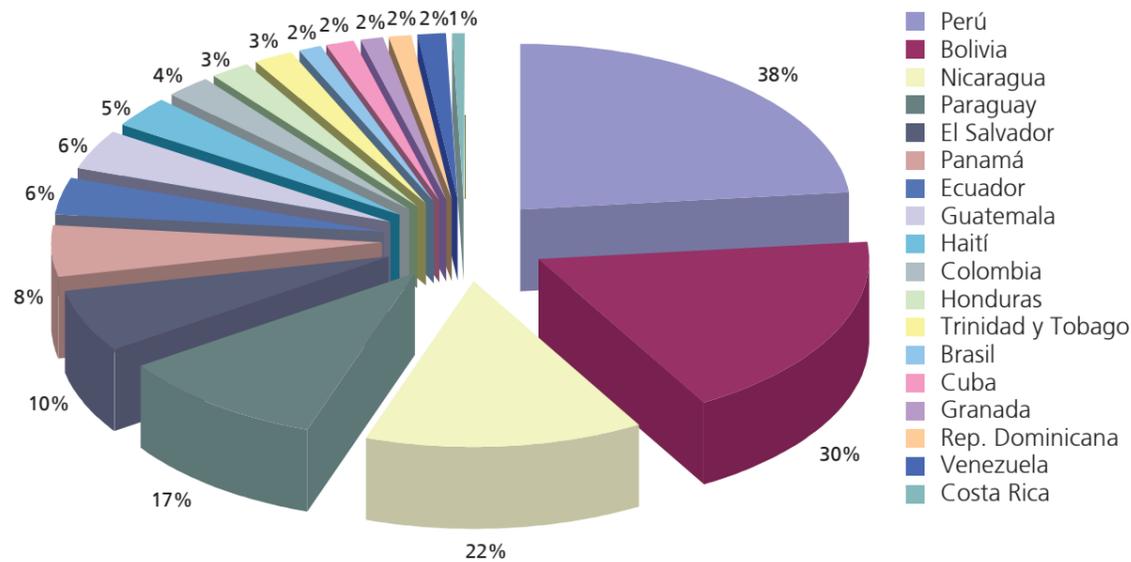
### FO-AR 2005-2007: ADMINISTRACIÓN Y GOBERNABILIDAD



### FO-AR 2005-2007: DERECHOS HUMANOS



FO-AR 2005-2007: DESARROLLO SUSTENTABLE

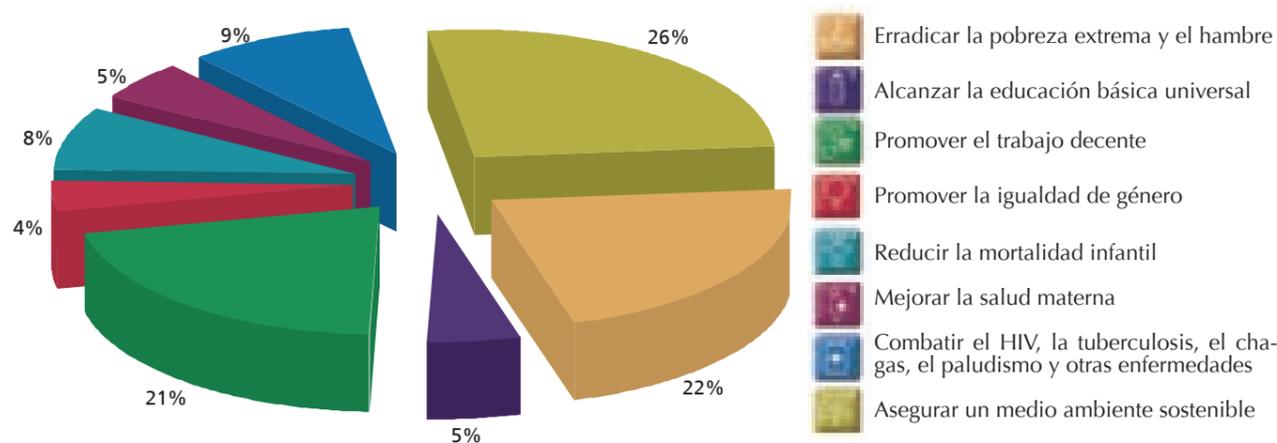


Los temas centrales han sido desarrollados, en su mayoría, por instituciones de larga trayectoria como el Instituto Nacional de la Administración Pública (INAP), en el primer caso; la Secretaría de Derechos Humanos, el Equipo Argentino de Antropología Forense y la Dirección de Derechos Humanos de esta Cancillería, en el segundo; y por el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA), el Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI), y el Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero (INIDEP), en el último. Todos ellos han actuado, tanto desde el punto de vista técnico como desde el económico y

social, teniendo en cuenta la importancia que reviste para cada una de esas instituciones, el vínculo solidario con sus homólogas de los países hermanos.

Igualmente, cabe señalar el trabajo realizado en los últimos años por el FO-AR, desde la perspectiva del cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Como puede apreciarse en el gráfico que sigue, el 80% de la tarea realizada en el período 2000-2006 está relacionada con la asistencia prestada a los países latinoamericanos, en su tarea por alcanzar sus propias metas.

APORTE DEL FO-AR A LOS ODM (2000 – 2006)



La Argentina ha manifestado claramente su vocación de fortalecer su presencia para colaborar en la construcción de un mundo más justo, con calidad de vida para todos sus habitantes, como se verá en el análisis de los proyectos que se describen seguidamente en esta publicación. El trabajo conjunto con los pueblos hermanos de Haití y de los países limítrofes es solamente una muestra del compromiso del FO-AR para acompañar con su acción, esa orientación. Sin embargo, el Programa tiene todavía una importante tarea por delante para perfeccionar sus capacidades como instrumento de la política exterior argentina.

En la nueva fase que se está iniciando, nos proponemos mantener la calidad y profundizar la amplitud de sus contribuciones, procurando que de manera creciente éstas puedan desarrollarse en programas de mediano y largo plazos, en el marco de una perspectiva de creciente integración regional. En este sentido, también se están abriendo las posibilidades de contar con un nuevo elemento, como es la cooperación triangular, que amplía para el FO-AR las posibilidades de un accionar de mayor envergadura.

Teniendo en cuenta la importancia de esta forma de la cooperación - iniciada por la DGCIN con la cooperación japonesa en el año 2001 - se ha ido incrementando esta modalidad, realizando asociaciones triangulares para trabajar con el gobierno de Brasil, el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) y el National Democratic Institute for International Affairs (NDI) en el desarrollo

del proyecto Pro-Huerta en Haití, habiéndose firmado recientemente un proyecto de gran importancia con el gobierno de Canadá, el cual está descripto más adelante. Por otra parte, se han firmado acuerdos con las Instituciones de Cooperación de otros países, como España e Italia, y con Organismos Multilaterales como UNICEF y OPS/OMS, para trabajar bajo este esquema tanto en América Latina y el Caribe como en el África.

La necesidad de incrementar la eficacia de la Asistencia al Desarrollo es evidente, de cara al cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Así ha quedado diagnosticada en los ámbitos regionales e internacionales, con el reconocimiento de que se debe lograr una mayor apropiación de la cooperación por parte de quienes la reciben, a través del reconocimiento de las prioridades y estrategias de los países que la solicitan, incrementando sus capacidades de desarrollo. Asimismo, es reconocida en todos los ámbitos la necesidad de intentar la armonización de las acciones conjuntas tendientes a promover un mejor uso de los recursos, trabajando sobre las articulaciones de todas las modalidades de la cooperación.

Las decisiones a tomar hoy sobre estas cuestiones por la comunidad internacional, presentan desafíos conceptuales y metodológicos que deben transformarse en instrucciones concretas para el logro de una cooperación cada vez más solidaria, equitativa y sostenible, teniendo en cuenta que no sólo significa un acuerdo entre las partes para la mejora de la calidad de vida, sino la posibilidad de generar lazos profundos entre los pueblos que la comparten.

Emb. Julia Levi  
Directora General de Cooperación Internacional

# DESARROLLO DEL PROGRAMA DEL FONDO ARGENTINO DE COOPERACIÓN HORIZONTAL

Este número de la Revista del FO-AR, aunque especialmente preparado para conmemorar los quince años de vida del Programa, no pretende dar cuenta de la vasta actividad realizada por el FO-AR desde su nacimiento, ya que gran parte de ella ha sido comentada de forma amplia en números anteriores.

Esta edición, por lo tanto, refleja los aspectos más destacados de la actividad reciente, particularmente la realizada en el período 2005 - abril 2008. En este sentido, no se encontrará en el texto principal un detalle de todos los proyectos realizados - que sí figuran en el Anexo - sino los proyectos y líneas programáticas principales del período que, para su mejor lectura, han sido agrupados en los tres ejes temáticos fundamentales que se presentan a continuación:

## ■ Administración y Gobernabilidad.

La acción del FO-AR en este campo buscó apoyar los esfuerzos de las instituciones de los Estados hermanos para recuperar, afianzar y ampliar la capacidad de gestión de sus estructuras estatales, realizando el fortalecimiento de capacidades de sus funcionarios y promoviendo un permanente incremento de la participación de los diversos actores sociales en la toma de decisiones sobre la formulación de políticas públicas. Alrededor de estos ejes se han ido generando provechosas asociaciones para el desarrollo con un importante potencial de profundización entre las organizaciones solicitantes y las organizaciones argentinas cooperantes.

## ■ Desarrollo sustentable.

Este eje temático es el que tiene mayor tradición y desarrollo en el Programa. La base de la cooperación técnica del FO-AR apunta a favorecer un desarrollo productivo de los sectores agroindustriales y de servicios, que promueva la preservación de los recursos naturales y no se comprometa la posibilidad de las futuras generaciones de satisfacer plenamente sus necesidades. Igualmente, procura que en los organismos asistidos quede la capacidad instalada necesaria para dar continuidad a ese enfoque del desarrollo. En el período bajo análisis, la acción del FO-AR ha permitido que la experiencia argentina en la materia se desarrolle procurando un efecto directo en la calidad de vida de las comunidades de los países solicitantes.

## ■ Derechos Humanos.

Desde la recuperación de la democracia en nuestro país, esta área temática se ha constituido en una política de estado, basada en cuatro pilares: memoria, verdad, justicia y reparación, convirtiéndose igualmente en un eje fundamental de la política exterior del país. El desarrollo técnico alcanzado en la materia por profesionales y organizaciones de nuestro país es reconocido, y ha permitido al FO-AR prestar asistencia técnica a diversos pueblos hermanos que han visto vulnerados sus derechos en procesos políticos sociales similares, ocurridos en nuestro continente.

Finalmente, cabe señalar que el FO-AR, durante sus primeros quince años ha realizado Cooperación Sur-Sur predominantemente en la región Latinoamericana y del Caribe y especialmente en los últimos años - con una estrategia de integración regional - en los países limítrofes, apuntando a reducir las asimetrías dentro del MERCOSUR. Esta es la razón por la que se encontrará el texto organizado también, con un criterio territorial.

En este sentido, se notará la diferencia con las actividades de asistencia técnica brindadas a otras regiones del mundo, aunque actualmente - acompañando la política exterior - el FO-AR está considerando ampliar su acción hacia nuevas regiones, especialmente el África Subsahariana.

La información y las opiniones vertidas en la presente publicación sobre temáticas y proyectos proceden de las organizaciones cooperantes, y no necesariamente reflejan la posición de la Dirección General de Cooperación Internacional de la Subsecretaría de Coordinación y Cooperación del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto.

## ADMINISTRACIÓN Y GOBERNABILIDAD

# ADMINISTRACIÓN Y GOBERNABILIDAD

## Lineamientos estratégicos de la cooperación:

- Incrementar la capacidad de la gestión estatal para orientar e impulsar el desarrollo.
- Ampliar la participación social en la toma de decisiones en los distintos niveles.

## PAÍSES LIMÍTROFES

### ■ BOLIVIA

## Gestión pública y movimientos sociales

*Especialistas del INAP argentino colaboraron con el proyecto de gobernabilidad de Bolivia para generar una forma intercultural e interregional de administración pública*

A pedido de las autoridades de Bolivia, el FO-AR ha brindado asistencia técnica a una acción dirigida a concretar una profunda revisión del modelo de administración de lo público. La cooperación tuvo el objetivo de proveer enfoques y herramientas que puedan ser de utilidad para una nueva articulación entre dos modos diferentes de entender la administración.

Tal como fuera definido en la solicitud del gobierno boliviano, uno es el originario, que tiene diversas características y expresiones según sea la región y el grupo étnico de que se trate. Este modelo sobrevive mayoritariamente en la zona occidental de Bolivia y hunde sus raíces más allá del Imperio Incaico, preservando las primeras formas

de organización política del Altiplano. Tiene como unidad básica el Ayllu, que elige a sus gobernantes y se relaciona con ellos según un pacto de reciprocidad por el cual la autoridad debe retribuir a la comunidad, y viceversa.

El segundo modo surgió en el continente europeo durante los siglos XVI y XVII y fue transformado por las revoluciones de los dos siglos siguientes. Impuesto en Bolivia desde la Colonia por sobre el modelo anterior, esta segunda forma de entender la administración se basa en la división del territorio de acuerdo con sus características económicas, geográficas y demográficas, y concibe la relación entre gobernantes y gobernados como producto de una elección entre iguales, por la cual unos son representantes de los otros.

De acuerdo con el diagnóstico realizado por las autoridades, a lo largo de la historia boliviana, el conflicto entre estos dos modelos de administración pública ha derivado en la exclusión de grandes sectores de la población boliviana originaria de la toma de decisiones sobre lo público. Esto ha implicado e implica un intenso debate social acerca de que reformas harán posible la construcción de un Estado y de una administración pública multi e intercultural, que abra

canales institucionales a la participación en el gobierno de los movimientos sociales originarios.

En este marco complejo, el FO-AR se ha concentrado en proveer herramientas para que el pueblo de Bolivia reúna elementos que contribuyan a la construcción de una nueva articulación entre ambos modelos, en un espacio de poder multicultural, que permita y abra canales institucionales a

la participación de los movimientos sociales originarios en el gobierno de su país.

Para ello se contó con el aporte del Instituto Nacional de Administración Pública (INAP) de la Argentina, el cual puso a disposición del gobierno boliviano la colaboración de la Dra. Isabel Rauber, estudiosa de los movimientos sociales latinoamericana-

nos y experta en procesos de participación.

De este modo, el INAP colaboró activamente con su par boliviano, el Servicio Nacional de Administración de Personal (SNAP), para definir y poner en marcha el Diplomado en Gestión Pública Intercultural. Sus contenidos integrarán un libro auspiciado por el FO-AR.

Una segunda línea de acción fue colaborar en la producción de un estudio sobre la experiencia de los gobiernos locales multiculturales. Para ello, el INAP formó investigadores del SNAP para que pudieran recoger testimonios directos de los actores sociales. Como resultado final, se editará un libro de testimonios y un video educativo y de divulgación sobre este tipo de gobernabilidad.

Fortalecido por este trabajo conjunto con el INAP, el SNAP de Bolivia ya ha capacitado 2.090 funcionarios públicos en las cinco Escuelas de Gestión Pública Intercultural recientemente creadas.

En cada una de estas escuelas se constituirán Consejos Académicos de Gestión Pública con alcance local y participación de autoridades originarias y municipales. Estos Consejos aspiran a lograr un alcance nacional.●

#### Un Diplomado especial

El objetivo del Diplomado en Gestión Pública Intercultural es apoyar y proyectar una profunda descolonización de la administración pública estatal, para lograr, en el mediano plazo, un nuevo tipo de gobernabilidad que podría denominarse "intercultural e interregional".

Dra. Isabel Rauber, INAP - Argentina



## Médicos comunitarios en la frontera común

*Especialistas del Ministerio de Salud argentino compartieron la experiencia del Programa Argentino de Médicos Comunitarios con autoridades de la salud en municipios de frontera. El objetivo fue colaborar en la mejora del sistema de atención primaria*

El Ministerio de Salud y Deportes de Bolivia ha iniciado la construcción de un Sistema Único, Intercultural y Comunitario de Salud, regido por el Estado y acorde con la multiculturalidad y multiétnicidad del país.

Esto supone lograr un modelo de gestión estatal descentralizada que permita una mayor participación de la comunidad en la toma de decisiones.

Desde el año 2006, el FO-AR ha cooperado en la concreción de estos objetivos mediante el envío de especialistas del Ministerio de Salud de nuestro país, el cual, además contribuyó con importantes donaciones de insumos.

De este modo se buscó poner a disposición de las autoridades bolivianas aquellos equipos técnicos, programas y elementos que permitieran atender las necesidades más urgentes de la comunidad, involucrándola a la vez activamente.

El objetivo fue fortalecer la estrategia de atención primaria de salud.

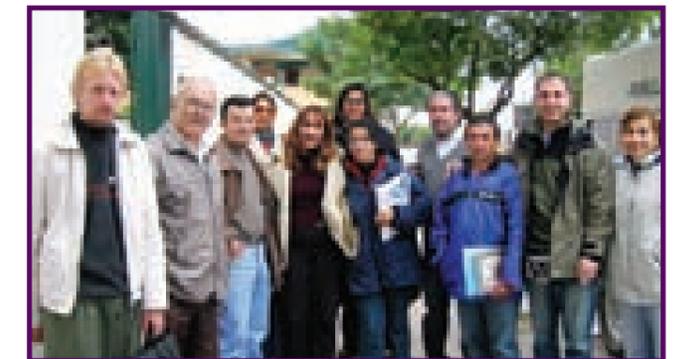
Los especialistas realizaron en forma participativa un diagnóstico socio-sanitario de los municipios fronterizos de Bermejo, Padcayá, Caraparí, Yacuiba y Yunchará. También propusieron un plan de acción centrado en la promoción de la salud, y en la prevención de enfermedades.

En este último caso, la asistencia técnica estuvo a cargo de un subprograma dentro del Programa de Médicos Comunitarios, especialmente orientado a pueblos originarios. Este subprograma cuenta con equipos interdisciplinarios integrados por médicos, enfermeras, obstétricas, trabajadores sociales, antropólogos, veterinarios, especialistas en ambiente y nutricionistas.

A lo largo de cuatro meses, cuarenta y un profesionales argentinos colaboraron en la región, realizando en primer lugar un diagnóstico de la comunidad y su problemática

en conjunto con los efectores locales, priorizando luego los problemas detectados; y - por último - desarrollando y presentando un Plan de Acción a las autoridades del Ministerio de Salud de Bolivia y de los municipios intervinientes.

Cabe mencionar que a principios de 2007 se firmó el Convenio ARBOL (Argentina-Bolivia) III, que tiene como objetivo la ejecución de acciones integrales de salud pública, el intercambio y formación de recursos humanos y la aplica-



*"La población en todo momento acompañó el proceso participando de todas las actividades que se realizaron con la comunidad con el objeto de tener un diagnóstico que tuviera en cuenta no sólo la información de las autoridades sanitarias, sino que incorporara la percepción de la población de su salud de la manera más integral y abarcativa posible".*

Dr. Mariano Althabe | Coordinador | Médicos Comunitarios | Ministerio de Salud Argentino



“Este modelo participativo de atención primaria de la salud fue altamente valorado por las autoridades locales, dado que se adecuó perfectamente a tratar la problemática sanitaria de Bolivia, que pasa más por cuestiones económicas, sociales, ambientales, culturales y genéticas, que por los propios sistemas de salud”.

Lic. Sebastián Tobar | Director Nacional de Relaciones Internacionales |  
Ministerio de Salud | República Argentina

ción de acciones técnicas. Estas últimas se han orientado a la promoción de la salud, al saneamiento básico, al control de enfermedades y a la respuesta frente a emergencias. Al igual que en el caso del Programa de Médicos Comunitarios, las actividades del convenio también se han centrado en ciudades fronterizas, en este caso, las que son espejo, argentinas y bolivianas de un lado y otro de la frontera. ●



## Aportes del Ministerio de Educación argentino

*El FO-AR ha trabajado en la elaboración de un programa conjunto entre la Argentina y Bolivia en materia educativa, donde los ejes de acción han sido la relación entre educación y sectores productivos, la alfabetización y la participación comunitaria*

El Plan Nacional de Desarrollo de Bolivia (2006) señala tres grandes problemas en su diagnóstico sobre el estado de la educación en el país.

El primero de ellos es la falta de igualdad de oportunidades de acceso, permanencia y calidad en el sistema educativo. La mayor tasa de analfabetismo, deserción escolar y baja escolaridad se registran en el área rural, entre las familias más pobres, y especialmente entre las mujeres. Una segunda dificultad se da en la falta de vinculación entre educación y el sector productivo. Pocos profesionales encuentran trabajo en su especialidad, debido a que los diseños curriculares se centran en la dimensión social y no en la económico-productiva.

El tercer problema es la escasa participación de la población en la definición de las políticas educativas. Aunque el país cuenta con una diversidad cultural y lingüística muy importante, a lo largo del tiempo poco se ha logrado en el fomento de una educación intra e intercultural con base comunitaria.

Para enfrentar estos desafíos, Bolivia consensuó en 2006 una nueva Ley de Educación, que introdujo cambios profundos en la Reforma educativa de 1994 y que fija entre sus objetivos la descolonización de la educación y la

educación intracultural e intercultural.

El nuevo texto legal propone, por un lado, una educación con activa participación de la comunidad. En este sentido, se ha incorporado a todos los ámbitos de la educación la pluriculturalidad, dando a las lenguas originarias un nuevo estatus. Por otro, se ha buscado orientar la educación a la producción.

Para cooperar con estas líneas de acción del Ministerio de Educación y Culturas de Bolivia, el FO-AR a través del Ministerio de Educación argentino, ha propiciado un programa de asistencia técnica elaborado conjuntamente entre ambos países. La acción se ha focalizado en temas prioritarios para el actual gobierno boliviano, como es el caso de la alfabetización, las tecnologías de la información y la comunicación (TIC), el Programa de Infraestructura y Equipamiento (Promes), la profesionalización de maestros interinos y la especialización de docentes.

Uno de los ejes que merece especial mención es el de educación técnica, vinculándola a las actividades productivas. En este tema se ha llevado a cabo una serie de seminarios en temas de Formación Técnica Profesional y sobre Desarrollo curricular en Electrónica. ●

En ese sentido, merece señalarse que, más allá de este crecimiento cuantitativo, en 2007 la presencia del FO-AR ha continuado su consolidación en Bolivia por razones cualitativas.

En un país donde la cooperación internacional trabaja en estrecha relación con la Administración local, ya sea a nivel central como prefectural (provincial) y municipal, el FO-AR se ha posicionado como una agencia de cooperación técnica con resultados palpables en numerosos sectores temáticos y con diversificación geográfica creciente.

Emb. Horacio Antonio Macedo  
Embajada de la República Argentina en Bolivia

## La experiencia argentina en temas laborales

*En estos dos últimos años (2006-2007), por medio del FO-AR funcionarios y trabajadores bolivianos compartieron experiencias con especialistas de la Argentina en el manejo de la litigiosidad laboral y la gestión de empresas recuperadas*

Entre los años 2003 y 2005 la República Argentina debió adoptar una serie de medidas para resolver los graves problemas sociolaborales generados por la crisis de 2001. Durante esta etapa, el Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social desarrolló una vasta experiencia en políticas de modernización y fortalecimiento del Estado, persiguiendo dos objetivos.

El primero fue mejorar la situación de los trabajadores desocupados. Para ello se implementaron seguros de desempleo y se perfeccionó y amplió uno de los programas asistenciales de mayor envergadura que ha visto nuestro país. El segundo, en cambio, fue generar empleo, en especial, trabajo decente. Éste es definido por nuestra cartera laboral como “trabajo de calidad, realizado en condiciones de libertad, equidad, seguridad y dignidad humana”. Para ello, la cartera laboral argentina implementó políticas activas: creó sistemas de información y dinámica del trabajo, estableció nuevas regulaciones que fortalecieron la estabilidad del trabajador empleado y adoptó disposiciones que permitieran a las empresas sobrellevar las estrecheces generadas por la crisis.

Nuestro país ofreció a Bolivia compartir la experiencia adquirida en el manejo de la crisis, con el objetivo adicional de contribuir a compatibilizar la aplicación de las políticas laborales locales con las regulaciones regionales.

Paralelamente, Bolivia decidió encarar un proceso de fortalecimiento y modernización institucional de los sistemas que regulan su mercado de trabajo. En este sentido, el Ministerio de Trabajo boliviano señaló que su accionar se ha orientado sobre dos ejes.

El primero ha sido implementar políticas activas que permitan erradicar el trabajo infantil y todo tipo de servidumbre, generando a la vez empleo digno. Con este fin, se ha puesto especial énfasis en la promoción de microempresas y sistemas cooperativos.

El segundo eje de acción de la cartera laboral boliviana ha

sido modernizar su función como conciliador y mediador entre gobierno, trabajadores y empresas, buscando mecanismos que eviten la litigiosidad.

Estas políticas se han visto confirmadas en la nueva Constitución Política de Bolivia, cuyos arts. 61 y 46 fijan como deberes del Estado la erradicación del trabajo infantil y la promoción del empleo digno, respectivamente. De ser refrendado, el nuevo texto supremo establece diversos mecanismos, como por ejemplo, la posibilidad de que los trabajadores gestionen comunitariamente empresas en quiebra o la posibilidad del cooperativismo (art. 54.3; 55).

Para colaborar con esta política y en el marco de la oferta de cooperación antes mencionada, el FO-AR brindó apoyo para que funcionarios del Ministerio de Trabajo boliviano tuvieran la oportunidad de intercambiar experiencias con especialistas que trabajan en el tema en nuestro país.

Una de las áreas más importantes fue la gestión alternativa de conflictos individuales. Los funcionarios bolivianos se capacitaron en el Servicio de Conciliación Laboral Obligatoria (SECLLO) del Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social argentino. Esta dependencia fue creada en la década del 90 y ha demostrado gran efectividad en nuestro país para reducir la litigiosidad laboral, permitiendo que sólo lleguen a la Justicia los casos graves, que no pueden solucionarse por otras vías no judiciales.

Un segundo terreno en el que los conocimientos argentinos resultaron de utilidad para Bolivia fue el de las empresas recuperadas.

En apoyo a la difusión de esta forma original de gestión, surgida entre los trabajadores argentinos a raíz de la crisis de 2001, se capacitó a trabajadores bolivianos acerca de temas clave en el funcionamiento de una empresa, como son la comercialización, la promoción de productos y servicios o el establecimiento de nuevas redes comerciales. Con ello se espera contribuir a la consolidación de las fuentes de trabajo y la incorporación de nuevos trabajadores. ●



## Mayor coordinación en las políticas de restitución de menores

La Dirección de Asuntos Jurídicos de la Cancillería argentina participó de un encuentro entre autoridades de los dos países, con el objeto de coordinar políticas en la materia

El 25 y 26 de octubre de 2007 se realizó el primer Seminario sobre Restitución Internacional de Menores, dictado por intermedio del FO-AR, por las Dras. María del Carmen Seoane de Chiodi y Victoria Granillo Ocampo, funcionarias de la Dirección de Asuntos Jurídicos de la Cancillería argentina. El evento se realizó en la Cancillería boliviana y congregó a funcionarios de ese organismo, del Ministerio de Justicia, el Poder Judicial, las Prefecturas, la Policía boliviana, Interpol, el Gobierno Municipal de La Paz, estudiantes y público en general.

El objetivo fue analizar el problema de la sustracción y restitución internacional de menores y los instrumentos jurídicos vigentes, así como el rol y funcionamiento de las autoridades centrales de aplicación y de los respectivos procedimientos de acción entre ambos países.

La realización del seminario permitió llegar a importantes conclusiones.

■ Se determinó la necesidad de lograr una coordinación directa entre las autoridades centrales de ambos países para la iniciación y seguimiento de los casos que se les presenten.

■ Se observó la importancia de contar con un formulario tipo, con el fin de agilizar procedimientos y unificar criterios de recolección de información para el trámite efectivo de los casos.

■ Se destacó la importancia de mantener comunicación fluida entre las autoridades centrales de ambos países, con el objeto de poder brindar mayor información a los solicitantes y procurar la más amplia difusión de los convenios a través de talleres de capacitación a nivel nacional, dirigidos no sólo a operadores directos e indirectos que tengan intervención en la temática, sino también al ámbito académico.

■ Se vio la necesidad de elaborar una guía de buenas prácticas de todas las instituciones involucradas en la temática para permitir la continuidad de la labor.

Estas conclusiones serán objeto de elaboración para su puesta en práctica por parte de las autoridades competentes de ambos países.●

## PARAGUAY

### Encarando conjuntamente la amenaza del dengue

Especialistas del Ministerio de Salud argentino colaboraron en el control de un brote de esta enfermedad en Paraguay, fomentando la visión de la frontera como un espacio de integración en materia de salud

En el verano de 2007 se registró en Paraguay un brote epidémico del serotipo 3 del virus del dengue.

La epidemia afectó la zona occidental del Paraguay - especialmente la capital - y algunos distritos limítrofes con el Brasil. Las manifestaciones del mal adoptaron la forma de "dengue visceral", una nueva modalidad particularmente virulenta de la enfermedad, y constituyó el punto culminante de una cadena previa de brotes clásicos de la enfermedad, que se dieron a lo largo del 2006.

Nuestro país dio una rápida respuesta a la emergencia, a través del Ministerio de Salud de la República Argentina, que elaboró un Plan de Trabajo conjunto con su par paraguayo. El objetivo fue reforzar el control y la prevención de casos en la frontera común.

Con el apoyo del FO-AR, los equipos técnicos del Ministerio de Salud argentino se trasladaron y permanecieron más de 90 días en las zonas afectadas. Una vez en el terreno, comenzaron a trabajar con rapidez en acciones de vigilancia



de casos de dengue, en el control del vector, el *Aedes aegypti*, y en la implementación de Salas de Situación en tres puntos clave, de forma tal de brindar información estratégica para la toma de decisiones.

Entre las tareas desarrolladas, se implementó la vigilancia intensificada de la frontera. Esto llevó a plantear el límite entre ambos países, no como barreras, sino como espacios de integración y cooperación fronteriza, de cultura de paz, espacios de respeto mutuo, de sinergias, de beneficios y de responsabilidades compartidas.

Desde un inicio, los epidemiólogos del Ministerio de Salud de la República Argentina permanecieron en la zona de mayor riesgo, trabajando con organismos colaboradores, como la Gendarmería, y con las ONG.

La perspectiva adoptada por los responsables de este proyecto fue asumir el brote como un problema de salud que afectaba no solamente a municipios o provincias del Paraguay, sino como un tema que debía ser resuelto entre ambos países.

Siguiendo esta estrategia, se recurrió tanto a especialistas

en Epidemiología del Ministerio de Salud de la Nación como a especialistas de niveles provinciales y municipales de nuestro país.

Siguiendo esta estrategia, los especialistas movilizados fueron tanto epidemiólogos del Ministerio de Salud de la Nación Argentina, como técnicos de niveles provinciales y municipales de nuestro país. El Ministerio de Salud argentino apoyó esta asistencia técnica con vehículos, máquinas pesadas y motomochilas para la fumigación y control de vectores en la zona de frontera.●



### Mediación: una justicia más ágil

A partir de la experiencia argentina, un grupo de especialistas de nuestro país colaboró con la Corte Suprema de Justicia del Paraguay, para consolidar su Centro de Mediación

A mediados de la década del 90, la Argentina sancionó la Ley 24 573 de Mediación Obligatoria, que establecía una instancia prejudicial, en la cual un tercero neutral actuaba para tratar de que las partes solucionaran pacíficamente su controversia. La norma no sólo buscaba descomprimir la congestión de casos en sede judicial, sino que además impulsaba un cambio de cultura.

A lo largo de diez años, la mediación fue fortaleciéndose en nuestro país. Prueba de ello es la creación de centros de mediación, posgrados sobre el tema y la afluencia de causas a esta instancia. Todo esto impulsó a la Argentina a difundir sus experiencias en otros países.

En el marco del FO-AR, un grupo de especialistas del Colegio de Escribanos de la Ciudad de Buenos Aires brindó en Paraguay actividades de capacitación de las que participaron 153 profesionales de ese país, con el objetivo de

consolidar el Centro de Mediación de la Suprema Corte de Justicia y el Centro de Mediación del Colegio de Escribanos de Paraguay.

En los talleres se trabajó sobre las representaciones culturales en el modo de resolver conflictos. Y a partir de ello, surgieron propuestas para la construcción una eficaz comunicación a los distintos actores de la sociedad, tanto del ámbito privado como del público.●

*"En la actualidad, la incertidumbre normativa y la complejidad en las relaciones interpersonales elevan el nivel de conflicto. Los actores sociales de la región tienen una profunda inquietud al respecto, y eso los lleva a buscar caminos para que ese nivel descienda. La mediación es un instrumento útil para lograrlo".*

Escribana Mabel Guffanti

Colegio de Escribanos de la Ciudad de Buenos Aires | República Argentina



## ■ BRASIL

### Diez proyectos para trabajar juntos

A fines de 2007 Brasil y la Argentina acordaron implementar diez proyectos de interés común para fortalecer la relación bilateral en el marco mayor de la integración regional. La iniciativa es un primer paso para profundizar el trabajo conjunto

En octubre de 2007, en el ámbito de la II Comisión Mixta de Cooperación Técnica Bilateral, la Argentina y el Brasil acordaron los términos de diez proyectos de asistencia técnica a desarrollar en forma conjunta.

El acuerdo es producto del trabajo de un gran número de organismos argentinos y brasileños, que a lo largo de los últimos años identificaron los proyectos de mayor interés en cada una de sus respectivas áreas.

El hecho tiene especial relevancia, no sólo por su contribución a la integración entre ambos países, sino también porque los proyectos que han sido identificados abordan temas de interés común a ambos países, dejando de lado la metodología más tradicional de oferta y demanda. Por ello mismo, el financiamiento proviene tanto del FO-AR como de la Agencia Brasileña de Cooperación.

Los proyectos cubren diversas áreas, entre las cuales se destacan las tecnologías de la información y la comunicación (TIC), la investigación en tecnología agropecuaria y la gestión de recursos naturales.

Así, en el primero de estos aspectos, los proyectos acordados buscarán la interoperabilidad del gobierno electrónico en ambos países, el impulso del software libre y de los sistemas específicos de análisis de datos de gobernabilidad.

## OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN

### Más y mejor Estado en Latinoamérica

Especialistas de diversos organismos de la Administración Pública y del Poder Judicial de la Argentina colaboraron con los esfuerzos de Ecuador, Perú, Haití y Cuba para introducir cambios en el Sector Público

## ■ PERÚ

En el período se acordaron diversas acciones en este área temática con el gobierno peruano. Por un lado, se llevó a cabo un programa de cooperación dirigido al desarrollo de recursos humanos de nivel superior en el Sector Público.

Con este fin, los especialistas argentinos colaboraron en el diseño de un estudio sobre los niveles de preparación técnica, profesionalización y especialización de los funcionarios públicos peruanos. Estos insumos resultaron clave para avanzar en la puesta en funcionamiento de la Escuela Superior de Administración Pública del Perú (ESAP).

En esta misma línea, también se llevó a cabo un Programa de Formación de Altos Administradores Públicos. Este curso

En el ámbito de la tecnología agropecuaria, Brasil y la Argentina han acordado intercambiar experiencias respecto de técnicas que permitan mejorar sectores productivos, como el de las hortalizas.

Finalmente, en el último campo de trabajo, los proyectos buscarán mejorar la gestión de recursos hídricos y minerales, así como también de los parques nacionales.

Los Cancilleres de ambos países firmaron los acuerdos complementarios respectivos para los proyectos, y se espera el inicio de las actividades próximamente.●



*"Junto a otros funcionarios del Instituto Nacional de la Administración Pública, participamos con representantes de otros países de la región, de algunas actividades de Capacitación y Formación, compartidas con la Cancillería Argentina y otros organismos del Estado. Esto nos permitió reafirmar, en la piel misma de nuestros pueblos hermanos, la convicción de que somos un mismo pueblo, una misma historia, un mismo dolor, un mismo grito de esperanza".*

*Es aquí, entonces, donde el FO-AR nos envuelve como una gran bandera patria para ayudarnos a recorrer miles de kilómetros y estar allí donde podemos aportar nuestro trabajo, nuestras experiencias, nuestra modesta ayuda para construir juntos en la región un territorio de justicia y libertad. Argentina lo hará hoy y siempre."*

Jorge Giles

Director Nacional Instituto Nacional de la Administración Pública  
INAP | Subsecretaría de la Gestión Pública  
Jefatura de Gabinete de Ministros | República Argentina



## ■ CUBA

El Sr. Ricardo Taladrí Sánchez, autoridad del Ministerio para la Inversión Extranjera y la Colaboración Económica cubana, se entrevistó con autoridades de la Subsecretaría de la Gestión Pública, a efectos de comenzar a recibir asesoramiento para la creación de un Centro de Capacitación de funcionarios públicos en el ámbito de dicho Ministerio que pueda servir como modelo para la administración pública cubana. Los funcionarios argentinos se refirieron a los más recientes enfoques en el INAP, que implican un nuevo énfasis en planificación y el diseño de capacitación. Los funcionarios cubanos expresaron que no existe en su país un instituto similar de formación con alcance para toda la administración pública y manifestaron su interés en recibir capacitación en los siguientes temas: gestión del conocimiento, educación a distancia, soportes electrónicos, capa-



citación de dirigentes, planificación institucional y formación de formadores. Las autoridades del INAP confirmaron su clara disposición a colaborar con esta idea en la órbita de su competencia y se espera poder concretar estos intercambios en el transcurso del año entrante.

## ■ ECUADOR

Con el gobierno ecuatoriano se han acordado diversas líneas de colaboración para apoyar su programa de fortalecimiento del Estado. Entre los temas más importantes de interés común se encuentran los siguientes:

- El fortalecimiento de una institución equivalente al Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) argentino en Ecuador.
- El trabajo conjunto para la innovación de programas educativos pluriculturales y multilingües.
- El desarrollo de una estrategia de medios para optimizar las comunicaciones oficiales, centrándose en la gestión oficial de agencias de noticias, radios y canales de televisión.
- El diseño organizacional para establecer una oficina de Gabinete de Ministros, basada en la unidad que existe en Argentina.
- El apoyo técnico en la realización de un programa de descentralización administrativa.
- El asesoramiento, basado en la experiencia argentina, para la creación y funcionamiento dentro del Ministerio de Relaciones Exteriores de un área organizativa especializada en la promoción comercial y económica.
- La colaboración técnica en materia de reestructuración de la deuda pública.

## ■ HAITÍ

La ejecución del proyecto "Asistencia Técnica en Planificación, Economía y Finanzas", responde a una solicitud expresa realizada por el Sr. Presidente de la República de Haití al Sr. Presidente de la República Argentina en marzo de 2006, con el propósito de fortalecer esas áreas del gobierno haitiano contando con el aporte de la experiencia argentina en la gestión de la crisis de principios de esta década.

Desde 2006, con el apoyo del FO-AR, el Ministerio de Eco-





**Encuentro tripartito**  
 En abril de 2007 especialistas argentinos coordinaron en Santo Domingo la primera fase de un taller de Planificación Participativa de Proyectos que reunió a funcionarios dominicanos y haitianos vinculados a la gestión de proyectos de cooperación. Esta constituyó una experiencia innovadora de vinculación y trabajo conjunto entre especialistas de los dos países caribeños y de la Argentina.

nomía y Producción de la Argentina realiza tareas de apoyo técnico al Ministerio de Economía y Finanzas y al Ministerio de Planificación y Cooperación Externa de Haití. Esto ha inaugurado una experiencia provechosa, innovadora y reconocida, donde ha sido posible materializar una transferencia permanente de conocimientos y experiencias en variados temas de gestión, de acuerdo con las necesidades del gobierno de Haití. Entre las actividades más importantes se destaca el trabajo tendiente a establecer la Dirección de Inversiones Públicas en el ámbito del Ministerio de Planificación y Cooperación Externa, que incluyó talleres a cargo de técnicos argentinos especialistas en la materia y prácticas de funcionarios haitianos en Buenos Aires. En este marco, se están realizando tareas de capacitación para transferir el sistema informático utilizado en la Argentina, que permite efectuar un seguimiento en

tiempo real del estado de cada uno de los proyectos de inversión que se ejecuten en Haití, posibilitando al gobierno local fortalecer su rol frente a la cooperación internacional. Por otro lado, se ha iniciado en colaboración con el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) la formulación de un estudio sobre el Gasto Público dirigido a la niñez en Haití, que permitirá conocer como se distribuyen y ejecutan fondos propios e internacionales en el país y servirá de base para la toma de decisiones gubernamentales en la materia. En el marco de este amplio programa de cooperación con Haití se desarrollaron también otras líneas de trabajo, tales como el diseño de una propuesta de subsidio familiar dirigido al alivio de la pobreza; el diseño de un modelo de evaluación de políticas económicas del sector agrícola; un estudio sobre estadísticas comerciales haitianas con EEUU, República Dominicana y el CARICOM; una actualización de la base estadística de la Dirección de Estudios Económicos; y la presentación de las experiencias argentinas en materia de promoción y regulación del cooperativismo.●

**La inclusión social por medio del deporte**  
 Durante el último trimestre de 2005 se ejecutó en Gonaïves el Proyecto Deportes como Herramienta de Inclusión Social, realizado conjuntamente por técnicos argentinos de la Secretaría de Deportes de la Nación y técnicos de la Secretaría de Deportes, Juventud e Instrucción Cívica de Haití. Fueron capacitados como formadores deportivos cincuenta y ocho líderes comunitarios de la ciudad, que tuvieron la misión de replicar un programa de sistematización y extensión de la práctica deportiva como herramienta de relacionamiento social positivo, dirigido a jóvenes en situación de riesgo. El programa convocó a alrededor de 500 niños y jóvenes, que participaron de los grupos conformados; incluyó la donación de elementos para la práctica de fútbol, voleibol, handbol y básquetbol, además de indumentaria deportiva para los promotores. Las actividades contaron con el apoyo del batallón argentino integrante de la Misión des Nations Unies pour la Stabilisation en Haïti (MINUSTAH), con asiento en Gonaïves, lo que permitió afianzar los vínculos con la población local.

## Cooperación técnica en el desarrollo del sector turismo

*Especialistas de la Argentina colaboraron con los programas nacionales de desarrollo turístico de Ecuador, Cuba, El Salvador, Panamá, Nicaragua y Costa Rica*

La experiencia argentina de los últimos años ha demostrado que una adecuada gestión gubernamental en el sector turismo tiene impactos positivos en el desarrollo de la actividad económica y en la mejora del nivel de vida de la población. Por lo tanto, esta ha resultado un área de interés en el desarrollo de programas conjuntos de cooperación con países hermanos. Un ejemplo de las acciones realizadas en este sentido ha



sido el trabajo conjunto entre la División Comisaría del Turista de la Policía Federal Argentina y las Alcaldías de Azogues y Loja, en la República del Ecuador, para colaborar en el tema de Seguridad Turística. En este caso, las fuerzas de seguridad argentinas colaboraron en la creación de una Policía de Turismo en las localidades ecuatorianas, así como también en la planificación de una política de prevención del delito contra turistas.



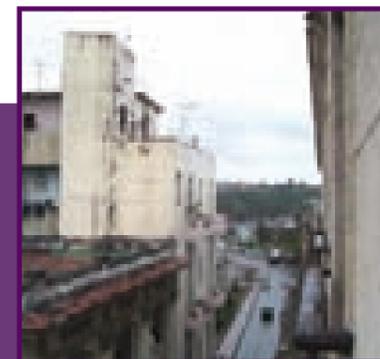
Otro ejemplo interesante es el programa de colaboración acordado con el gobierno cubano para el intercambio de experiencias en materia de gestión de Centros Históricos, que contó con el aporte de especialistas argentinos de la Dirección de Casco Histórico del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, a solicitud de la Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana.

Otros programas de cooperación para apoyar los planes de mejora de la competitividad en los respectivos sectores turísticos se acordaron con los gobiernos de El Salvador, Panamá, Nicaragua y Costa Rica. Se abordaron al respecto temas muy diversos, entre los cuales pueden mencionarse:

- Estudios del impacto económico del turismo.
- Planes sustentables de ordenamiento territorial turístico en regiones con alto potencial.
- Capacitación en temas de marketing de funcionarios y directores del sector público, y de micro, pequeños y medianos empresarios vinculados al sector.



El enfoque de estos programas de cooperación considera que en todos los casos los especialistas argentinos tengan la posibilidad de agregar valor a los esfuerzos de los gobiernos locales, elaborando y poniendo a su disposición diagnósticos integrales de la realidad turística de sus comunidades y de las necesidades emergentes, y propuestas de desarrollo viables en la materia.●



*"Acudir a este taller de seguridad turística es una oportunidad única para dar más prestigio a Quito y aprender técnicas de seguridad mediante la experiencia argentina. (...) Quito se encuentra en el tercer puesto de destinos más visitados desde Gran Bretaña. Y ha vuelto a ubicarse en los mapas turísticos mundiales"*

Paco Moncayo | Alcalde de Quito | República de Ecuador

## MÁS ALLÁ DE LA REGIÓN: ÁFRICA

### ■ ANGOLA

#### Salud oftalmológica

*Especialistas de la Argentina colaboraron en el diseño de políticas para tratar la ceguera por cataratas*

En 2006, el FO-AR coordinó un programa de cooperación con Angola, que permitió la visita a Luanda de dos especialistas argentinos con el propósito de facilitar la transferencia de conocimientos en materia de cirugía oftalmológica en los casos de ceguera por cataratas.



La misión estableció contactos con médicos locales y efectuó entrevistas con autoridades sanitarias nacionales, directores de hospitales y jefes de servicio de oftalmología en las distintas organizaciones visitadas. Esto le permitió determinar en terreno los requerimientos locales para desarrollar un programa de lucha contra la ceguera por cataratas, al mismo tiempo que conocer la predisposición para recibir colaboración externa y trabajar en conjunto sobre el tema. También detectó posibilidades de ampliar en el futuro la cooperación a otras patologías oftalmológicas de alta prevalencia local, como el estrabismo y el glaucoma, así como de establecer canales continuos de perfeccionamiento y actualización profesional.

Aspectos centrales en este objetivo fueron:

- Efectuar un diagnóstico de la situación de la comunidad en relación con la ceguera tratable por cataratas.
- Conocer las características de la formación médico quirúrgica local en materia de cirugía de cataratas.
- Apreciar el nivel y la disponibilidad de la tecnología y la infraestructura sanitaria requeridas.

El relevamiento efectuado en esta oportunidad permitirá elaborar un programa adecuado a las necesidades locales.●

### ■ MOZAMBIQUE

#### Intercambio científico

A comienzos del año 2006 se firmó un Memorandum de Entendimiento entre la entonces Secretaría de Ciencia y Tecnología (actual Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva) y su homólogo mozambiqueño, en cuyo marco se comprometieron cinco cursos/pasantías FO-AR para científicos de ese país. La primer pasante comenzará en mayo de 2008 un curso en el Servicio Geológico Minero de la Argentina.



## África del Norte: compartiendo experiencias para combatir la desertificación

*Se realizó en Buenos Aires un seminario en el que especialistas del Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) y sus pares de Túnez, Marruecos, Argelia, Egipto y Libia analizaron estrategias conjuntas para combatir la desertificación*

A principios de 2006 se realizó en Buenos Aires un Seminario sobre la producción animal y la lucha contra la desertificación. En el encuentro participaron técnicos del INTA especialistas en climatología, manejo de agua y de recursos biológicos y funcionarios y especialistas de cinco países del norte de África.

Los representantes del INTA presentaron los efectos negativos sobre los suelos de la expansión de la frontera agrícola en la Argentina y explicaron la estrategia que se ha implementado para enfrentar el problema, abordando también la situación de nuestro país respecto del Protocolo de Kyoto. Los especialistas extranjeros manifestaron interés en realizar intercambios en el campo de la germoplasma y también en el sistema de transferencia y extensión que posee el INTA. Esto último fue de especial interés para Egipto, que ha emprendido un plan para transferir los resultados de la investigación científica a la producción.

Los especialistas y funcionarios africanos coincidieron en observar que la Argentina, incluso en su región norte y en el noroeste del país, posee un menor nivel de desertificación y más recursos que los países del norte de África. Por ello, en opinión de los técnicos visitantes, existiría un importante potencial de desarrollo mediante la diversificación de la producción caprina y la utilización de subproductos de la agricultura, algo que se podría lograr con el "replantado" de especies, como se hizo en Argelia.

Los participantes identificaron las siguientes áreas de cooperación para desarrollar programas en el futuro:

- Producción caprina.
- Programas de intervención-sistemas de extensión.
- Repoblación vegetal de zonas de pastoreo degradadas.
- Intercambio de germoplasma.●



#### Desiertos y desertificación

De acuerdo con datos del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), 2006, las tierras áridas cubren 41% de la superficie terrestre del planeta y albergan a más de 2.000 millones de habitantes, constituyendo la mitad de la población pobre del planeta. La Convención de Naciones Unidas sobre desertificación define este fenómeno como "la degradación de los suelos en zonas áridas, semiáridas y subhúmedas como consecuencia de diversos factores, entre ellos, las variaciones climáticas y las actividades humanas". La superficie total de tierras afectadas por la desertificación se calcula entre 6 y 12 millones de kilómetros cuadrados.

## Planificación, Monitoreo y Evaluación de Proyectos de Desarrollo

Con el fin de compartir la experiencia adquirida por la Dirección General de Cooperación Internacional de la Cancillería en Planificación, Monitoreo y Evaluación de proyectos de cooperación, que viene desarrollando desde hace algunos años en el país y por el cual se realizaron Talleres de Planificación Participativa (PP) y Monitoreo y Evaluación (ME) y numerosas actividades reales, se ejecutaron en diferentes países de la región, actividades de capacitación y de planificación y evaluación de proyectos en ejecución, con la Metodología PCM.

El PCM (Project Cycle Management) es una herramienta que facilita el proceso de planificación, ejecución, monitoreo y evaluación de proyectos de desarrollo, centrandolo en una Matriz de Diseño de Proyecto - PDM (Project Design Matrix) que muestra las relaciones lógicas entre los componentes del mismo.

El PCM consta de dos etapas: Planificación Participativa (PP) y Monitoreo y Evaluación (M&E). La primera etapa, es decir, la de planificación participativa, es la de gestación del proyecto mediante la elaboración de la PDM. La segunda etapa consiste en comprobar el estado de avance de un proyecto durante su ejecución, a fin de determinar si su implementación se desarrolla según lo planificado, así como evaluar los resultados obtenidos a través de la ejecución del proyecto. Tanto el monitoreo como la evaluación permiten mejorar la calidad del proyecto en ejecución.

Las modalidades de trabajo son:

1. Organización y dictado de Talleres de Capacitación, tanto de Planificación Participativa como de Monitoreo y Evaluación.
2. Desarrollo de Talleres de Formulación de Proyectos reales con diversas instituciones argentinas y del exterior que lo requieran
3. Monitoreo y Evaluación, a través de la metodología PCM de proyectos formulados con la metodología ó marco lógico.

Con relación a las modalidades enunciadas precedentemente, se detallan a continuación algunas de las actividades de capacitación así como las reales de planificación, monitoreo y evaluación desarrollada en otros países:

### ■ REPÚBLICA DOMINICANA

Taller de Planificación Participativa para la capacitación de funcionarios de diversas instituciones públicas del país. En el taller participaron 28 funcionarios dominicanos y se invitó a participar a 4 funcionarios públicos de la República de Haití.



### ■ PARAGUAY

Se realizaron en total 4 talleres de capacitación para funcionarios públicos paraguayos. En el año 2007 se llevaron a cabo dos Talleres de Capacitación en Planificación Participativa de Proyectos en los cuáles participaron 54 funcionarios. Asimismo, y a fin de completar el ciclo de la capacitación en la metodología PCM de los mencionados funcionarios, se llevaron a cabo dos talleres de Monitoreo y Evaluación de Proyectos.

En el marco de la cooperación triangular que se desarrollan con la cooperación japonesa a través del Partnership Programme Japón-Argentina (PPJA) se desarrollaron las siguientes actividades de proyectos en ejecución:

### ■ PERÚ

Evaluación Final del Proyecto PPJA (Partnership Programme Japón-Argentina) "Mejoramiento de la Sanidad Animal en el Perú" que se desarrolló con el SENASA.

### ■ PARAGUAY

Monitoreo y Evaluación del Proyecto de Fortalecimiento del Área de Envases y Embalajes y del Proyecto Fortalecimiento del Laboratorio de Microbiología y Bromatología, ambos del Instituto Nacional de Tecnología, Normalización y Metrología (INTN) de Paraguay. En el mes de noviembre de 2007 se realizó la Evaluación Final de ambos proyectos.

### ■ BOLIVIA

En el mes de julio de 2007 se realizó el Taller de Planificación Participativa para el Proyecto Múltiple San Jacinto en la Prefectura de Tarija, con funcionarios del Proyecto y campesinos de la zona de influencia, a fin de definir un proyecto que fue presentado a la cooperación argentina para su evaluación y su ejecución mediante la cooperación triangular con Japón.

### ■ HONDURAS

Se desarrolló con funcionarios del Instituto Nacional de Estadísticas, un taller de Planificación Participativa para formular un proyecto que se presentó y aprobó con la cooperación triangular de Japón a través del PPJA.●

# DERECHOS HUMANOS

# DERECHOS HUMANOS

## Lineamientos estratégicos de la cooperación:

- Colaborar con los gobiernos y las organizaciones sociales de la región en la búsqueda de la verdad, la justicia y la reparación en los casos de violaciones de los derechos humanos.
- Promover el desarrollo y la aplicación de políticas y enfoques de no discriminación y de protección de los derechos humanos.

## PAÍSES LIMÍTROFES

### ■ BOLIVIA

## Un aporte significativo del Equipo Argentino de Antropología Forense

*Especialistas de la Argentina asistieron al gobierno y a las asociaciones de familiares de víctimas de Bolivia en su búsqueda de memoria, verdad y justicia para los detenidos desaparecidos*

En la década del 90, Bolivia comenzó a firmar una serie de instrumentos que obligaron al Estado a investigar, procesar y sancionar a quienes resulten culpables de graves violaciones a los derechos humanos. Así, en 1996 se ratificó la "Convención Interamericana sobre la Desaparición Forzada de Personas" aprobada por la Asamblea General de la OEA. Posteriormente, el país también se comprometió con el contenido de la "Declaración sobre la Protección de Todas las Personas contra las Desapariciones Forzadas" proclamada por la Asamblea General de la ONU en su resolución 47/133 del 18 de diciembre de 2002. Finalmente, en 2003 el gobierno boliviano creó el Consejo Interinstitucional para el Esclarecimiento de las Desapariciones Forzadas (CIEDEF), que estableció un plan de búsqueda de restos óseos.

En este marco, la Asociación de Familiares de Detenidos Desaparecidos y Mártires por la Liberación Nacional (ASOFAMD) y el gobierno boliviano comenzaron a buscar posibles fuentes internacionales de cooperación técnica en tareas de exhumación y reconocimiento de los restos de personas desaparecidas durante los períodos dictatoriales acaecidos en Bolivia en los años 60 y 70.

Así fue como entraron en contacto con el Equipo Argentino de Antropología Forense (EAAF). En septiembre de 2006, en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, el EAAF realizó una primera colaboración, a solicitud de ASOFAMD, evaluando y transmitiendo recomendaciones sobre las tareas de excavación realizadas por la Fiscalía General de la República de Bolivia en el marco de la investigación por la desaparición de dos ciudadanos bolivianos en la década del 70.

Un mes después, con ayuda del FO-AR la Lic. Silvana Tur-

ner, experta del EAAF, realizó un viaje a Bolivia y disertó en un taller organizado por el Ministerio de Justicia de ese país sobre "La Antropología Forense en la Investigación de casos de Desapariciones Forzadas y Ejecuciones Arbitrarias, Sumarias o Extrajudiciales". En dicha ocasión, la experta explicó que las actividades del EAAF se dividen en tres etapas: investigación criminal, trabajo arqueológico y laboratorio. Además, la Lic. Turner indicó que el objetivo del trabajo forense es aportar pruebas científicas en los mecanismos de investigación y documentación de las violaciones a los derechos humanos, restituir los restos óseos a los familiares y aportar con elementos que permitan una reconstrucción histórica de estos acontecimientos.

A partir de este primer encuentro, las autoridades bolivianas decidieron ampliar el alcance de la cooperación FO-AR y solicitaron asistencia para un proyecto de mayor envergadura que asociara las cooperaciones de Dinamarca y Suecia.

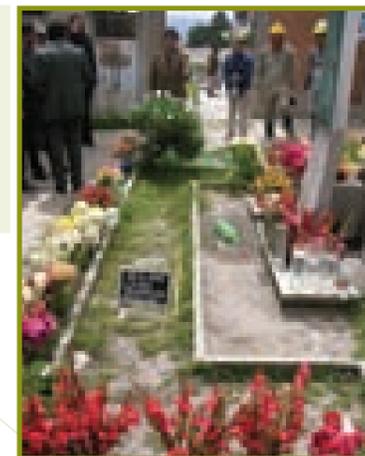
El plan consistía en buscar y esclarecer los casos de personas desaparecidas durante las dictaduras militares del período 1964-1982, priorizando los del Mausoleo que ASOFAMD erigió en la década del 80, y los del movimiento de Teoponte que se asentó al Norte de Bolivia. Esto permitiría no sólo encontrar memoria, verdad y justicia respecto de este caso concreto, sino también formar recursos locales profesionales en el área de la antropología forense.

Con este fin, en noviembre de 2007 los Ministerios de Justicia de la Argentina y Bolivia firmaron un Memorando de Entendimiento que permitirá la cofinanciación del proyecto, en conjunto con el FO-AR. ●



### Equipo Argentino de Antropología Forense

El EAAF es una organización científica, no gubernamental y sin fines de lucro, fundada en 1984. Mediante la aplicación de la antropología forense y de ciencias relacionadas, y trabajando en estrecha cooperación con las víctimas y sus familiares, el EAAF procura echar luz sobre las violaciones a los derechos humanos y contribuir a la búsqueda de la verdad, la justicia, la reparación y la prevención de dichas violaciones. El equipo se fundó para dar respuesta a la necesidad de investigar la desaparición forzada de personas por parte del régimen militar que gobernó la Argentina desde 1976 hasta 1983.



### ASOFAMD

La Asociación de Familiares de Detenidos Desaparecidos y Mártires por la Liberación Nacional (ASOFAMD) nació como respuesta a la represión contra el movimiento guerrillero de Teoponte, a principios de la dictadura de Hugo Banzer. La organización agrupó a miembros de las familias de las víctimas del terrorismo de Estado, que comenzaron una larga lucha contra las persecuciones políticas y por el esclarecimiento de los crímenes cometidos durante las dictaduras.

En la década del 80, la Asociación tuvo un papel importante en la protección de los Derechos Humanos. Entre sus iniciativas merecen destacarse la construcción de un Mausoleo (1984), adonde fueron trasladados los restos de familiares desaparecidos que habían sido depositados en el Cementerio General de La Paz.

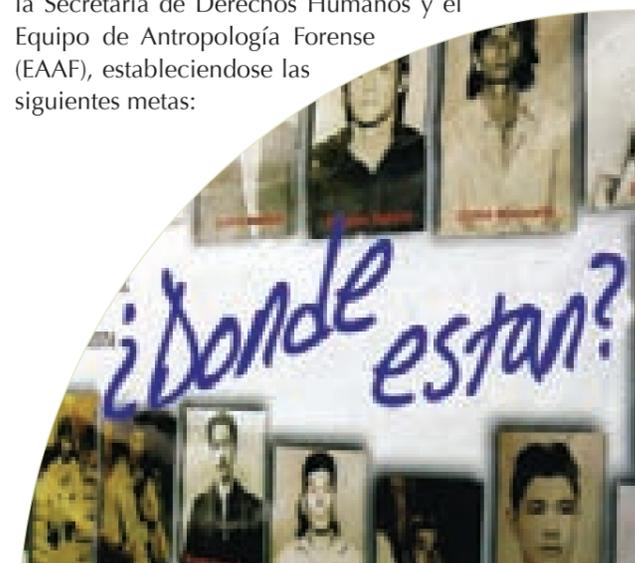
### ■ PARAGUAY

## Ayudando a echar luz sobre el pasado

*Desde 2005, especialistas de la Argentina colaboran con la Comisión de Verdad y Justicia (CVyJ) - creada por Ley del Parlamento paraguayo - en los aspectos de obtención, organización y archivo de información sobre desapariciones forzadas, para su uso en futuras investigaciones judiciales*

En octubre de 2005 se inició un proyecto FO-AR para colaborar con la CVyJ en su análisis e investigación de las condiciones políticas, sociales y culturales y los comportamientos que contribuyeron a las graves violaciones de los derechos humanos en el período comprendido entre 1954 y 2003 por parte de las distintas instituciones del Estado y de otras organizaciones.

Para eso, se contó con la participación de especialistas de la Secretaría de Derechos Humanos y el Equipo de Antropología Forense (EAAF), estableciéndose las siguientes metas:





- Investigar con los métodos de la antropología forense un número reducido de personas desaparecidas en general y dos casos que estaba investigando la CVyJ en particular.
- Revisar aspectos jurídicos del trabajo de la Comisión de Verdad y Justicia, así como también de la presentación de un informe que recogiera este material.
- Sistematizar la información obtenida, creando así bases de datos.
- Realizar el seguimiento de casos ante la justicia penal (judicialización).
- Asistir en la organización de las reuniones entre la CVyJ y los representantes de organizaciones de derechos humanos y organismos de familiares y víctimas.



Finalmente, la asistencia también brindó ayuda al área jurídica de la CVyJ en los diversos aspectos legales y, especialmente, en la elaboración de su Informe Final. Parte de este esfuerzo de colaboración se vio plasmado en la primera Audiencia Pública Internacional que celebró la CVyJ en la ciudad de Buenos Aires, el 30 de mayo de 2006, con la finalidad de honrar a los exiliados, agradecer la hospitalidad argentina, proyectar y difundir las actividades.●



Para cumplir con su misión, los especialistas visitaron posibles sitios de enterramiento y participaron en tareas de excavación y análisis de los restos. También asistieron a la CVyJ en la verificación de denuncias sobre inhumaciones irregulares, facilitando el intercambio de documentos e información relacionada a ciudadanos paraguayos desaparecidos en la Argentina.

A partir de ello, el EAAF colaboró en la recopilación y sistematización de datos que encaró la CVyJ, ayudando especialmente en el procesamiento y análisis comparativo de las distintas experiencias, necesidades y características específicas de los procesos investigados en Paraguay.

*“El trabajo de colaboración y asesoramiento de los especialistas argentinos con la CVyJ de Paraguay, que pudo materializarse gracias al FO-AR, ha redundado en un sustantivo progreso de aquella, en el diseño de pautas de investigación y la práctica de las primeras excavaciones arqueológicas vinculadas a la investigación de violaciones a los Derechos Humanos que se han llevado adelante en ese país. La cooperación del FO-AR propició este cambio cualitativo de las investigaciones de la Comisión y abonó el terreno para una mayor sensibilización frente al tema, así como para el consiguiente progreso de las ciencias forenses en el Paraguay”.*

*Lic. Dario Olmo, Equipo Argentino de Antropología Forense  
Equipo Argentino de Antropología Forense | República Argentina*



## OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN

### ■ HONDURAS

#### Memoria, verdad y justicia

*El FO-AR brindó apoyo a los fiscales de Derechos Humanos y al Instituto de Medicina Legal en la investigación de casos de desapariciones forzadas a través del EAAF y de las Abuelas de Plaza de Mayo*



También visitaron los laboratorios y dependencias del Instituto de Medicina Forense de Tegucigalpa. Finalmente, se realizó un primer reconocimiento del sitio de “La Nubosa”.

A partir de toda la información reunida se elaboró una serie de recomendaciones para lograr avances en las investigaciones de los casos pendientes de identificación.

*Un lugar de la selva por explorar  
“La Nubosa” es un sitio ubicado en el extremo sudeste del país, en la región de Olancho y muy cerca de la frontera con Nicaragua. El lugar, de muy difícil acceso, se encuentra en una montaña, en plena selva hondureña, a unos kilómetros de Nueva Palestina. Según el EAAF, en esta zona se encontrarían restos óseos humanos esparcidos en la superficie. Por ello, los técnicos argentinos han colaborado en tareas de reconocimiento del terreno, para poder a futuro realizar exhumaciones.*

En 1988 la Corte Internacional de Derechos Humanos estableció por primera vez la existencia de desapariciones forzadas en Honduras. Este hecho marcó el inicio de una revisión sobre los abusos cometidos, proceso que se dio fundamentalmente en la década del 90.

Es en esta época cuando comienzan los contactos entre el gobierno hondureño, las organizaciones de derechos humanos y el EAAF de la Argentina, que colabora con la identificación de restos.

Es en el marco de esta tradición de colaboración y a pedido de la Fiscalía Especial de Derechos Humanos de la Procuraduría General de Honduras que, entre los días 23 y 28 de abril de 2007, las especialistas del EAAF Silvana Turner y Claudia Bisso viajaron a Honduras con apoyo del FO-AR. El objetivo fue realizar una visita y conocer el estado de las investigaciones en el caso conocido como “La Nubosa”.

Para eso, las especialistas entrevistaron a los fiscales de Derechos Humanos e Instituto de Medicina Legal de Honduras, con el fin de rever los expedientes de los casos de restos óseos ya recuperados y los pendientes de identificación.

#### Un técnico argentino en Honduras

Con la colaboración del Dr. Juan Pablo Gallego, catedrático de la Universidad de Buenos Aires (UBA) y asesor de la Asociación de Abuelas de Plaza de Mayo, se llevó a cabo una misión de asistencia técnica en materia de Desaparición Forzada de Personas a la Fiscalía Especial de Derechos Humanos de Honduras.

El trabajo consistió en relevar y diagnosticar expedientes judiciales vinculados a desapariciones forzadas. Junto a los distintos organismos estatales y organizaciones no gubernamentales se realizó un trabajo en relación con los obstáculos legales que se encuentran para un avance de las investigaciones en estos casos.

Las especialistas también hicieron sugerencias para impulsar las actividades en la documentación histórica de casos en dos grandes líneas. La primera fue la sistematización de la información en una base de datos para poder elaborar hipótesis sobre la posible identidad de los restos. La segunda línea fue la constitución de un banco de muestras sanguíneas de familiares de las víctimas para la realización de pruebas genéticas, y para garantizar condiciones de preservación adecuadas de los restos ya recuperados.

De acuerdo con los resultados obtenidos, la Fiscal Especial Sandra Ponce - de la Fiscalía Especial de Derechos Humanos y el Director del Instituto de Medicina Forense, Dr. Amílcar Dodas, expresaron su interés en continuar contando con la cooperación del FO-AR en futuras investigaciones.●



## ■ ECUADOR

### Colaboración con el caso de los hermanos Restrepo Arismendy

*Especialistas de la Argentina colaboraron en las tareas de prospección y estudios de factibilidad para la búsqueda de los restos de los hermanos Restrepo Arismendy. En su informe detallaron los requerimientos para concretar esa búsqueda en condiciones adecuadas*

*El 8 de enero de 1988, los hermanos Carlos Santiago y Pedro Andrés Restrepo Arismendy, de diecisiete y catorce años, desaparecieron mientras se encontraban bajo la custodia de la Policía Nacional.*

*En 1990, una Comisión Especial determinó que los dos menores habían sido detenidos, torturados, muertos y desaparecidos por parte de la Policía Nacional del Ecuador y que sus cuerpos habían sido arrojados a la laguna de Yambo.*

*En este marco, el FO-AR facilitó el viaje de especialistas del Programa de Arqueología Subacuática (PROAS) del Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano (INAPL) de la Secretaría de Cultura de la Nación.*

*Los especialistas argentinos llevaron a cabo una misión técnica de prospección y estudio de factibilidad de la búsqueda de los hermanos. En su informe detallaron los requisitos humanos y técnicos para concretar una nueva búsqueda de los cuerpos en condiciones adecuadas.*

## ■ GUATEMALA

### Tendiendo puentes con la antropología forense

*El FO-AR colaboró con el incremento de la capacidad técnica de la Fundación de Antropología Forense de Guatemala (FAFG) mediante el aporte de especialistas argentinos*

El programa de cooperación formalizado por el FO-AR facilitó el intercambio y la articulación entre dos organizaciones no gubernamentales con propósitos similares en ambos países: el Equipo Argentino de Antropología Forense (EAAF) y la Fundación de Antropología Forense de Guatemala (FAFG).

Desde 1992 y en forma similar a su homóloga argentina, la FAFG se dedica a contribuir a la justicia y a la divulgación de hechos históricos a través de su documentación mediante investigaciones basadas en métodos científicos, principalmente de las ciencias forenses y sociales.



Hasta el momento, FAFG ha trabajado de este modo sobre cerca de 800 hechos violentos, principalmente en la zona occidental y norte del país. Su labor es de especial importancia, ya que al ayudar a esclarecer la verdad, contribuye a fortalecer los procesos de justicia, pacificación y reconciliación en Guatemala.

En esto último ayudó EAAF, que propició espacios de apoyo legal y psicosocial en las comunidades afectadas por el conflicto armado interno donde realiza sus investigaciones antropológicas forenses.

El objetivo de la asistencia técnica brindada en abril de 2007 fue colaborar con FAFG en el desarrollo de una metodología para la identificación de cuerpos, que podrían pertenecer a detenidos-desaparecidos de la ciudad de Guatemala, mediante el uso de herramientas científicas.

Al momento de la visita de los técnicos argentinos, la FAFG guatemalteca se encontraba realizando investigaciones en el cementerio de "La Verbena", lugar donde se cree podrían haber sido inhumados algunos de los detenidos y desaparecidos entre en el casco urbano de Guatemala y zonas aledañas. Por ello, un punto fundamental de este intercambio estuvo referido al manejo de los problemas que el equipo argentino encontró en la identificación de en zonas urbanas de la Argentina.

A raíz de la similitud observada entre la problemática que enfrenta el FAFG en la ciudad de Guatemala y la que a su vez trató el Equipo Argentino de Antropología Forense en diversas ciudades argentinas, se exploraron diversas alternativas para continuar el trabajo de cooperación:

- Colaborar para lograr un rápido avance de las tareas de mapeo del cementerio de La Verbena para establecer cuáles son las áreas que recibían durante el conflicto para preservarlas y evitar que los restos que contienen pasen al osario general.

- Ayudar en el establecimiento de metodologías de catalogación y análisis del archivo de la Policía Nacional, así como también en la confección de un registro único de víctimas, con la colaboración de todas las organizaciones que nuclean a sus familiares.
- Asistir en la elaboración de estudios de las redes de participación política, social, laboral o estudiantil de las víctimas, que permitan establecer patrones de desaparición.
- Promover el intercambio mediante pasantías de técnicos guatemaltecos en Argentina.●

### Derechos humanos hoy

*Dado que no sólo es necesario reparar las injusticias del pasado, sino que también es imprescindible mirar hacia el futuro, para evitar que la Historia se repita, el FO-AR ha contribuido a capacitar a líderes sociales en Centroamérica*

A partir de una solicitud de la Comisión Presidencial contra la Discriminación y el Racismo contra los Pueblos Indígenas en Guatemala, se realizó en ese país el Seminario de Capacitación a Líderes y Lideresas en Materia de Derechos Humanos, especialmente en Derechos de los Pueblos Indígenas, contando para ello con la asistencia técnica de una especialista argentina en la problemática de la comunidad Mapuche.

El FO-AR propició que especialistas argentinos compartieran con colegas guatemaltecos y nicaragüenses su experiencia sobre la creación de mecanismos y prácticas de prevención y erradicación de la discriminación hacia los grupos más vulnerables. Para eso se conformó una misión integrada por un líder comunitario diaguíta, representantes de la Dirección de Derechos Humanos de la Cancillería Argentina y de la Asamblea Permanente de los Derechos Humanos.

Esta delegación asistió a un seminario organizado por la Cancillería nicaragüense en la que se mantuvo un diálogo e intercambio de experiencias entre ambos países acerca de este tema. En Guatemala mantuvo contactos con la Procuraduría de ese país a efectos de analizar la problemática teórica de la discriminación, en particular de grupos vulnerables, presentando en cada uno de los temas la legislación y políticas públicas de aplicación existentes en nuestro país, incluyendo lo referido a las comunidades indígenas.●

*"La promoción de los derechos humanos y de la democracia es esencial para lograr un sistema internacional más justo y estable, pues para lograr tanto la paz y seguridad internacionales como el desarrollo de los pueblos, es esencial comenzar por respetar la dignidad humana".*

*Jorge Taiana | Canciller*



# DESARROLLO SUSTENTABLE

## Lineamientos estratégicos de la cooperación:

- Promover un desarrollo económico y productivo sustentable en la región
- Contribuir al incremento cuali-cuantitativo de la capacidad productiva, para la mejora permanente del nivel de vida de las comunidades, la complementariedad y la competitividad requeridas por los procesos de integración a nivel regional y mundial
- Procurar que en los organismos asistidos quede la capacidad instalada necesaria para dar continuidad a ese enfoque del desarrollo

## PAÍSES LIMÍTROFES

### ■ BOLIVIA

#### Sector lácteo: conocimientos y prácticas para pequeños productores

*La cooperación técnica argentina procuró colaborar para aumentar la variedad y la calidad de la leche y de los productos lácteos que ofrecen los pequeños productores bolivianos, los que deben enfrentar no sólo la concentración de la demanda industrial de leche, sino también el escaso consumo interno*

Según datos de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el consumo promedio de leche por habitante alcanza en Bolivia apenas a 35 litros anuales, muy por debajo de los 150 litros que recomienda este organismo para consumo doméstico. Como consecuencia de esta demanda insuficiente en el mercado interno, la producción láctea boliviana también es modesta respecto de su potencial.

El fuerte subsidio a la producción lechera en los países industrializados y la gran concentración de la industria en Bolivia han contribuido a profundizar lo que es un rasgo típico de la cadena láctea a nivel mundial: la debilidad del pequeño productor lechero.

Dado que no puede fijar el precio de su producción, el pe-

queño productor boliviano encuentra muy difícil su subsistencia. Por ello, una primera medida que se suele adoptar para lograr mantenerse en la actividad es descuidar los aspectos sanitarios del proceso. Ello repercute en la sanidad de su ganado, que se ve afectado especialmente por mastitis y parásitos. Cuando esta práctica no resulta suficiente para bajar los costos, los productores suelen abandonar la actividad por falta de incentivos y migran hacia zonas urbanas, engrosando la población de los barrios humildes en las grandes ciudades.

sede en la localidad cordobesa de Villa María (Argentina). A lo largo de cinco años, los especialistas argentinos han contribuido a diversificar su oferta de productos de fabricación artesanal, así como también a aumentar sus estándares de higiene y calidad. Para eso se ha trabajado fundamentalmente con el Programa de Desarrollo Lechero del Altiplano (PDLA) y la Fundación para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario de los Valles (FTDA-Valles). La FTDA-Valles es la instancia operativa del Sistema Boliviano de Tecnología Agropecuaria (SIBTA) para la adecuada ejecución de los Proyectos de Innovación Tecnológica Aplicada (PITA). Más recientemente, se ha incorporado la Fundación de Servicios para el Desarrollo Rural Agropecuario (SEDERA).

Durante 2005 y 2006, la FUNESIL implementó un proyecto en la región de los valles de Cochabamba y Sucre, ubicados en el centro de Bolivia, en conjunto con la FTDA-Valles.

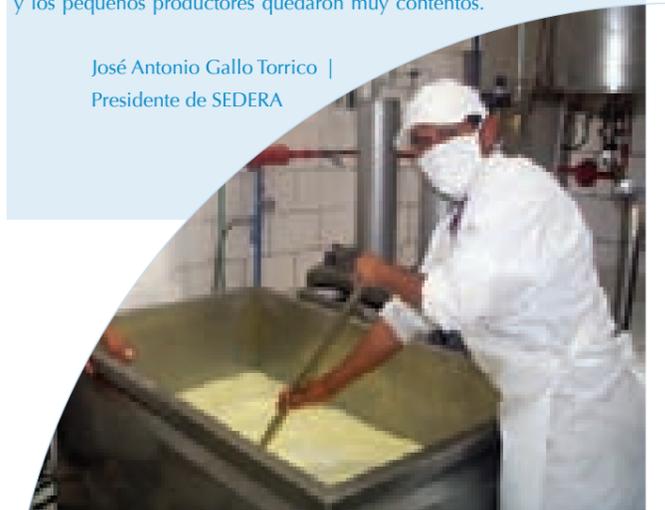
#### El mercado mundial de lácteos

Según la FAO, la producción de leche es una de las actividades más subsidiadas en los países más industrializados.

Este apoyo al eslabón más débil de la cadena lechera ha permitido a la UE, Estados Unidos, Nueva Zelanda y Australia convertirse en los principales productores y exportadores mundiales de productos lácteos. Sin ningún tipo de subsidio, la Argentina ha alcanzado sin embargo una participación del 1,3% de la producción mundial, lo cual la ubica en el doceavo puesto en la lista de los grandes países lecheros.

El apoyo de los especialistas del FO-AR permitió mejorar el sistema de producción de quesos maduros en el altiplano boliviano. El FO-AR nos dio un buen apoyo a los productores de leche en el altiplano boliviano, y se mejoraron los procesos de transformación de derivados lácteos. Con el apoyo de especialistas argentinos enviados por el FO-AR se mejoró la elaboración de quesos maduros en el altiplano de La Paz y Oruro y los pequeños productores quedaron muy contentos.

José Antonio Gallo Torrico |  
Presidente de SEDERA



# DESARROLLO SUSTENTABLE



De este modo, en enero de 2007 se llevó a cabo una nueva fase, durante la cual el FO-AR envió tres especialistas de la FUNESIL para dictar cursos sobre elaboración de quesos, yogurt y para asistir en la capacitación de pequeñas industrias. La enseñanza abarcó un universo de 400 pequeños productores dedicados a la transformación artesanal de derivados lácteos.

Los temas tratados fueron el cuidado de la leche y la elaboración de queso fresco, duro y semi-duros, con especial acento en transmitir conceptos clave de higiene para obtener productos de alta calidad, tales como los aspectos sanitarios de las vacas, la buena salud de las personas encargadas del manipuleo de la leche y los procesos de transformación.

En todo momento se prestó especial atención a las buenas prácticas de ordeño, a nivel de fincas y a la aplicación de las buenas prácticas de manufactura en la elaboración de productos lácteos, particularmente de quesos.

Uno de los grandes logros de esta segunda etapa fue que los productores comenzaron a valorar la importancia de pasteurizar la leche para evitar que los productos obtenidos pudieran producir infecciones en los consumidores.●

*“... el apoyo que recibimos en las dos misiones de especialistas de la FUNESIL nos llevó a culminar con la visión y estructuración de nuestro programa de lechería”*

*Ricardo Alem | Coordinador Técnico FDTA Valles | República de Bolivia*

En una primera fase, se realizó un diagnóstico de la situación actual de la cadena lechera en la zona. Así, se identificó a sus actores claves, sus potencialidades y las amenazas que podrían afectar su crecimiento en un futuro próximo. También se describieron las condiciones actuales de los niveles tecnológicos en manejo del hato, sanidad e higiene de la leche, procesos tecnológicos artesanales y/o industriales, analizando críticamente la actual oferta de asistencia técnica, capacitación y de servicios para el sector lechero e industrial en los valles de Bolivia.

La excelente recepción y los logros de este primer trabajo de la FUNESIL impulsaron a la FDTA-Valles a revisar sus prioridades en su estrategia de lucha contra la pobreza rural, para apoyar más intervenciones en la cadena lechera. Todo ello desembocó en gestiones para lograr una ampliación del proyecto.



*El diario boliviano El Alteño del 26 de enero del 2007 destacó que “Gracias a la capacitación de dos especialistas argentinos, la planta de productos lácteos de El Alto, Suma Millki, viene fabricando variedades de queso, entre éstos el queso fundido de exportación”.*

*El diario boliviano Los Tiempos del 23 de febrero de 2006 tituló: “Especialistas argentinos capacitan en rubro lechero”, destacando el valor de la colaboración para la capacitación de representantes de organizaciones de productores e industrias lácteas de Cochabamba y Sucre, agregando que el apoyo permitió la priorización de los pasos en la cadena productiva para que la producción láctea sea llevada a cabo en forma más eficiente.*

## El futuro en el maní

*La acción del FO-AR en estos últimos dos años buscó compartir los conocimientos técnicos de la Argentina, el tercer productor mundial de esta legumbre, con los productores bolivianos, para aprovechar la creciente demanda del producto a nivel mundial*

El maní es una planta con fuerte significación para Bolivia y la Argentina, ya que es originaria de la zona cordillerana de ambos países, donde aún pueden encontrarse variedades salvajes.

Desde los inicios mismos de la producción industrial a nivel mundial, durante la década de los 40, nuestro país ha estado entre los primeros productores mundiales de maní. En la Argentina, el maní se cultiva principalmente en la zona sur de Córdoba, y se caracteriza por su gran calidad. Esto constituye un acervo importante de experiencias para compartir con nuestros vecinos.

Desde el año 2005, el FO-AR viene apoyando el Programa maní, de la FDTA-Valles, que promueve el desarrollo agroproductivo en las regiones del centro oriente del país, para reducir la pobreza rural.

La cooperación entre la Argentina y Bolivia se ha focalizado a lo largo de este tiempo en el intercambio de especialistas de diversas especialidades, en la formación de recursos humanos especializados y en la transferencia de tecnología sobre el cultivo de maní.

Entre 2005 y 2007, el trabajo del FO-AR con la FDTA-Valles involucró a técnicos del Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) de la Argentina. Con ellos se realizó una actividad en la región de Cochabamba, uno de los polos importantes de la producción manicera boliviana.

El foco fue actualizar a los productores en técnicas de manejo de cultivo, cosecha y post-cosecha. La modalidad que

*“Estamos seguros que los conocimientos científicos y tecnológicos transmitidos por el Ing. Pedelini a 65 ingenieros de empresas oferentes de servicios que trabajan con el Programa Maní de la FDTA-Valles y al personal técnico de otras 20 instituciones invitadas, contribuirán eficazmente a mejorar la calidad de los servicios de asistencia técnica, así como el proceso de implementación de proyectos de apoyo a pequeños productores de maní de Bolivia”.*

*Lic. Edgar Guardia Galindo | Director Ejecutivo FDTA-Valles | República de Bolivia*

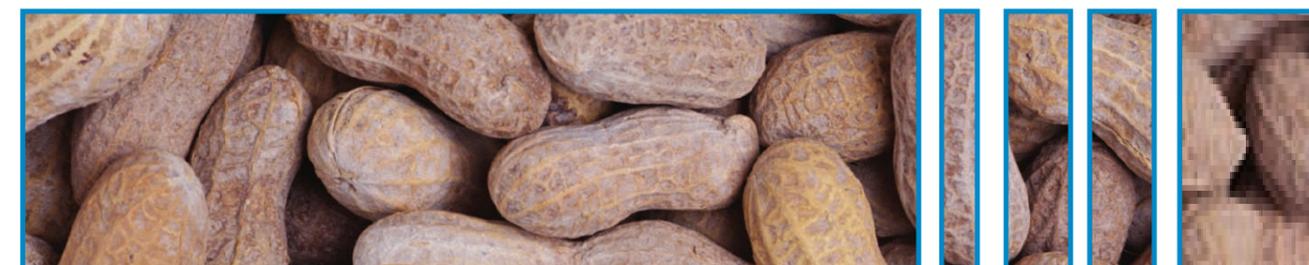


adoptó la cooperación fue una serie de seminarios de capacitación combinados con trabajo de campo en las propias plantaciones.

Como resultado de esta acción, Bolivia ha comenzado a exportar maní a Europa y a Japón, diversificando así sus fuentes de divisas y beneficiando a pequeños productores.●

*“Un resultado exitoso ha sido la exportación de maní procesado a Europa y de maní en vaina a Japón. Este logro forma parte del apoyo que nos dio el especialista argentino, Ing. Guerra, en cuanto a la orientación en temas de plagas y enfermedades”.*

*Ricardo Alem | Coordinador Técnico FDTA-Valles | República de Bolivia*



## Sector de la carne: más calidad para el consumidor

*A raíz de un pedido de las autoridades sanitarias de Bolivia, especialistas argentinos del SENASA asesoraron sobre normas de calidad e higiene en el matadero de Achachicala (La Paz)*



Las ciudades de El Alto y La Paz concentran 16% de la población total del país y, por lo tanto, hay allí una gran cantidad de mataderos, que se aprovisionan con carne proveniente de pequeños productores nacionales.

Según datos del Servicio Nacional de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad Alimenticia (SENASAG) boliviano, de los 50 mataderos que concentran La Paz y El Alto, sólo unos pocos están registrados. Uno de los más importantes es el Matadero Municipal de La Paz, ubicado en la zona de Achachicala. Este establecimiento faena unas 250 reses por día, muy por debajo de las 400 reses que demanda el mercado interno, y posee gran precariedad en sus instalaciones.

A raíz de un pedido expreso del presidente de la República de Bolivia, Evo Morales, en marzo de 2007, técnicos del Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria (SENASA) de la Argentina fueron enviados por el FO-AR a Bolivia y realizaron una inspección en el matadero de Achachicala, con la participación del Ministerio de Agricultura y Ganadería, el SENASAG y representantes del Sistema de Regulación y Supervisión Municipal (SIREMU).

A partir de las observaciones y recomendaciones de los técnicos argentinos, el Gobierno Municipal de La Paz, a través del SIREMU, solicitó asesoramiento técnico con el objetivo específico de capacitar, por medio de diferentes actividades, a todo el personal involucrado en el área de frigorífico, en los temas de las buenas prácticas de manufacturas, el

bienestar animal en planta frigorífica, las condiciones edilicias adecuadas y técnicas de trabajo.

Contar con esta formación era vital para las autoridades bolivianas, debido a que el Gobierno Municipal de El Alto tiene como proyecto ampliar la capacidad de faena de la zona, construyendo un Matadero Metropolitano, y requiere equiparlo siguiendo las recomendaciones de los técnicos argentinos.

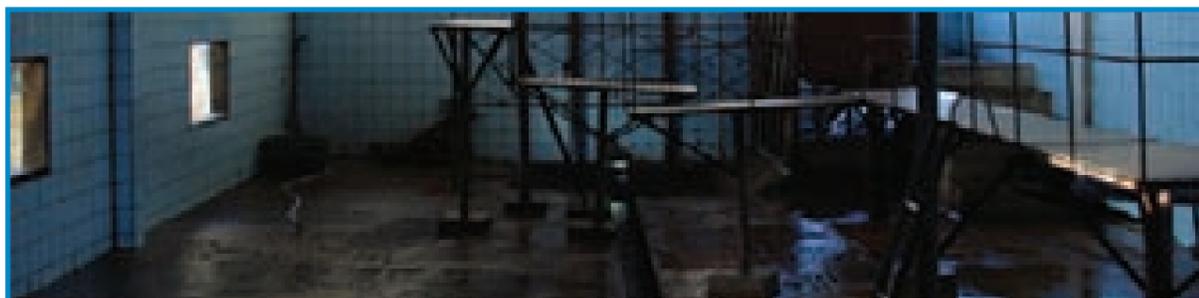
Por eso, especialistas del SENASA argentino financiados por el FO-AR dictaron talleres y visitaron los frigoríficos "Los Andes" y "Achachicala", realizando en cada caso las recomendaciones pertinentes en lo referente a la estructura



edilicia, al proceso de faena, normas higiénicas, indumentaria de personal, control de plagas, contaminación y transporte de la carne a comercializar.

La asistencia técnica finalizó con la realización de un taller-debate, con la finalidad de fomentar consensos sobre el manejo de la problemática. Los intercambios y discusiones permitieron identificar los siguientes problemas:

- La gran contaminación en toda la línea de alimentos que se comercializan actualmente.
- La carencia de un eficiente control de inspección.
- La falta de apoyo de los laboratorios en lo que a alimentos se refiere.



El informe concluyó con recomendaciones concretas efectuadas por los técnicos del SENASA, destinadas a abordar la problemática descrita. En todos los casos se registró un fuerte compromiso y unión en todos los actores, destacándose también la importancia de llevar a cabo un trabajo conjunto entre el Departamento de Salud Pública del SIREMU, el SENASAG, el Departamento de Zoonosis y los representantes de las diferentes Cámaras de Comercio.●

### Un problema nacional

En los últimos años, la faena clandestina y la precariedad de los mataderos en Bolivia se han convertido en importantes problemas para el sector del procesamiento de carnes.

El mayor riesgo que generan ambos fenómenos es la transmisión de enfermedades zoonóticas, así como también la desnutrición en la población. Por ello, el Servicio Nacional de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad Alimenticia (SENASAG), organismo de control de sanidad de este país, ha venido implementando acciones para mejorar la situación de los mataderos existentes y aumentar la capacidad de faena, asistiendo en la construcción de nuevos establecimientos.

## Tecnologías limpias en la construcción

*En una de las zonas más pobres de Bolivia, especialistas de Universidad de Buenos Aires ayudaron a las autoridades locales a implementar un proyecto de construcción de viviendas ecológicas*

La acción del FO-AR también se orientó a contribuir a la solución de problemas graves de pobreza, combinando la tecnología con el cuidado del medio ambiente. Esto fue lo que sucedió en el Municipio de La Paz y más precisamente en el Macrodistrito Rural Hampaturi/Zongo, situado a 40 minutos de La Paz, donde el 93.6 % de la población es pobre y el 88.56 % de las viviendas tiene un alto grado de precariedad.

En una de las zonas más pobres, el sector Cairomi de la comunidad de Palcoma, el gobierno municipal de La Paz propuso un proyecto para mejorar de forma sustentable la calidad de vida de los comunarios mediante la transferencia de tecnologías limpias, ligadas a la productividad, a la vivienda y a la salud, capacitando recursos humanos a nivel comunal, institucional y académico.

La asistencia alcanzó no sólo a más de 40 comunarios indígenas de Cairomi y a representantes de otras comunidades del distrito, sino también a profesionales de universidades locales y centros de investigación, lo cual generó importantes efectos multiplicadores. Los técnicos argentinos que participaron del proyecto pertenecen al Centro Experimental de la Producción de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires (FADU-UBA). El objetivo fue instalar entre los pobladores una metodología



para la recolección diferenciada de residuos urbanos. De este modo, se dio un primer paso para constituir un banco de materias primas para múltiples usos, un ecocentro, y un programa de mejora de casas saludables, en el marco de los conceptos de la red de vivienda saludable de la Organización Panamericana de la Salud (OPS).



Con este fin, los especialistas argentinos dictaron diversos talleres, sobre temas como:

- Residuos plásticos y de gomas.
- Producción de eco-construcciones.
- Colectores solares.
- Concentradores focales de energía para aplicar a cocinas solares.
- Construcción de nubes de PET para calefaccionar cultivos.
- Producción de carpas de costo cero.
- Empleo de neumáticos para generar defensas y gaviones.
- Producción de briquetas como combustible ecológico usando residuos de costo cero y evitando la deforestación.

Uno de los logros más importantes del proyecto fue transferir tecnologías adecuadas para que las comunidades más pobres puedan trabajar materiales de bajo costo o reciclados, obteniendo beneficios concretos en la mejora de sus viviendas.●



## ■ PARAGUAY

### Cooperación en apoyo a las exportaciones

*Dos de los problemas que afectan al sector exportador paraguayo son las diferencias de reglamentación en el flujo de mercaderías con la Argentina, su principal socio comercial y una escasa diversidad en la oferta exportable. Para ayudar a encontrar vías de solución, el FO-AR ofreció dos seminarios a cargo de especialistas argentinos*

■ El Seminario “¿Cómo exportar a la República Argentina?” contó con el aporte de destacados expositores argentinos del Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI), la Aduana, el Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria (SENASA), la Administración Nacional de Medicamentos, Alimentos y Tecnología Médica (ANMAT), la Cámara de Importadores de la República Argentina (CIRA) y el Banco de la Nación Argentina.

El objetivo fue capacitar a potenciales exportadores paraguayos en la secuencia de etapas de una exportación prototípica a la República Argentina, tanto en sus aspectos generales como operativos.

El evento reunió a más de 170 asistentes de diferentes instituciones, entre las cuales se puede mencionar: Agencias gubernamentales del Paraguay, como la Red de Inversiones y Exportaciones (REDIEX), el Ministerio de Salud, el de Agricultura, el Servicio Nacional de Calidad y Salud

Animal (SENACSA), la Administración Nacional de Aduanas y la Defensoría del Pueblo.

Asociaciones empresariales, como la Unión Industrial Paraguaya o la Cámara Paraguayo Argentina de Comercio.

Representantes de grandes empresas exportadoras paraguayas.

Gerentes de comercio exterior de Pymes paraguayas que aún no han realizado su primera experiencia exportadora a la República Argentina.

Durante el seminario, el Embajador argentino en Paraguay, Dr. Rafael Romá, entregó al Director General de Comercio Exterior del Ministerio de Relaciones Exteriores de Paraguay un trabajo de inteligencia comercial preparado por la Dirección General de Estrategias de Comercio Exterior de la Cancillería Argentina.

El lugar de la Argentina en las exportaciones paraguayas

Un 40% de las exportaciones paraguayas se dirige a la Argentina, convirtiéndolo así en uno de los principales socios comerciales de nuestro país.

Entre los productos más importantes que nuestro país importa del Paraguay en la actualidad se encuentran los textiles, el cuero y las maderas.

El creciente flujo de comercio bilateral genera muchas veces problemas por divergencias en las regulaciones de comercio exterior entre ambos países.

Asimismo, Paraguay en los últimos años ha buscado diversificar sus exportaciones, fortaleciendo sectores no tradicionales.

Asimismo, el Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI) de la Argentina ofreció realizar los estudios de laboratorio necesarios para que los productos no tuvieran problemas una vez ingresados en territorio argentino, siempre y cuando estuvieran en el ámbito de competencia del Instituto. El INTI ofreció realizar estos estudios en forma absolutamente gratuita para las empresas paraguayas que así lo solicitaran.

Por su parte, la CIRA ofreció proporcionar un estudio específico del producto a exportar, a las empresas paraguayas que lo pidieran. Así, previo envío de la posición arancelaria correspondiente, la CIRA remitirá requisitos que deben cumplirse para exportar dicho producto a la Argentina, así como un listado de potenciales importadores.

■ El Seminario “Mejora de la competitividad de los clusters a través del uso de la certificación en carnes, frutas y hortalizas, y software” tuvo como objetivo apoyar la política de diversificación de exportaciones que ha emprendido el gobierno del Paraguay en los últimos años, proveyendo información técnica para impulsar clusters productivos de tres sectores estratégicos.

Para ello se brindó capacitación a profesionales paraguayos en la evaluación de la conformidad en relación a la competitividad y la exportación de productos, con énfasis en tres clusters: frutas y hortalizas; carne y software.

La capacitación estuvo a cargo de especialistas en calidad industrial, diseño y agroalimentos del Instituto Argentino de Normalización y Certificación (IRAM). El encuentro



Ricardo Scavone señaló “este seminario ayudó a mejorar el trabajo de identificación de oportunidades de mercado en la Argentina, al definir que productos tienen posibilidades reales de ingresar a la Argentina porque nosotros tenemos nuestra oferta exportable, ellos tienen su consumo y han hecho un cruzamiento y nos han dicho bueno, en la oferta exportable de ustedes hay determinados productos que la Argentina consume e importa y esta información será difundida a través de los organismos que tenemos ... este evento es de gran importancia ya que tiene como objetivo que los exportadores paraguayos conozcan como funciona el paso por la aduana argentina y por los organismos de fiscalización en frontera, además de conocer a la gente y saber cuáles son los requisitos. De esta manera se facilita mucho más como se produce la exportación...”

DIARIO LA NACIÓN, VIERNES 30 DE MARZO DE 2007

abrió un espacio para contactar a los sectores productivos de ambos países y posibilitar oportunidades comerciales entre ellos. En este sentido, se dieron a conocer los aspectos del modelo económico argentino actual, con énfasis en el desarrollo exportador sustentable y se proporcionó una visión abarcadora de los diferentes componentes, tanto económicos como sociales, que conforman las operaciones de comercio exterior.●



“Exportaciones paraguayas en tres sectores clave Carne. Es la actividad más tradicional del Paraguay, y sus orígenes se remontan a la época colonial. Después de una fase de auge a principios del s. XX, la actividad se estancó por falta de inversión, y es recién a fines de la década del 90 cuando comienza un nuevo ciclo ascendente. En la actualidad, el sector representa el 10,9% de las exportaciones paraguayas, y sus mercados más importantes son Chile, Brasil y Rusia Frutas y verduras. En las décadas del 50 y 60 la producción de frutas, especialmente cítricos fue muy importante en el Paraguay, y una importante fuente de trabajo para pequeños productores, dado el tipo de explotación intensiva que lo caracteriza. Sin embargo, la actividad decayó, víctima de la expansión de la cancrósia, convirtiendo a Paraguay en importador de frutas. Sin embargo, el futuro del sector es prometedor, especialmente con la expansión de las exportaciones de banana y piña. Software. Es una de las actividades más novedosas. Paraguay cuenta con cerca de 100 empresas exportadoras de software, cuya actividad reporta un promedio de 2 millones de dólares anuales al país. Por ello, el gobierno paraguayo busca exportar hasta 50 millones de dólares en los próximos cinco años.”

Min. Ricardo Scavone | Dirección General de Comercio Exterior  
Ministerio de Relaciones Exteriores | República del Paraguay

## Un frente común contra el picudo del algodón

El Picudo del Algodonero es una plaga que tiene profundas consecuencias socio-económicas sobre la población rural. Con ayuda de especialistas del SENASA, Paraguay diseñó un plan para combatir el mal, y evitar que se expanda a la mitad occidental del país

El proyecto de acción contra el Picudo del Algodonero en el Paraguay ha tenido una enorme importancia, principalmente por sus efectos multiplicadores.

Por un lado, esta plaga afecta un insumo clave de la industria textil paraguaya, como es el algodón.

Pero además, la disminución de calidad y cantidad de la producción que ocasiona el “Picudo” afecta directamente el ingreso de buena parte de la población rural en el Paraguay, lo cual tiene importantes efectos socio-económicos.

En Paraguay, el cultivo del algodón da trabajo al 90% de la población rural, es decir, unas 130.000 familias. La explotación se realiza en pequeñas y medianas superficies familiares, de no más de 2 ó 3 hectáreas de extensión, sin muchos recursos tecnológicos y sin rotación de cultivo, lo cual provoca en muchos casos un agotamiento de los suelos.

Todos estos factores hacen que la posición del productor paraguayo sea especialmente delicada en el caso de que el algodón se vea afectado por alguna plaga.

En el año 1991 se detectó por primera vez el picudo del algodón en el Paraguay, en el departamento de Amambay y en el de Canindeyú, ubicados al Este y Noreste de San Pedro y del país. Dos años después, en 1994, el área infestada alcanzó el 10 % del total del cultivo algodónero paraguayo.

Hoy día, la zona infestada abarca la totalidad del área algodónera en la mitad este del país. Al Oeste, en cambio, la



### Una plaga americana

El Picudo del Algodonero (*Anthonomus grandis bohemani*), es considerado una “plaga clave” en el cultivo del algodón, ya que genera un fuerte aumento en el uso de insecticidas, lo cual deteriora el medio ambiente, y una disminución importante de los rendimientos, además de servir de puerta a plagas secundarias.

De hecho, su impacto socioeconómico es mucho mayor al de otras plagas similares.

La plaga es tan tenaz que si no se la controla en el momento oportuno, la infección puede expandirse hasta el punto de obligar al abandono de los campos afectados.

Esto último es especialmente grave en Sudamérica, donde gran parte de la producción algodónera es realizada por minifundistas, que ante la expansión de la plaga se ven obligados a migrar a las ciudades.

Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria

zona del Chaco permanece libre de la peste.

En este contexto, el departamento de San Pedro, ubicado en el centro del país, limitando con la zona algodónera occidental, se ha convertido en un distrito clave en el combate de la enfermedad. Del éxito en esta zona depende que el Picudo no se expanda hacia el Oeste.

Como consecuencia de ello, el Servicio de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), de la República del Paraguay solicitó asistencia a la Argentina para controlar la plaga.

La cooperación fue provista por el SENASA (Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria) de la Argentina y se llevó a cabo a fines del año 2006, en el departamento de San Pedro, en pleno corazón algodónero del Paraguay.

Los objetivos específicos del proyecto consistieron en relevar el manejo del cultivo que efectúa el productor y el monitoreo de la incidencia de ataque de la Oruga de la Hoja (*Alabama argillacea*).

Para determinar la situación actual de la plaga, se elaboró junto con el personal de la institución demandante un pro-



toloco de trabajo que consistió en realizar monitoreos aleatorios en lotes estratégicamente ubicados en distintas zonas algodóneras del Departamento San Pedro.

Además, se diseñó una encuesta a los efectos de determinar posibles causas de la continuidad de la invasión de la plaga, que también contemplaba otros aspectos del manejo del cultivo.

Para la ejecución de los trabajos de campo, se contó con el acompañamiento de técnicos del SENAVE, pertenecientes a la Dirección de Semillas y de la Dirección de Extensión Agropecuaria (DEAG), los cuales se encontraban destacados en los lugares que se visitaron.

Los muestreos de los cultivos permitieron obtener datos imprescindibles para determinar si la población existente de la plaga alcanza o no los umbrales de daño establecidos internacionalmente.

De esta manera, se pudo saber si es factible iniciar trata-

mientos químicos, dado que bajo ningún concepto se pueden decidir este tipo de intervenciones sin haber realizado previamente el reconocimiento y recuento de los insectos presentes en el cultivo.

Como conclusión, se vio la necesidad de realizar un plan de acción que contemple el cultivo de algodón como un todo, incluyendo el tema sanitario.

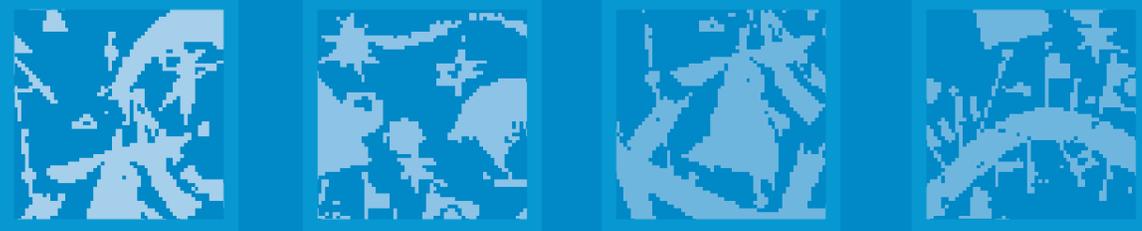
En este sentido, las autoridades paraguayas y argentinas convinieron en que era fundamental difundir por distintos medios de comunicación la importancia que tiene la destrucción de los rastros para poder manejar plagas como la broca, la lagarta rosada y el picudo del algodónero.

Las autoridades paraguayas han considerado la posibilidad de intensificar el monitoreo de las zonas con trampas de feromonas, manteniendo una determinada densidad a los efectos de poder hacer comparables los niveles de infestación con picudo de una campaña a la otra.●

### Las pérdidas

- En la producción: Surgen en la reducción del número de capullos al momento de la cosecha. En áreas no infestadas y no tratadas las pérdidas varían del 50 al 95%.
- En la calidad: El lóculo de un capullo atacado por el picudo, no suele ser cosechado. De hacerlo, es vendido a 1 ó 2 grados por debajo del valor normal, ya que la calidad de la fibra disminuye por el ataque de bacterias y hongos que se introducen en los orificios producidos por el picudo.
- Por el uso de insecticidas: Los países con presencia del picudo incrementaron sustancialmente el número de pulverizaciones para su control, lo que trajo como consecuencia la eliminación de enemigos naturales de plagas secundarias y su expansión.





## Turismo: un vector de difusión de cultura y desarrollo sustentable

*El turismo es una de las actividades que tiene mayor cantidad de efectos multiplicadores sobre la actividad productiva. Por eso, la Secretaría de Cultura colaboró con las autoridades del Paraguay para diseñar un Plan Estratégico de desarrollo turístico*

Con el fin de impulsar una estrategia regional conjunta de cultura, turismo y desarrollo, las Secretarías de Cultura de la Argentina y del Paraguay realizaron, con apoyo del FO-AR, un relevamiento en la zona occidental del país hermano. El objetivo fue recolectar información para poder diseñar un plan estratégico participativo que permita diversificar la oferta turística, a través de la conformación de circuitos turísticos-culturales.



tino, se desarrollaron talleres y se mantuvieron reuniones individuales, comunitarias y entrevistas particulares con referentes en cada una de estas localidades.

A partir de ello se implementó una segunda etapa, en la cual se realizó una recorrida de los hitos considerados localmente como emblemáticos y se desarrollaron talleres de discusión con todos los actores comprometidos, desde autoridades hasta docentes, historiadores y artistas. En esta segunda etapa, se trabajó sobre las percepciones que ellos tenían de su comunidad y las que ellos creían que los otros tenían, con el objetivo de comenzar a delinear estrategias para operar sobre esas miradas.

De este modo, a partir de los datos recopilados, se espera implementar una tercera etapa, en la cual se comenzarán a delinear los grandes ejes de un Plan Estratégico de Turismo, que deberá ser consensuado posteriormente con todos los actores sociales relevantes.●

El proyecto se ejecutó en dos etapas, en siete localidades del Paraguay: Asunción, Pedro Juan Caballero, Ciudad del Este, Hernandarias, Salto de Guaira, Ayolas e Ituzaingó.

En la primera etapa, los especialistas enviados a través del FO-AR se dedicaron esencialmente a recopilar información sobre el terreno.

Para ello, se condujeron entrevistas con referentes políticos, técnicos, sociales, culturales y comunitarios de cada des-

### Turismo en Paraguay

Según datos de la Secretaría Nacional de Turismo (SENATUR) del Paraguay, en 2006 ese país recibió 388.465 turistas.

De ellos, el 50% provino de la Argentina, el 25% de Brasil y un 10% más del resto de América Latina.

Los visitantes ingresaron principalmente durante los meses de verano y en las vacaciones de invierno por el aeropuerto de Asunción y por la frontera del Paraná.

En total, los ingresos por turismo se calculan en 87 millones de dólares.

## OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN

### Fortaleciendo la producción láctea de la región

*La actividad del FO-AR se centró en el apoyo a la producción e industrialización de la leche, realizada por medio de especialistas que colaboraron en Honduras, Perú, El Salvador y Nicaragua*

A lo largo de estos últimos dos años, la Argentina también ha puesto al servicio de otros países de Latinoamérica su reconocida y larga experiencia en la producción de leche y sus derivados.

Nuestro país cuenta con una estructura industrial consolidada y diversificada para la provisión de insumos y equipamiento y también posee recursos humanos de alto nivel técnico. Del mismo modo que en Bolivia, el FO-AR desplegó su ac-

ción en Latinoamérica con al apoyo de dos organizaciones argentinas de alto nivel, la Fundación Cultural de Profesores y Amigos de la Escuela Superior Integral de Lechería de Villa María (FUNESIL) y el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA), que cuentan con especialistas de gran experiencia teórica y práctica.

A diferencia del caso boliviano, los temas centrales abordados por las distintas misiones de asistencia variaron según los requerimientos y las particularidades de cada región y de cada país. Sin embargo, se puede señalar que apuntaron en general a:

- La capacitación para el establecimiento y la operación de plantas elaboradoras de quesos y yogur.
- La tecnología de producción de diferentes productos lácteos.
- La incorporación del proceso de pasteurización en la transformación de la leche destinada a la fabricación de diversos tipos de quesos regionales.
- El manejo integral de la finca lechera, incluyendo genética, alimentación (manejo de pasturas y suplementos) y sanidad de los rodeos.

Cabe destacar que como parte de esos acuerdos de asistencia técnica también se realizaron pasantías de funcionarios de esos países en establecimientos productores de leche y empresas lácteas argentinas.

Los países con los cuales se realizaron programas de cooperación en este terreno fueron: Perú, Nicaragua, El Salvador, República Dominicana y Honduras. Seguidamente se reseñan, a modo de ejemplo, algunas particularidades de la cooperación con Honduras.●

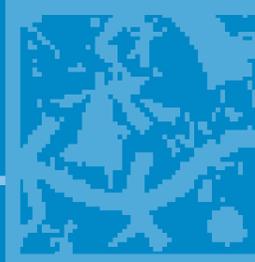


*“Independientemente del tipo y características propias de cada proyecto y de las particularidades sociales, económicas y hasta de carácter topográfico de cada país receptor de este tipo de cooperación, para el desarrollo de una lechería sustentable, se pueden enumerar algunos resultados que sirven como claros indicadores de la importancia que tiene el FO-AR en el contexto de la cooperación internacional. Entre ellos podemos citar:*

- La construcción de capacidades en técnicos y profesionales en cada país receptor de asistencia técnica.
- El incremento en cantidad y calidad de la leche producida en cada una de las regiones receptoras de asistencia técnica y el aumento en la variedad de productos lácteos destinados al consumo de la población.
- El incremento en la transferencia de tecnología argentina vinculada a todos los eslabones de la cadena lechera.
- La intensificación de la relación entre organismos, instituciones y empresas de cada país demandante de asistencia técnica con homónimos de Argentina.

*Estos indicadores ponen de manifiesto la importancia relevante que tiene el Fondo Argentino de Cooperación Horizontal en el contexto latinoamericano”*

Carlos Berra | Director FUNESIL (Córdoba) | República Argentina



## El caso de Honduras

Con una producción anual de 600 millones de litros, Honduras es el segundo país productor de leche en Centroamérica, después de Costa Rica. Luego de la disminución de la producción en 1999, a raíz del Huracán Mitch, el sector presenta una evolución positiva, principalmente gracias al efecto estabilizador en la producción que ha tenido el establecimiento de una serie de Centros de Recepción y Enfriamiento de Leche.



Sin embargo, el nivel de consumo de lácteos sigue siendo muy bajo. La población hondureña consume menos de 90 litros de leche al año, muy por debajo de lo que recomienda la Organización Mundial de la Salud (OMS).

Paradójicamente, Honduras es también un exportador de productos lácteos. La mayor parte de la leche exportada es enviada a El Salvador, donde es procesada y reexportada a los Estados Unidos. También hay un porcentaje importante de producción que se remite directamente al país del norte, siendo este un mercado con gran potencial.

En octubre y noviembre de 2006 la Federación Nacional de Agricultores y Ganaderos de Honduras (FENAGH) recibió la colaboración de los especialistas de la FUNESIL de Argentina. El proyecto apuntó a que cinco centros recolectores de leche pudieran alcanzar un nivel tecnológico que les permitiera pasar, al decir del FENAGH, "de ser simples recolectores a procesadores de leche".

El primer relevamiento de fincas y centros de acopio lechero permitió determinar dos aspectos importantes en relación con ese objetivo:

Por un lado, se estableció la necesidad de focalizar los proyectos no en rodeos doble propósito, que poseen buena producción de carne, pero una calidad poco satisfactoria en lo que a leche se refiere, sino más bien en fincas que se dediquen a ambas actividades, con rodeos especializados para carne y otros específicos para leche.

Por otra parte, también se observó que el sector lechero requiere equipamiento, especialmente a nivel de producción de leche y en las plantas industriales que se dedican a la fabricación de quesos y de yogur.

A raíz de ello, los especialistas argentinos establecieron la necesidad de instrumentar un programa sostenido de asistencia técnica tanto para el sector ganadero como para el de industrialización de la leche, que haga hincapié en:

- Cuestiones vinculadas al manejo integral de la finca lechera como genética, alimentación (manejo de pasturas y suplementos), y sanidad del rodeo.
- El apoyo técnico para la creación de nuevos centros de acopio y enfriamiento de leche en el Departamento de Olancho, específicamente en el Valle de Juticalpa y Catacamas.
- La capacitación y asistencia especializada para la construcción de nuevas plantas productoras de quesos, utilizando como base a ciertos centros de acopio y enfriamiento de leche, algo que los propios asociados de estos centros están analizando para procesar su propia materia prima.●



## Avistaje de cetáceos: turismo sustentable

El avistaje de cetáceos es una actividad con larga tradición en la Patagonia argentina, constituyendo - por su potencial económico para las comunidades costeras - un tema de interés en los programas de cooperación del FO-AR con otros países de Latinoamérica



En nuestro país las salidas turísticas para avistar y fotografiar cetáceos ha sido una de las más importantes alternativas para el desarrollo de comunidades costeras.

Y tan es así que para la Provincia de Chubut, la industria del avistaje de fauna está entre las primeras fuentes de ingresos, junto a la pesca y la explotación petrolera.

Este desarrollo turístico ha puesto a la Argentina en una situación de privilegio, convirtiéndola en uno de los países que más promociona la conservación y el aprovechamiento no letal de los cetáceos.

Nuestro país es líder en América Latina en esta actividad, que en todo el mundo involucra a más de 500 comunidades costeras y genera ingresos por 1.000 millones de dólares.

En la Argentina, este tipo de aprovechamiento del recurso se inició de modo sistemático en 1983, en Chubut, provincia

que en el año 2007 recibió más de 100.000 turistas, constituyéndose así en la principal referente de la actividad en nuestro país.

Esta línea programática fue ejecutada por la Dirección de Consejería Legal de la Cancillería Argentina y con la participación de la Fundación Cethus, organización argentina sin fines de lucro dedicada a la investigación de cetáceos, el entrenamiento y la divulgación. En misiones específicas se ha brindado capacitación a funcionarios y especialistas de Venezuela, Nicaragua, Panamá y Guatemala, presentando como experiencia modelos los trabajos realizados en Puerto Pirámides y Puerto Madryn, Chubut.

Estos talleres de capacitación en avistaje e identificación de cetáceos han tenido muy buena recepción y han despertado un gran interés, tanto en ámbitos gubernamentales como en sectores empresarios.

En ambos casos, se ha valorado la experiencia argentina en la materia y el modo en que ésta puede contribuir al desarrollo de sus propias comunidades costeras.

A futuro, tanto unos como otros han manifestado su interés en incorporar más comunidades costeras a la propuesta e incluso iniciar programas de intercambio entre prestadores turísticos argentinos y nacionales de otros países.

Igualmente, los talleres permitieron presentar y difundir la posición de nuestro país en materia de preservación y aprovechamiento sustentable del recurso.●

*"Trabajar con el FO-AR nos ha permitido proyectar los conocimientos adquiridos en estos 23 años de trabajo con delfines y ballenas a otros países de la región. También nos permite trabajar en capacitación, compartiendo experiencias con otras instituciones gubernamentales y no gubernamentales de Latinoamérica".*

*Mag. Miguel Iñiguez | Delegación Argentina | Comisión Ballenera Internacional Presidente de la Fundación Cethus | República Argentina*

*"El avistaje se está desarrollando en varios países y genera altos ingresos que mejoran las condiciones de vida de las comunidades costeras. Sin embargo, es un turismo que crece de forma paulatina... Estamos entusiasmados por la receptividad que hemos tenido y comenzaremos de forma paralela a trabajar la normativa para que el recurso se aproveche sin vulnerarlo"*

*Dra. María Antonieta Rivas | Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales (MARENA) | República de Nicaragua*



## Contribuyendo al futuro de la actividad pesquera

*Especialistas del Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero (INIDEP) de Mar del Plata colaboraron con diversas comunidades costeras en la región para lograr un mejor aprovechamiento de un recurso que en muchas zonas del planeta se ha vuelto escaso*



La actividad pesquera se encuentra amenazada en diversas zonas del globo, por males como la contaminación, la sobre-explotación y la expansión de enfermedades entre los recursos marinos.

Por eso, y en la misma línea de cooperación para la explotación sustentable de los recursos naturales que se analizó anteriormente, el FO-AR ha desarrollado una valiosa articulación con el Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero (INIDEP), de Mar del Plata.

Esta institución, junto con su predecesor, el Instituto de Biología Marina, representa una experiencia de casi medio siglo en la exploración e investigación argentinas para el manejo racional de los recursos pesqueros.

Se ha logrado así brindar una colaboración prolongada en la región en este tema mediante numerosas misiones de asistencia técnica a países hermanos como Nicaragua, Cuba, Panamá, Ecuador, Guatemala y Perú,

En todos los casos, se brindó capacitación en artes y métodos de captura alternativos, desarrollo de productos pesqueros, acuicultura, economía y biología pesquera.

En este sentido, los especialistas del INIDEP procuraron contribuir al desarrollo sustentable capacitando a pescadores de pequeñas comunidades costeras, permitiéndoles, de este modo, incrementar sus niveles de ingresos.

La asistencia ha apuntado también a optimizar los procesos productivos en la explotación de las distintas especies, evitando así la sobreexplotación y la depredación de los



recursos, que constituyen la principal fuente de ingresos en la mayoría de los casos en los que se brindó colaboración. La acuicultura se considera una de las más importantes oportunidades económicas de este siglo, y la solución más probable y factible para satisfacer la siempre creciente



demanda de productos marinos. La obtención de los alevinos es la clave de cualquier desarrollo industrial acuícola basado en los recursos marinos locales de cada región. El INIDEP ha ofrecido asesoramiento específico para el desarrollo de cultivos, a través de su experiencia de producción masiva de semilla de peces planos y espáridos marinos en sistemas de recirculación.●



*“A lo largo de este proceso de intercambio, que lleva más de 10 años, la experiencia nos demuestra que la cooperación produce una sinergia altamente positiva, que permite aprovechar la experiencia de cada uno de los países, especialmente en relación a la explotación de una pesca responsable. Para el INIDEP, el FO-AR ha sido una herramienta estratégica para su integración con el resto de instituciones similares en América Latina”.*

*Sr. Gerardo Nieto | Subsecretario de Pesca  
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentos | Argentina*

# COOPERACIÓN SUR - SUR Y TRIANGULAR



A lo largo de estos últimos años, las acciones del FO-AR se han orientado en forma creciente hacia la cooperación triangular, una metodología que ha permitido a la Argentina multiplicar su impacto en los países con los cuales coopera.

Este esquema permite asociar a dos países, o a un país y un organismo para brindar asistencia técnica conjunta a un tercer país, para su crecimiento económico y social, combinando de modo eficaz los recursos humanos, tecnológicos y financieros que ambos poseen.

El resultado de la utilización cada vez más expandida de este tipo de esquemas ha significado un renovado impulso a la Cooperación Sur-Sur. Como se sabe, en este tipo de esquemas, tanto el país de desarrollo intermedio como el de menor desarrollo relativo comparten procesos culturales similares y problemáticas comunes, lo cual permite un trabajo más fluido entre sus recursos humanos, así como también compartir mejor el conocimiento de las tecnologías apropiadas a su escala de desarrollo. Los acuerdos de cooperación triangular aumentan estas posibilidades al permitir formular propuestas de cooperación más amplias en el tiempo y en los recursos gracias a esta asociación.

Los acuerdos de cooperación triangular permiten, entonces, a los países donde se realizan los proyectos conjuntos, fortalecer su capacidad de generar estrategias propias de desarrollo.

## ■ LOS INICIOS - EL PPJA

Impulsado por esta tendencia mundial, a la que también ha contribuido a fortalecer, el FO-AR ha implementado desde 2001 acciones de esta naturaleza con Japón, en el marco del acuerdo de asistencia conjunta denominado Programa de Asociación para la Cooperación Conjunta entre Japón y la Argentina (PPJA), cuyo objetivo es "brindar asistencia técnica conjunta a países en desarrollo para su crecimiento económico y social, combinando de modo eficaz los recursos humanos, tecnológicos y financieros de ambos países."

A lo largo de su historia, el PPJA ha desarrollado proyectos

en temas variados en Paraguay, Perú y Bolivia, que le han permitido alcanzar logros tangibles. El accionar conjunto con Japón permitió a la Argentina no sólo incrementar cuantitativamente sus acciones, sino también acompañarlas con un importante salto cualitativo, maximizando la eficiencia y la eficacia del trabajo de las asistencias técnicas realizadas por especialistas argentinos, mediante proyectos cuya duración promedio ha sido de tres años.

En Paraguay, el Instituto Nacional de Tecnología y Normalización (INTN) ha sido la contraparte en sendos proyectos sobre fortalecimiento de laboratorio de microbiología y bromatología del INTN y sobre desarrollo del área de envases y embalajes. Esta institución ha podido mejorar tanto la infraestructura edilicia de sus laboratorios y equiparlos con equipos modernos, como la capacitación técnica y de gestión de sus recursos humanos, con la colaboración de sus contrapartes argentinas, la Universidad Nacional de La Plata y el Servicio Nacional de Sanidad Animal. Cabe destacar que en el marco de la cooperación PPJA, el INTN ha desarrollado el único laboratorio de envases y embalajes del país. Además estos proyectos han posibilitado que Paraguay pueda cumplir con los Reglamentos MERCOSUR relativos a envases en contacto con alimentos.

Con Perú se ejecutó un proyecto en mejoramiento de la sanidad animal, con las mismas instituciones argentinas antes mencionadas, que permitió que por primera vez en ese país se haya podido desarrollar el sistema de monitoreo para



diagnosticar las enfermedades de Newcastle e influenza aviar en aves y la encefalopatía espongiiforme bovina en vacunos. Gracias a estos aportes, el Perú ha solicitado ante la Organización Internacional de las Epizootias la declaración de "País Libre de la Influenza Aviar y de la Encefalopatía espongiiforme bovina". De este modo, el SENASA peruano es hoy el laboratorio de referencia nacional para brindar los servicios oficiales de diagnóstico para la importación y exportación de aves y subproductos. Su capacidad diagnóstica se ha incrementado en más de 500%, de 13.000 muestras al año a 61.320 muestras. Esto le ha permitido atender la

creciente demanda exportadora de carne de aves a Japón y a los países de la CAN (Comunidad Andina de Naciones) y otros de Centroamérica.

En Bolivia se está ejecutando un proyecto vinculado a la generación de información estadística para el monitoreo del avance de los Objetivos de Desarrollo de Milenio.

En el marco de los proyectos PPJA se han enviado más de 90 especialistas argentinos y se han recibido más de 70

## ■ EL GRAN IMPULSO - EL PRO-HUERTA

La experiencia argentina en la cooperación triangular tomó nuevo impulso a raíz de la presencia en Haití y la implementación del proyecto Pro-Huerta. El objetivo no sólo fue complementar la labor de la MINUSTAH, sino también demostrar el compromiso de nuestro país con proyectos que contribuyan a consolidar la hermandad entre nuestros pueblos.

Más allá de la primera experiencia con el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y de la que hubo con la República Federativa del Brasil, cuyos aspectos centrales se analizarán más adelante, el Pro-Huerta ha permitido generar actividades de cooperación triangular de gran importancia.

Un ejemplo de ello es la asociación con el Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola (FIDA), a través de la firma de un Memorandum de Entendimiento con el Ministerio de Agricultura de Haití para trabajar en conjunto con el Proyecto de Intensificación de Cultivo de Víveres (PICV), financiado por el FIDA en la zona del Bajo Plateau Central.

Otro caso de cooperación triangular ha sido la asociación con la Agencia Española de Cooperación Internacional para

profesionales de otros países para capacitarse en el país. Asimismo y para el Programa de Cursos para Terceros Países, se han recibido en la Argentina 1.000 profesionales latinoamericanos para capacitarse en diversas temáticas, en sectores tales como la pesca, el transporte ferroviario, la sanidad animal y vegetal, las estadísticas, los guardaparques, la contaminación del agua y el procesamiento de datos mineros con tecnología ASTER.●

el Desarrollo (AECID), en el marco del Memorandum de Entendimiento suscripto en el 2006, para desarrollar actividades conjuntas en el Departamento Sudeste de Haití. Finalmente, en el curso de 2008, se espera iniciar actividades conjuntas con Canadá. Esto permitirá extender el Pro-Huerta prácticamente a todo el territorio de Haití. Los logros de estas experiencias se pueden constatar en el análisis que se realiza más adelante sobre este proyecto.●



## ■ ÚLTIMOS DESARROLLOS

El éxito de los esquemas de cooperación mencionados en el apartado anterior ha permitido en el último año encarar diversas asociaciones.

Así, el año pasado se suscribió un Memorandum de Entendimiento entre la República Italiana y la República Argenti-



na para realizar acciones de cooperación triangular sobre la base de propuestas presentadas a ambos estados por países que quieran trabajar en conjunto bajo este esquema. Los proyectos podrán conducir a la realización de seminarios, envíos de especialistas, y provisión de materiales y equipos, así como también a otras modalidades que se acuerden oportunamente. En estos momentos se está estudiando la posibilidad de realizar una primera cooperación triangular sobre el tema de salud en Bolivia.

También en 2007, se firmaron sendos Memoranda con el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y con la Organización Mundial de la Salud (OPS/OMS), a efectos de desarrollar actividades conjuntas en los temas de sus respectivas competencias en Latinoamérica y África. En el primer caso, el objetivo general ha sido unir fuerzas para contribuir al desarrollo y protección de la niñez y la adolescencia mediante el uso eficaz de los respectivos recur-

son humanos, tecnológicos y financieros. El Memorandum de Entendimiento con UNICEF no sólo permitirá una transferencia más ágil de conocimientos en materia de infancia, salud materna y adolescencia, sino que además ampliará la cantidad de recursos humanos, tecnológicos, financieros y de logística con que cuentan las partes. Actualmente se está formulando un proyecto con este esquema de cooperación triangular para relevar el gasto público en niñez y adolescencia en Haití. El mismo se iniciará en el 2008.

El acuerdo con la OPS/OMS se firmó a comienzos de 2008, en ocasión de la visita a nuestro país de la Dra. Mirta Roses, directora del organismo. Este instrumento supone para nuestro país ampliar su capacidad para brindar asistencia técnica a través del FO-AR, tanto en recursos humanos, tecnológicos y financieros, como en la facilitación de elementos de logística y planificación, en función de las referencias y estadísticas mundiales con que cuenta la OPS/OMS. Entre las distintas líneas de acción conjunta que se están evaluando para iniciar la elaboración de un programa conjunto, la Dra. Roses mencionó:

- Un apoyo a la campaña para la erradicación de la poliomielitis en diversos países del África Subsahariana.
- Una asistencia al CARICOM, para colaborar con la implementación de normativas sanitarias comunes.
- En ello se estima que sería de mucho provecho la experiencia argentina en el Subgrupo de Trabajo 11 de Salud del MERCOSUR lo cual implicará una nueva modalidad de cooperación entre sistemas de integración económica.●

## Haití y el Proyecto Pro-Huerta (2005-2008)

*Complementando el aporte argentino a la MINUSTAH, el FO-AR colaboró con la implementación de un proyecto de seguridad alimentaria dirigido a fomentar la producción comunitaria de alimentos frescos para la población haitiana*

El proyecto fue presentado por la Argentina a las autoridades haitianas en la Conferencia sobre Cooperación Internacional con Haití, celebrada en Cayena el 18 de marzo de 2005. Con base en el Acuerdo Bilateral de Cooperación Científica y Técnica de 1982, los gobiernos de Argentina y de Haití firmaron en 2005 un Acuerdo por Intercambio de Notas que puso en marcha el proyecto. Dos documentos complementarios posteriores fueron firmados entre las unidades ejecutoras del proyecto: la oficina local del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), en representación del gobierno de Haití, y la Embajada Argentina en Haití, en el nombre del gobierno argentino. El Programa Pro-Huerta, la base del proyecto en Haití, es un programa nacional argentino que, ejecutado bajo la estructura técnica del Instituto Nacional de Tecnología Agrope-



cuaria (INTA), forma parte del Plan Nacional de Seguridad Alimentaria del Ministerio de Desarrollo Social, promoviendo una dieta más diversificada y más equilibrada por medio de la producción por los mismos destinatarios (poblaciones urbanas o rurales que, por sus condiciones sociales, no disponen de una alimentación sana) de alimentos frescos, en huertas y explotaciones orgánicas de carácter familiar, escolar, comunitario e institucional.

En ese plano, Argentina cuenta con una experiencia madura, después de 16 años de éxito del programa en todos los rincones de nuestro país: han sido abiertas más de 600.000 huertas familiares, 7.000 huertas escolares y 8.000 huertas comunitarias, que contribuyen a mejorar la calidad y la variedad de la nutrición de más de 3,5 millones de argentinos.



La cooperación argentina se ha replicado en Haití, adaptando la estructura del Pro-Huerta en la Argentina, mediante la selección, contratación y capacitación de un Coordinador País, que conduce y supervisa la ejecución de acciones de los Asistentes Técnicos Locales y más de 500 Promotores Voluntarios en diversas localidades de diferentes regiones del país. Las actividades del proyecto consisten en el dictado de cursos de capacitación, construcción de huertas demostrativas, entrega de semillas y asistencia técnica permanente. La flexibilidad y la capacidad de adaptación del proyecto a las condiciones locales, sumadas al entusiasmo de los participantes, han provocado una expansión superior a la originalmente prevista. En palabras del representante del IICA en Puerto Príncipe, "no es frecuente que un programa alcance el éxito tan rápido como lo ha logrado la autoproducción de alimentos frescos, que el Fondo Argentino de Cooperación Horizontal trajo a Haití". Gran parte de ese éxito radica en que el Ministerio de Agricultura de Haití, por medio de sus Direcciones Departamentales y de organizaciones como escuelas, orfanatos,



Desde el punto de vista de la estrategia de cooperación del FO-AR hacia Haití, merece destacarse la experiencia de coordinación de donantes desarrollada por la Argentina, tomando como centro el proyecto Pro-Huerta, que luego de dos años de iniciadas sus acciones, ha concertado esfuerzos internacionales que representan un paso adelante en el cumplimiento del compromiso de tornar más eficiente y eficaz la cooperación internacional.

Desde el inicio mismo del proyecto en septiembre de 2005, se iniciaron trabajos con importantes actores internacionales, como el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), con el que la cooperación argentina ha concluido dos acuerdos de cooperación a través de los cuales el IICA presta servicios de asistencia técnica y apoyo operativo al proyecto argentino, constituyéndose así en un socio fundamental en el terreno, especialmente en Gonaïves, donde la cooperación argentina ha alcanzado su máxima expansión territorial. Posteriormente, el IICA sumó el Pro-Huerta a su proyecto Pwotokol.

En mayo de 2006, siguiendo con la estrategia de sumar es-

centros de formación y capacitación, asociaciones de campesinos, asociaciones de mujeres, centros profesionales, parroquias y congregaciones católicas, iglesias bautistas y evangélicas, junto a vecinos con capacidad de liderazgo, ha conformado un entramado comunitario fuerte y extendido, base sólida para el desarrollo de las actividades. Además del valor alimenticio del producto de las huertas, las familias no solamente ahorran en sus compras de hortalizas y verduras frescas, sino que obtienen también un ingreso por la venta de los excedentes de su producción, colaborando al mejoramiento general de su condición económica. Durante el desarrollo de la fase piloto de la experiencia en Haití se observó que en una huerta de 60m<sup>2</sup>, una familia produce por valor de casi 15.000 Gourdes haitianos (aproximadamente U\$D 400). Los beneficiarios afirman que, después de haber consumido o haber entregado a vecinos o familiares la mayoría de lo producido, venden alrededor de 1/3 de su producción, o casi HtG 5.000 (U\$S 135).



fuerzos entre donantes, se iniciaron trabajos conjuntos con el National Democratic Institute, ONG estadounidense que ejecuta el proyecto Forum Civique en los suburbios de Puerto Príncipe y la Planicie de Cul de Sac, al oeste de Puerto Príncipe, cuyo objetivo es fomentar la conformación de comités de iniciativas comunitarias, mecanismo que adoptó al Pro-Huerta como motivador de la organización social buscada. Posteriormente, en octubre de 2006 se iniciaron acciones de cooperación conjunta con Brasil, por medio del Proyecto



## COOPERACIÓN TRIANGULAR

### HAITÍ

“...En mis muchos años de trabajo en el IICA en Haití he tenido la oportunidad de conocer programas de cooperación de toda índole, así como de participar activamente en la implementación de exitosos proyectos de desarrollo en el medio rural haitiano. Aunque a menudo la cooperación internacional hace contribuciones efectivas para mejorar la condición de vida de los haitianos, no es frecuente que un programa alcance el éxito tan rápido como lo ha logrado el programa argentino Pro-Huerta, que el FO-AR trajo a Haití.

Con el previo acuerdo de los gobiernos haitiano y argentino, el IICA fue designado facilitador del proceso de implementación de Pro-Huerta. Esta alianza estratégica entre el IICA-Haití y la Cancillería argentina fue una idea muy acertada: la sinergia entre las capacidades del IICA y del FO-AR, el trabajo de la Embajada Argentina en Puerto Príncipe y el apoyo del Ministerio de Agricultura de Haití han dado como resultado que, en sólo un año y medio de desarrollo miles de familias haitianas de bajos recursos disfruten de una dieta más variada, equilibrada y saludable, alcanzada gracias a huertas de especies de ciclo corto y de alta producción y valor nutricional.

Originalmente, Pro-Huerta fue concebido para la ciudad de Gonaïves. Allí, el programa probó ser una solución social efectiva y de bajo costo para los graves problemas alimentarios de la población haitiana, convirtiéndose en una alternativa para la seguridad alimentaria de muchos habitantes de esa ciudad. Estos resultados, y la estrategia de trabajo que desarrollamos en Gonaïves, llamaron la atención de organismos internacionales y de naciones que contribuyen con Haití, los que actualmente negocian para que Pro-Huerta se incorpore a sus respectivas zonas de acción social, en diferentes departamentos del país.

... Los funcionarios del IICA-Haití reiteramos nuestras congratulaciones al FO-AR y nos unimos a la celebración de estos quince años de éxitos...”

Alfredo Mena | Representante | IICA – Haití

## DESARROLLO SUSTENTABLE

### ECUADOR

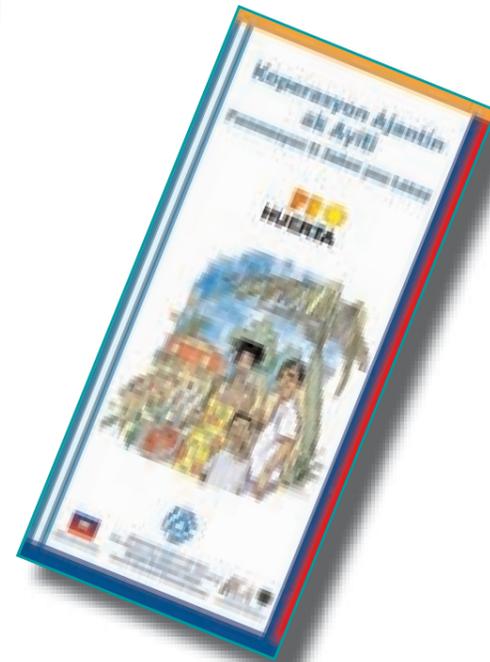
El Diario “HOY” de Ecuador (21 de Marzo 2007) destacó el seminario-taller “Intercambio de experiencias en Seguridad Turística” que organizó en Quito el Fondo Argentino de Cooperación Horizontal, cuya finalidad es fortalecer el turismo y garantizar la estadía del visitante, así como diseñar un plan de seguridad turística para Quito...”

El periódico destaca asimismo los acuerdos alcanzados entre los mandatarios Nestor Kichner y Rafael Correa “en materia de cooperación: asesoría en gestión de deuda externa, cooperación técnica e institucional en el ámbito agrícola-ganadero, cooperación educativa, cooperación en materia de comunicación y cooperación espacial y satelital.”

### GUATEMALA

“Esta misión (Control Vial) se llevó a cabo tal y como se programó en la agenda de trabajo, la cual puede considerarse un éxito al lograrse los objetivos propuestos con dicha asistencia técnica. Aprovecho la oportunidad para manifestarle nuestras muestras de agradecimiento y satisfacción con la Asistencia del FO-AR por su apoyo.”

Sub Director Administrativo | Dirección General De Caminos | Guatemala



Validación Social de Hortalizas y Construcción de Cisternas Familiares, cuyos objetivos fueron poner a disposición de la población beneficiaria nuevas especies vegetales y mecanismos de captación y conservación de agua potable en zonas con agudo déficit hídrico de la Planicie de Cul-de-Sac.

Por otra parte, en el marco del Memorando de Entendimiento firmado por los Cancilleres argentino y español en junio de 2006, se desarrolla el Pro-Huerta en el Departamento haitiano del Sudeste. Estas actividades implican un aporte a las estrategias de cooperación de ambos países: por un lado a la argentina de contribuir a la seguridad alimentaria en los países en los que se desarrolla el FO-AR, por el otro a la española de recuperar y conservar el medioambiente. Gracias a estas acciones, se han incorporado al programa 420 familias y 4 escuelas de las localidades de Belle Anse y Grand Gossier, lo que permitió afianzar los vínculos con la población local y comenzar a discutir los términos de una prolongación del vínculo triangular hasta 2011.

Asimismo y como una reafirmación del vínculo entre ambos gobiernos, en noviembre de 2007 se amplió la relación de trabajo con el Ministerio de Agricultura, Recursos Naturales y Desarrollo Rural de Haití, a través de la firma de un Memorandum de Entendimiento que permite sumar las actividades del Pro-Huerta a las del Proyecto de Intensificación de Cultivo de Víveres, financiado por el FIDA. En este marco, se sumarán 720 familias y 12 escuelas de 6 localidades de la Baja Meseta Central (Bas Plateau Central).

Finalmente, el FO-AR y la Agencia Canadiense para el De-

sarrollo Internacional iniciaron conversaciones en noviembre de 2007 para asociar esfuerzos en materia de seguridad alimentaria, sumando la trayectoria canadiense en Haití y la experiencia recogida por la Argentina en sus quince años en calidad de cooperante. Luego de un año de intensos trabajos técnicos, que involucraron a especialistas del INTA del Ministerio de Desarrollo Social y de la Cancillería por parte argentina; del Ministerio de Agricultura, Recursos Naturales y Desarrollo Rural y de la Comisión Nacional de Seguridad Alimentaria por parte de Haití; del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura y de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional se arribó a un documento de proyecto consensuado que, una vez puesto en marcha, alcanzará a llevar el Pro-Huerta a aproximadamente 200.000 personas.

De esta manera y en asociación con diferentes contrapartes, el FO-AR y el Pro Huerta han contribuido a mejorar la calidad de vida de miles de haitianos en todo el país, transformándolo en un programa de alcance nacional valorado por los beneficiarios y reconocido por la comunidad de cooperantes.●



## NICARAGUA

“... con el apoyo del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal, a través de la Escuela Superior Integral de Lechería, se ha fortalecido el crecimiento y la competitividad del sector lácteo de Nicaragua.”  
Ministro Mario Salvo Horvilleur | Ministerio Agropecuario y Forestal (MAGFOR)

## PERÚ

“...Los aspectos positivos del intercambio de conocimientos en el marco del FO-AR han sido muchos, ya que se ha logrado - en proyectos vitivinícolas - promover la diversificación de nuestra oferta exportable, tanto de las uvas de mesa como de vinos y piscos, considerando la adición de valor agregado mediante la certificación orgánica, lo que conlleva nuestro ingreso a nuevos mercados, que representará un incremento de la calidad de vida de nuestros productores vitivinícolas.

De igual forma se ha contribuido a incentivar la implementación de prácticas ecológicas que tienen que utilizarse para el desarrollo de estos productos como capacitar in-situ a los productores en el manejo de viñedos orgánicos, control biológico de plagas y certificación orgánica mediante la explicación de sistemas internos de control.

En las capacitaciones impartidas fue muy importante el intercambio de conocimientos de los especialistas en temas relacionados con el manejo agronómico de la producción orgánica, pudiéndose llegar a los beneficiarios que fueron alrededor de 300, población que estaba constituida por productores, técnicos, promotores agrícolas y profesionales vinculados a la viticultura.”  
Comisión para la Promoción de Exportaciones (Prompex)

## DERECHOS HUMANOS

### BOLIVIA

“Hasta avanzado el 2005 ASOFAMD (Asociación de Familiares de Detenidos Desaparecidos y Mártires por la Liberación Nacional-Bolivia) no tenía contacto con el Equipo Argentino de Antropología Forense-EAAF, pero después -y este "después" tiene un gran significado para nosotras- el EAAF vino a Bolivia en reiteradas oportunidades para realizar acciones propias de su especialidad. Toda la formación técnica que hemos recibido del EAAF ha significado un invaluable aporte a nuestro trabajo”  
Delia Cortez | Presidenta de ASOFAMD

### HONDURAS

“Deseo destacar el trabajo realizado por el Equipo Argentino de Antropología Forense, así como de la Fiscalía Especial de Derechos Humanos ... no puedo dejar de destacar asimismo el trabajo que en años anteriores realizaron .... brindando capacitaciones a Fiscales del Ministerio Público y otros operadores de justicia.”  
Leonidas Rosa Bautista | Fiscal General De La República | Ministerio Público | Honduras

“Deseo agradecer lo mucho que vale su valiosa cooperación, los especialistas argentinos se han desempeñado con excelencia en su calidad de consultores internacionales en el proceso de revisión legal del Derecho de Familia y Niñez en Honduras, siendo autor del Anteproyecto de Reformas al Código de la Niñez y de la Adolescencia presentado al Honorable Congreso de la Nación.  
Doctor Ramón Custodio López | Comisionado Nacional de los Derechos Humanos de Honduras

### PARAGUAY

Judith Rolón, Comisionada de la Comisión de Verdad y Justicia, agradeció la colaboración del Equipo Argentino de Antropología para asesorar y elaborar un diseño para la investigación de los casos de desaparecidos en su país. Rolón expresó que los avances logrados en el campo de los derechos humanos en el marco de esos trabajos fueron presentados ante la Suprema Corte de Justicia de la República del Paraguay y por ello agradeció en nombre de los funcionarios judiciales. Agrego la CVyJ aspira a profundizar los datos que se encuentran en el

denominado “Archivo del Terror” para clasificar y analizar los documentos que se encuentran en dicho lugar, a la luz de la capacitación brindada por el EAF.

Diario ABC | 13/10/2005

El Diario ABC del Paraguay también destaca la colaboración del equipo de Antropología forense en la exhumación de restos óseos de las víctimas de la dictadura stronista en el departamento de Guairá.

“ABC color” también publicó que “un equipo técnico de antropólogos y médicos forenses iniciaron ayer la excavación de un aljibe en Abraham Cue, donde se presume fueron enterrados los desaparecidos durante la represión stronista en el año 1976.”

## ADMINISTRACIÓN Y GOBERNABILIDAD

### CUBA

“Las relaciones de cooperación con la República Argentina se realizan en una variedad de áreas temáticas, enfocadas a diferentes instituciones especializadas. Existe una fluida comunicación con la Embajada para la coordinación de todas las acciones de cooperación, lo que permite viabilizar este proceso de manera ordenada y sistemática.

Desde el año 1997 a la fecha se han ejecutado más de 100 proyectos que han beneficiado profesionalmente a numerosos especialistas, contribuyendo al desarrollo integral de los recursos laborales de instituciones cubanas en sectores tales como, administración pública, salud pública, educación, agropecuario, medio ambiente, ciencia y tecnología.”

Roberto Rivas López | Director de América Latina y el Caribe | Ministerio para la Inversión Extranjera y la Colaboración Económica

### COSTA RICA

“Podemos asegurar que el contenido del Seminario (Políticas de Empleo) así como la metodología empleada durante el mismo, la cual combina clases magistrales con discusiones abiertas de los participantes, contribuyó al cumplimiento del objetivo planteado y como resultado podemos señalar que logramos que 20 funcionarios del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social fortalecieran sus capacidades para la formulación y ejecución de políticas activas de empleo.”

Ana Lucia Blanco Valverde | Asesora de Asuntos Internacionales del Trabajo | Ministerio de Trabajo y Seguridad Social

### PARAGUAY

“Hubo un gran interés participativo activo representado por instituciones del sector público y privado del Alto Paraná, quienes concienciaron la importancia de legalizar y formalizar sus respectivos trabajos como prestadores de servicios turísticos. Además, el seminario de turismo llevado a cabo despertó el interés por la diversidad de los atractivos naturales y culturales con que cuenta la zona. El objetivo se convierte entonces, en un efecto multiplicador que se hace notorio en la economía de la zona. En referencia a lo planificado para este seminario, sorprendió a los mismos organizadores, el gran interés demostrado por parte de los asistentes y el deseo de obtener un producto competitivo que perdure y pueda ser relevante para el desarrollo turístico sostenible a través de la utilización de un marketing para la posterior promoción-venta en el mercado, del producto turístico. La existencia de los medios de prensa escrita, radial y televisiva demostraron una marcada consideración que coayudaron a la difusión del propósito de este taller.”

Arq. Susana Mendonca | Jefa del Departamento de Planificación | Secretaría Nacional de Turismo | Paraguay

# ¿QUÉ ES EL FO-AR?

El Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO-AR) es el instrumento de la política exterior argentina por medio del cual nuestro país promueve iniciativas conjuntas de cooperación técnica con otros países de menor o igual desarrollo relativo económico y social, mediante mecanismos de asociación, colaboración y apoyo mutuo. Expresa así las orientaciones del Plan de Acción de Buenos Aires, establecido hace tres décadas por la comunidad internacional para impulsar la Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo (CTPD).

## ¿CUÁLES SON SUS OBJETIVOS PARA LA ACCIÓN?

En el marco de las orientaciones de la política exterior argentina, y de la filosofía de la cooperación Sur-Sur, los compromisos contraídos por el país a nivel internacional se manifiestan en los siguientes objetivos principales del FO-AR, que contribuyen a los esfuerzos de la comunidad internacional para alcanzar las metas globales de desarrollo y superación de la pobreza.

- Establecer y consolidar asociaciones para el desarrollo con otros países sobre la base de sus propias estrategias y prioridades nacionales, procurando la participación de todos los actores interesados.
- Generar y apoyar el fortalecimiento de ámbitos y mecanismos propicios para promover el intercambio de conocimientos, tecnologías y mejores prácticas entre organizaciones argentinas y sus homólogas de otros países, apuntando de manera permanente al fortalecimiento en estas últimas de capacidades propias para el desarrollo.
- Desarrollar metodologías e instrumentos que permitan dinamizar los procesos de asistencia técnica a fin de maximizar el aprovechamiento de recursos humanos y financieros.

## ¿CÓMO SE INSTRUMENTA LA COOPERACIÓN FO-AR?

De acuerdo con las características de las asociaciones de cooperación establecidas con los países por medio del FO-AR, sus requerimientos y prioridades, las modalidades de intercambio a utilizar por las organizaciones participantes, son las siguientes:

- El envío de expertos de las organizaciones argentinas cooperantes para colaborar en el terreno con los técnicos de las organizaciones locales.
- La recepción de los técnicos de los países asociados en las organizaciones argentinas, para un conocimiento directo de procesos, prácticas o experiencias concretas de potencial utilidad para sus propias organizaciones.
- La preparación y ejecución de Seminarios FO-AR en los países que los soliciten, sobre temas específicos de interés para su estrategia de desarrollo.

## METODOLOGÍA DE LA COOPERACIÓN FO-AR

### **Presentación de solicitudes**

Las instituciones públicas y no gubernamentales de los países solicitantes deben completar el "Formulario para Solicitud de Asistencia Técnica FO-AR" y presentarlo a la autoridad local competente en materia de cooperación internacional, quien lo remite a la Embajada Argentina respectiva. Luego de una primera evaluación, la embajada lo envía al Fondo Argentino de Cooperación Horizontal de la Dirección General de Cooperación Internacional de la Cancillería Argentina.

### **Aprobación y realización del proyecto**

El FO-AR tiene la responsabilidad de la aprobación definitiva de los proyectos; coordina la solicitud con las instituciones argentinas cooperantes y con sus profesionales y en el marco de estos contactos, las instituciones designan a sus especialistas.

Una vez designados, estos toman contacto a través del FO-AR con sus contrapartes en los respectivos países a fin de elaborar el cronograma de trabajo. La puesta en práctica de la misión es coordinada por el FO-AR que se ocupa de la emisión de pasajes, cobertura médica y pago de viáticos.

Asimismo, cabe destacar que el FO-AR colabora con las instituciones argentinas y sus contrapartes en los países en la formulación y elaboración de las solicitudes de cooperación.

Al finalizar el proyecto, el especialista argentino presenta un informe a las instituciones solicitantes de la cooperación, a través del FO-AR, con un análisis de las tareas realizadas y sus recomendaciones. A su vez, y a fin de evaluar la asistencia técnica ejecutada, la contraparte presenta un informe de evaluación sobre los resultados e impacto del proyecto.

Dentro del concepto de Gestión por Resultados, y para asegurar la mayor transparencia y efectividad de la cooperación realizada, el FO-AR asigna gran importancia a la evaluación de las actividades, sobre la base de los informes realizados por los especialistas al finalizar sus tareas, entrevistas a responsables de las organizaciones involucradas y a los participantes en las actividades; y otros mecanismos de evaluación de los resultados obtenidos, tales como cumplimiento de indicadores, uso adecuado de los recursos, etc.

## ¿QUÉ INSTITUCIONES ARGENTINAS COOPERAN CON SU ASISTENCIA?

Participan del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, que ponen sus profesionales a disposición del FO-AR para la ejecución de proyectos en los países que la demandan y organizan todas las actividades para la recepción de especialistas extranjeros en el país.

Cabe señalar que la selección de estas organizaciones se realiza teniendo en cuenta, entre otros criterios, la experiencia en el campo específico solicitado, la trayectoria de la organización, la capacidad evidenciada para brindar colaboración en proyectos conjuntos, la dotación y la calidad de sus recursos humanos.



## Solicitudes al FO-AR



### LAS EMBAJADAS ARGENTINAS: RED INTERNACIONAL DE APOYO A LA COOPERACIÓN

Las representaciones de la Argentina en el exterior tienen un papel clave en la instrumentación de la cooperación FO-AR.

**Difusión:** Las autoridades locales pueden encontrar en ellas toda la información que requieran para participar del programa FO-AR.

**Evaluación:** Su contacto fluido y profundo con la realidad de los países donde prestan funciones les permite efectuar una primera evaluación de las solicitudes, priorizándolas de acuerdo con las estrategias del país.

**Instrumentación:** Constituyen el nexo entre la Cancillería Argentina y las instituciones locales para la gestión integral de la cooperación.

### FINANCIAMIENTO DEL FO-AR

El presupuesto del FO-AR es aportado por la Cancillería Argentina. En su instrumentación intervienen la Organización de Estados Americanos (OEA) y la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), que prestan apoyo operativo en la emisión de pasajes, el pago de viáticos e insumos y la contratación de los seguros médicos que amparan los desplazamientos de los especialistas argentinos al exterior y de los extranjeros que vienen al país.

Por otra parte, debe señalarse el importante aporte que realizan las organizaciones argentinas cooperantes, ya que estas mantienen las condiciones laborales de sus especialistas durante los períodos en que llevan a cabo las misiones FO-AR, destacándose igualmente que los mismos no perciben por ese concepto honorario adicional alguno.



# Anexo

PROYECTOS E INSTITUCIONES  
COOPERANTES JULIO 2005 - ABRIL 2008

<b>Pais /N°</b>	<b>Nombre del Proyecto</b>	<b>Institución asociada</b>	<b>Institución Cooperante</b>	<b>Especialistas del Pais y del Extranjero</b>
<b>Angola</b>	5270 Misión de evaluación y diagnóstico para la transferencia de conocimientos en cirugía oftalmológica	Min. de Salud de Angola	Consultor Externo	Ortega, Carlos M. Wainberg, Pablo J.
<b>Argelia</b>	s/n Seminario-Taller INTA-MAGREB	Min. de Agricultura	Cancillería Argentina	Aouadi Laid Boukhari Lakhdar
<b>Barbados</b>	5397 Asesoramiento para Preservación del Patrimonio Documental Periódico "Advocate", años 1895-1925	Servicio Nacional de Bibliotecas	Archivo General de la Nación	Abbruzzese, C- Guillermo
<b>Bolivia</b>	5053 Fortalecimiento Institucional de la Facultad de Medicina Veterinaria y Zootécnica de la Univ. Autónoma "Gabriel René Moreno" para emprender procesos de reforma curricular	Univ. Autónoma Gabriel René Moreno	Univ. Nacional de La Plata	Bruniard, Rogelio E. Pecoraro, Marcelo Pons, Eduardo R.
5054 Diagnóstico de la situación actual de la cadena de lechería en los valles de Bolivia	(FDTA-Valles) - Min. de Industria y Comercio Interno	FUNESIL	Romano, José Carlos P. Habegger, Fabián R. Borri, Richard O.	
5070 Manejo y control de plagas de importancia económica del cultivo de maní en los valles de Bolivia	(FDTA-Valles) - Min. de Industria y Comercio Interno	INTA	Pedelini, Ricardo R.	
5071 Seminarios Internacionales para la presentación del modelo argentino de descentralización del Estado	Corte Nacional Electoral	Consultor Externo	Maqueda, Juan C.	
5082 Capacitación en el diagnóstico y manejo de enfermedades virales en plantas de importancia económica en Bolivia	PROINPA	INTA	Lenardon, Sergio L. Giolitti, Fabián J.	
5085 Capacitación para el personal técnico del teatro de la Casa de la Cultura de Tarija en las áreas de iluminación, tramoya y sonido	Casa de la Cultura de Tarija	Gob. Bs. As.	Lemme, Alberto h. Muños Emilio H.	
5110 Utilización del programa EDUC-AR en la curricula del distrito escolar de Tarija	Distrito Distrital de Educación - Provincia Cercado	Min. de Educación, Ciencia y Tecnología	Pomies, Patricia	
5216 Asist. técnica en materia de salud a la República de Bolivia	Min. de Salud y Deportes	Cancillería - Cancillería	Althabe, Mariano Armagno, Roberto D. Carlomagno, Mirta A. Magnífico, Daniel Angel A. Miguel, Sergio Diego L. Sagardoyburu, Sonia A. Vallarino, María A. Giles, Guillermo J. Rauber, María I. Bonifacio, José A. Falivene, Graciela M. Greco, Mariano Tagliabue, Nidia Peredo Leigue, Antonio González Quintanilla, María Martha Vallarino, María Andrea Urquiza, Pablo Leonardo A Peltzer, Gustavo F. Fariña, Claudio G. Cala Chambí, Edgar T. Carvajal Vargas, Vicente E.	
5220 Fortalecimiento Institucional de la Gestión y Adm. Pública de la República de Bolivia	ViceMin. de Coordinación Gubernamental - SNAP	Instituto Nacional de Adm. Pública Cancillería Argentina - Senado de la República de Bolivia	Ballesteros Coca, José A. Barrientos, Hugo R. Cori huquimia, Belisrio Lia Condori, Teófilo M. Olivera, José F. Mogro Hamel, Shirley Rodríguez Zapata, Juan C. Rossell Arce, Pablo G. Tardío Marin, José Torres Rinaldo, Raúl Torrico Mojica, Gabriel Lozano Peña Izoa, Oscar Albarracín Paredes, Miguel Paniagua Revollo, Socimo Turner, Silvana Jiménez Alvarez, Cirilo Segura, Mariana A. Torrico Rojas, Celima Llanos, María R. Araoz Vargas, Dalleceni A.	
5221 Programa de asist. técnica en temas educativos con la República de Bolivia	Min. de Educación y Culturas	Min. de Educación, Ciencia y Tecnología	Levinton, Carlos H. Muñoz Veneros, Dante Breyter, Florencia V.	
5267 Programa de asist. técnica en temas laborales con la República de Bolivia	Min. de Trabajo	Min. de Trabajo, Empleo y Seguridad Social	Turner, Silvana Jiménez Alvarez, Cirilo Segura, Mariana A. Torrico Rojas, Celima Llanos, María R. Araoz Vargas, Dalleceni A.	
269 Asist. del Equipo de Antropología para la exhumación e identificación de restos de personas desaparecidas.	Min. de Justicia de Bolivia - ASOFAMD	Equipo Argentino de Antropología Forense	Turner, Silvana Jiménez Alvarez, Cirilo Segura, Mariana A. Torrico Rojas, Celima Llanos, María R. Araoz Vargas, Dalleceni A.	
5309 Transferencia de tecnologías limpias, para la implementación de viviendas productivas y saludables en el marco del desarrollo sustentable, en el sector de Cairomi de la comunidad de Palcoma del Distrito Rural de Hampaturi del Municipio de La Paz	Gobierno Municipal de La Paz	Univ. de Buenos Aires	Levinton, Carlos H. Muñoz Veneros, Dante Breyter, Florencia V.	
5310 Asist. técnica en la elaboración de productos derivados de la leche	Fundación de Servicios para el Desarrollo Rural	FUNESIL	Romano, José Carlos P. Borri, Richard O. Habegger, Fabián R.	
5312 Plan maestro del deporte para mejorar la educación y la salud	Prefectura del Departamento de Tarija	Sec. de Deportes de la Nación	Araya, Raúl J., La Grutta, Beatriz S.	
5313 Organización y funcionamiento de la Asoc. de Productores y Regantes del Proyecto San Jacinto y áreas de influencia	Prefectura del Departamento de Tarija	Consorcio De Riego Valle de Los Pericos	Quintana, Ernesto M. Echenique, Gerardo G. Garzón, Henry Guipponi, Leopoldo R. Tapia, Dionicio Ortiz, Jorge Gareca, Vidal Vega, Julio	
5324 Seminario Internacional de Alto Nivel 50 y 50: Paridad de Mujeres y Varones en el Poder, el trabajo y la casa	Min. de Justicia	INADI	Torrico Rojas, Celima	
5400 Misión diagnóstica en tema frigoríficos	Min. de Desarrollo Rural y Agropecuario	Sec. de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentos	Calvari, Juan Carlos F. Vizío, Ernesto A.	
5406 Escuela Avanzada de Entrenamiento en Epidemiología Panorámica	Univ. Mayor de San Andrés	Comisión Nacional de Asuntos Espaciales	Aguilar Kirigin, Alvaro J. Rios, Jean N.	
5409 Asesoramiento técnico en el proceso de faeno en el Matadero Municipal de Achachicala.	SIREMU	SENASA	Vizio, Ernesto A. Barrientos, Gregorio J.	
5417 Capacitación para médicos de la Dirección General Aeronáutica Civil (DGAC) y la Fuerza Aérea Boliviana (FAB), en Medicina Aeronáutica, Evacuación Aeroméica, Fisiología de Vuelo y CRM (Crew Relation Managment)	Fuerza Aérea Boliviana y Dirección General Aeronáutica Civil	Fuerza Aérea Argentina	Hünicken, Horacio M. Almitrani, Edgardo A.	
s/n III Seminario de la Cooperación Boliviana Argentina en el marco del FO-AR Medio Ambiente.	Min. de Desarrollo Rural, Agropecuario y ViceMin. de Turismo	SENASA	Cosenzo, Eduardo L. Schiappapietra, Gabriela	
s/n Cooperación entre academias diplomáticas	Min. de Relaciones Exteriores	Sec. de Turismo – Presidencia de la Nación	Espinoza Quintanilla, Juan Vasquez Mercado, Juan C.	
s/n Seminario restitución internacional de niños, niñas y adolescentes	Min. de Relaciones Exteriores	ISEN	Granillo Ocampo, Victoria Seoane de Chioldi, María del C.	
Misión Conjunta PPJA - Formulación de Proyecto "Proyecto Múltiple San Jacinto"	Prefectura de Tarija	Cancillería– Dirección General de Asuntos Jurídicos	De Fornasari, Andrea C. Vallarino, María A.	
5418 Estudio técnico-económico Aeropuerto "Cap. Rojas" Potosí	Prefectura del Departamento de Potosí	Cancillería - Cancillería	Celaya, Alberto P. Alfonzo, Luis A. Lancelle, María G. Sampallo, Claudio R. Graf, Tito O. Penchi, José M. Perez, Gerónimo Gabino L. Claverie, Guillermo Alvarez, Manuel A. Fasolis, Raúl A. Abregu, Ricardo D.	
4914 Fortalecimiento Institucional de Prefectura Municipal de Barra do Quaraí-Rs- Brasil, como propulsora local	Prefectura Municipal	Fuerza Aérea Argentina	Simonelli, Jorge Speranza Andrea	
5216 Asistencia Técnica en materia de salud a la República de Bolivia	Ministerio de Salud y Deportes MSyD	Consultor Externo	Pedroni, Elena R. Hertlein, Christian Madera, Sergio A. Goya, Facundo D. Orellano, Pablo Ferrer, Gustavo M. Antman, Julián G.	
5269 Asistencia del Equipo de Antropología Forense	Ministerio de Justicia	Ministerio de Salud	Turner, Silvana Vullo, Carlos María A. González Simonetto, Analía A. Perosino, María Celeste Istueta, Selva Varela	
5405 Cooperación entre academias diplomáticas	Ministerio de Relaciones Exteriores	Equipo Argentino de Antropología Forense	Turner, Silvana Vullo, Carlos María A. González Simonetto, Analía A. Perosino, María Celeste Istueta, Selva Varela	
s/n Fortalecimiento de la Generación de Información Estadística a nivel regional, para el Monitoreo del avance de los Objetivos de desarrollo del Milenio	Ministerio de Relaciones Exteriores Instituto Nacional de Estadística	Cancillería Argentina Instituto Nacional de Estadística y Censo	Corani Huallpa, René Siles Bankirer, Mónica	
<b>Colombia</b>	s/n Visita de 5 funcionarios colombianos al Programa de Pro-Huerta, Plan Nacional de Seguridad Alimentaria (PNSA) y otros programas del Min. de Desarrollo Social de la Argentina	Red de Seguridad Alimentaria e Instituto Colombiano de Bienestar Familiar	Min. de Desarrollo Social e INTA	Correa Zuluaga Cesar A. Cepeda Arenas Ana M. González Montoya J. Gutiérrez Jiménez, A. del Socorro Zuluaga, Giraldo Ramón D. Quintero, Carlos F.
s/n Asist. a dictar cátedra al curso de posgrado "Educación Ambiental para el Desarrollo Sustentable", de la Escuela de Formación Pedagógica y Sindical "Marina Vilte" de CTERA.	Escuela de Formación Pedagógica y Sindical	Min. de Desarrollo Social e INTA	Correa Zuluaga Cesar A. Cepeda Arenas Ana M. González Montoya J. Gutiérrez Jiménez, A. del Socorro Zuluaga, Giraldo Ramón D. Quintero, Carlos F.	
<b>Costa Rica</b>	4405 Programa de Capacitación a la Micro y Pequeña Empresa Turística	Corporación Salvadoreña de Turismo	Consultor Externo	Singerman, Pablo A.
4895 Cambio de paradigma del abordaje de la seguridad humana de los habitantes en el área de la adm. de justicia	Corte Suprema de Justicia de Costa Rica	Consultor- Univ. Nacional de La Plata	Domínguez, Juan C. Ocaña, Viviana E.	
4897 Asesoría para la eliminación de los PCBs	Instituto Costarricense de Electricidad	Univ. Tecnológica Nacional	Fenoglio, José Luis	
5154 Implantación de sistemas de educación a distancia en organizaciones públicas y privadas	Colegio Poder Judicial de Costa Rica	Agencia Córdoba Ciencia	Pensa, Dalmira	
5162 Programa de base de mediciones de campos electromagnéticos de alta frecuencia	Instituto Costarricense de Electricidad	Univ. Tecnológica Nacional	Giménez, Walter	
5166 Fortalecimiento y creación del Laboratorio de Análisis de Fallas	Univ. de Costa Rica	CNEA	Katchadjian, Pablo	
5167 Seminario virtualización de la enseñanza en la docencia universitaria	Univ. Nacional de Costa Rica	Univ. de Buenos Aires	Spiegel, Alejandro	
5169 Seminario Taller sobre diseño, desarrollo y ejecución de políticas activas de empleo	Min. de Trabajo y Seguridad Social	Min. de Trabajo, Empleo y Seguridad Social	Louro, María C.	
s/n Pasantía sobre mercados eléctricos competitivos	Instituto Costarricense de Electricidad	Ente Regulador de Energía Eléctrica	Artavia Sibaja, Claudio	
<b>Cuba</b>	4186 Obtención de carbones y activados	Centro de Investigaciones Metalúrgicas	Univ. Nacional de San Juan	Aramís Fernández Rodríguez
4917 Desarrollo y aplicación de las TICs en un organismo de la adm.	MINVEC	INAP	Pagés Vilas, Nelson	
4919 Intercambio de experiencias en materia de gestión de centros históricos	Oficina del Historiador de la Ciudad	Gob. Bs. As.	María R. Martínez	

**Pais /Nº Nombre del Proyecto**

4922 Capacitación del personal gerencial y técnico de instituciones de salud  
s/n Formador de formadores en gestión de recursos humanos  
Mantenimiento orientado a la seguridad de la Central Nuclear Embalse  
5330 Agencia de Energía Nuclear y Tecnologías de Avanzada

**Ecuador**

4857 Caracterización de los asfaltos utilizados en el Ecuador

4858 Censos volumétricos y de clasificación de tránsito de la red vial de la Provincia de Pichincha

5223 Intercambio de experiencias en seguridad turística y capacitación a las entidades involucradas en la seguridad turística del distrito metropolitano de Quito

5236 Curso de seguridad turística para la ciudad de Azogues

5244 Taller "Puesta en Escena y Producción en Danza"

5245 Intercambio de experiencias en seguridad turística y capacitación a las entidades involucradas en la seguridad turística de la ciudad y Cantón Loja

s/n Creación de una estructura con funciones equivalentes a la Jefatura de Gabinete de Min. de la Argentina

s/n Capacitación en promoción comercial y economía en la Cancillería Ecuatoriana

s/n Asist. técnica de buzos con el fin de realizar la búsqueda de los cuerpos de los hermanos Carlos y Andrés Restrepo Arismendy

s/n Creación de una agencia de noticias oficial y de un canal de aire oficial  
5437 Programa de fortalecimiento institucional del INIAP

**Egipto**

s/n Seminario Taller INTA-MAGREB

**El Salvador**

5037 Señalización horizontal y vertical de carreteras

5041 Control de vertidos industriales descargados a su alcantarillado sanitario

5047 Actualización de criterios técnicos para tratamientos de aguas residuales e industriales

5222 Intercambio de experiencias en sistemas de acopio de leche, reproducción animal, manejo de pastos y producción de ganado de leche y carne

5252 Experiencias en sistemas de acopio de leche

s/n Seminario Taller "Estrategias de Calidad para los Servicios Públicos de Empleo"

4509 Curso sobre Formulación y Evaluación de Proyectos de Cooperación Internacional

5034 Plan de ordenamiento territorial turístico de la zona de Morazan y alrededores

5035 Sistema de pesas y medidas de vehículos en carretera

5036 Evaluación de pavimentos mediante métodos no destructivos

5042 Tratamiento de aguas industriales

5376 Estudio de Modelos de deterioro de pavimentos

5377 Gestión de la Calidad de los laboratorios en la prestación de servicios a empresas e investigación, basada en Norma ISO 17025:2005

**Granada**

5322 Desarrollo de infraestructura para la producción de vegetales (especialmente zanahorias)

**Guatemala**

4325 Apoyo y asesoría en control vial

4556 Adm. (proceso administrativo) del mantenimiento de la red

4831 Asesoría para la especialización de profesionales y técnicos aduaneros que conformarán la aduana móvil

5022 Diagnóstico y plan de capacitación para el recurso humano del sistema guatemalteco de áreas protegidas

5084 Mejora la capacidad operativa de la Policía Municipalidad de La Antigua Guatemala

5250 Fortalecimiento institucional de áreas logísticas-administrativas de la Dirección General de la Cancillería Guatemalteca

5265 Capacitación a líderes y lideresas indígenas en materia de derechos humanos, especialmente en derechos de los pueblos indígenas

5282 Fortalecimiento institucional del FONAPAZ en la promoción del desarrollo local

5414 Curso Taller sobre Varamiento de Cetáceos

5668 Aplicación de metodologías en búsqueda de personas desaparecidas durante conflictos armados internos

s/n Entrevistas y asist. técnica SECTOR LECHERO

s/n Estrategias y prácticas de prevención de las diversas formas de discriminación

**Haití**

5215 Autoproducción de alimentos frescos Pro-Huerta  
Min. de Agricultura, Rec. Nat. y Desarrollo Rural

5246 Cooperación técnica en planificación, economía y finanzas

5347 Planificación participativa, monitoreo y evaluación de proyectos con metodología PCM

5420 Reunión mecanismo 2x9 de cooperación hacia Haití

s/n Misión técnica para la elaboración de una propuesta conjunta de cooperación hacia Haití

s/n Deportes como herramienta de inclusión social

5246 Cooperación Técnica en planificación, economía y finanzas

**Honduras**

4967 Fortalecimiento del recurso humano del Departamento de Investigación y Verificación

5000 Construcción del Hospital Penitenciario

5127 Talleres de Teatro para Maestros de Educación Primaria

5128 Introducción a la cooperación técnica internacional para la formulación de proyectos

5248 Prevención y manejo del abuso sexual, maltrato infantil y violencia de género desde una perspectiva trasdisciplinaria y completa

5249 Análisis técnico de 5 centros de recolección de leche

5318 Hacia la consolidación de un sistema jurídico nacional en Honduras

5352 Diagnóstico de la causas judiciales por delitos de desapariciones forzadas

**Institución asociada**

Centro de Bioingeniería  
MINVEC  
Instituto Superior de Ciencia y Tecnología Aplicada  
Agencia de Energía Nuclear y Tecnologías de Avanzada (AENTA)

Univ. Central del Ecuador - Facultad de Ingeniería, Ciencias Físicas y Matemática

Univ. Central del Ecuador - Facultad de Ingeniería, Ciencias Físicas y Matemática

Municipio del Distrito Metropolitano de Quito

Ilustre Municipalidad de Azogues

Instituto Superior de Danza

Ilustre Municipio de Loja

Sec. de Adm. de Presidencia de Min. de Ecuador

Min. de Relaciones Exteriores y Culto  
Procuraduría General del Estado de Ecuador

Sec. de Comunicaciones de la Presidencia del Ecuador  
INIAP

Centro de Investigación del Desierto Instituto de Investigación Animal

Min. de Obras Públicas  
Adm. Nacional de Acueductos y Alcantarillados

Min. de Salud y Asist. Social

Min. de Agricultura y Ganadería

Min. de Agricultura de El Salvador  
Dirección General Previsión Social El Salvador

Min. de Relaciones Exteriores

Corporación Salvadoreña de Turismo

ViceMin. de Obras Públicas

Min. de Obras Públicas

Adm. Nacional de Acueductos y Alcantarillados

Universidad de El Salvador

Universidad de El Salvador

Min. de Agricultura, Tierras, Forestación y Pesca

Dirección General de Caminos, Min. de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda

Dirección General de Caminos, Min. de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda

Superintendencia de Administración Tributaria

Consejo Nacional de Áreas Protegidas

Municipalidad de La Antigua Guatemala

Min. de Relaciones Exteriores

Comisión Presidencial contra la Discriminación y el Racismo

Fondo Nacional de La Paz

FO-AR ACTIVO

Fundación de Antropología Forense de Guatemala

Min. de Agricultura

Procuraduría de los Derechos Humanos

Gobierno de Haití  
Consultor Externo

Gobierno de Haití Min. de Economía y Finanzas

Min. de Planificación y Cooperación Externa  
Min. de Planificación y Cooperación Externa

EMBRAPA

Min. de Deportes

Gobierno de Haití

Tribunal Superior de Cuentas  
Corte Suprema de Honduras

Sec. de Cultura, Artes y Deportes

Min. de Relaciones Exteriores

Min. Público Fiscal

FENAGH

Comisionado Nacional de los Derechos Humanos

Min. Público de Honduras

**Institución Cooperante**

Instituto Superior de Investigaciones  
INAP  
CNEA  
Comisión Nacional de Energía Atómica

Univ. Tecnológica Nacional - Fac. Regional La Plata - Centro de Investigaciones Viales

Univ. Tecnológica Nacional - Fac. Regional La Plata - Centro de Investigaciones Viales - LEMAC

Consejo de Seguridad Interior

División Comisaría del Turista - Policía Federal Argentina - Instituto Universitario Nacional del Arte

División Comisaría del Turista Policía Federal Argentina

Director Nacional Alterno del Proyecto de Modernización del Estado

Cancillería Argentina  
PROAS

TELAM S.E.  
INTA

Cancillería Argentina

Univ. Tecnológica Nacional  
Agencia Córdoba Ciencia

Agencia Córdoba Ciencia

INTA - FUNESIL

Escuela Superior Integral de Lechería  
Min. de Trabajo, Empleo y Seguridad Social

Cancillería Argentina

Consultor Externo

Univ. Tecnológica Nacional - Regional Santa Fé

Univ. Tecnológica Nacional

Univ. Nacional de Córdoba

Universidad Tecnológica Nacional

Universidad Tecnológica Nacional

INTA

Univ. Tecnológica Nacional - Fac. Regional La Plata - Centro de Investigaciones Viales

Univ. Tecnológica Nacional - Facultad Regional La Plata Vial no Pavimentada

Director General de Aduanas

Consejo Federal de Ciencia y Tecnología

Policía Federal Argentina

Dirección General de Adm. - Cancillería Argentina

INAI

INTA - Pro-Huerta

FUNDACIÓN CETHUS

Equipo Argentino de Antropología Forense

Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería

Socio Fundador de la Comisión de Juristas Indígenas de la Argentina  
DIGHU - Vicepresidente de APDH

Min. de Desarrollo Social - INTA

Min. de Economía

Cancillería Argentina

Cancillería Argentina

Min. de Desarrollo Social - INTA

Sec. de Deportes de la Nación

Ministerio de Economía

Min. de Justicia. Oficina de Anticorrupción  
Min. de Justicia y Derechos Humanos

Min. de Educación, Ciencia y Tecnología

Cancillería Argentina

Consultor Externo

Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería

Consultor Externo

Consultor Externo

**Especialistas del Pais y del Extranjero**

Valentinuzzi Máximo  
Govin González, María E. Rodríguez Hernández, Anaís  
Torres Valle, Antonio  
Pirez, Carlos José Soto, Pedro Graciano

Botasso Hugo Gerardo

Rivera, José J.

Lotocki, Gustavo G. Meregalli, Javier A.

Lotocki, Gustavo G. Meregalli, Javier A.  
Bartra Encina, Daniel Del Castillo, Carol Elizabeth Lederer, Juana R.  
Lotocki, Gustavo G. Meregalli, Javier A.

Asinelli, C. Gonzalo

Faustino G., Carlos Mallea, Eduardo  
Murray, Cristian

Romero, Juan M. Yapur, Felipe E. Granovsky, Martín E.  
Morandi, Jorge Luis Costamagna, Oscar Alberto Monti, Eliseo Díaz, Daniel

Hussein Ismail Abdel G. Shalabi Tawfik Asan A.

Contursi, Osvaldo

Wunderlin, Daniel A.

Piñeda Héctor E.

Cea Panameño, Yuri S.

Pfaffen, Orlando

Bichara Tobar, Francisco A.

Gianni, María G. Leitman, Patricia N. Mazzaglia, Mónica A.

Singerman, Pablo A.

David, Marcelo R.

Hillar Pablo A.

Sbarato, Darío

Hillar, Pablo Agustín

Grether, Rudy

Gabriel, Ernesto L.

Rivera José J.

Botasso, Hugo G.

Christiansen, Gustavo R. Mingone, Gustavo A.

Tecchi, Rodolfo A.

Lotocki, Gustavo Gabriel Meregalli, Javier Alfredo

Biga, Jorge Bruno, Cecilia C. Contreras García, Luis A. Lucero, Telma J.  
Mendez Sierra, German Ramírez Scaglia, Victor H. Sierra Reinoso, Adolfo E.

Huilipan, Verónica

Cittadini, Roberto A Elverdin, Julio H.

Iñiguez, Miguel

Bustamante, Daniel R. Nieva, Miguel A.

Berra, Carlos

Nieva, Eduardo A. Ravena, Horacio R. Villegas, Beltrán Federico

Arias Paz, Angel D. Díaz, Daniel N. Dolce, Jean H  
Hugues Dolce Fenelón, Emanuel Zelaya, José F.

Bonari, Damián P. Cappello, Gustavo Dovenna, Claudia E. Ensinnck, Marcelo  
Grand Pierre, Linnel L. López Acotto, Alejandro Rivas, Diego C. Silin, Jeanm Miche  
Valcín, Wilner Bonari, Damián P. Villalpando, Federico A.

Bastien, Frantz Dorvil, Philippe Jean-Noel

Grand Pierre, Claude Lesales, Murielle Valcín, Wilner

Arias Paz, Angel D. Zelaya, José F.

Bengochea, Alejandro P. Possetti, Marcela

Villalpando, Federico A. López Accotto, Alejandro Cappello, Gustavo Ensinnck, Marcelo

Duré Juan C. Gomez Nicolás

García Basalo Carlos A.

González, Héctor J.

Gianni María G. Leitman, Patricia

Gallego, Juan P. Olivella, María I. Orellano, Miguel H

Berra, Carlos L.

Gallego, Juan P. Stola, Enrique O.

Gallego, Juan P.

<b>Pais /Nº</b>	<b>Nombre del Proyecto</b>	<b>Institución asociada</b>	<b>Institución Cooperante</b>	<b>Especialistas del Pais y del Extranjero</b>
s/n	Fortalecimiento institucional en materia de derechos humanos, específicamente antropología forense del Min. Público de Honduras	Min. Público	Equipo Argentino de Antropología Forense	Bisso, Claludia Turner, Silvana
s/n	Reuniones con Sec. Técnica y de Cooperación SETCO	Sec. Técnica y de Cooperación- Cancillería Honduras	Cancillería Argentina	Leitman, Patricia N.
s/n	Seminario Taller "Estrategias de Calidad para los Servicios Públicos de Empleo" Misión Conjunta Argentino-Japonesa en el marco del PPJA y Taller de Fortalecimiento del Monitoreo a la Estrategia de Reducción a la Pobreza	Servicio de Colocación Empleo Honduras Instituto Nacional de Estadística	Min. de Trabajo, Empleo y Seguridad Social Cancillería Argentina	Puerto Caballero, María A. Biga Jorge, González María E.
5352	Diagnóstico de la Causas Judiciales por Delitos de Desapariciones Forzadas	Ministerio Público de Honduras	Fundación Abuelas de Plaza de Mayo	Gallego, Juan Pablo
<b>Jamaica</b>				
5405	Cooperación entre academias diplomáticas	Ministerio de Relaciones Exteriores	Cancillería Argentina	Lewis, Shae Alicia
<b>La Habana</b>				
5330	Detectores de humo	AENTA	Comisión Nacional de Energía Atómica	Soto, Pedro Graciano
<b>Libia</b>				
	Seminario Taller INTA-MAGREB	Departamento de Inspección del Sector de Agricultura, Riqueza Animal y Marítima	Cancillería Argentina	Elgmati Fathi M., Miloud Tamer M.
<b>Marrakech</b>				
	Seminario Taller INTA-MAGREB	Instituto Nacional de Investigación Agrícola	Cancillería Argentina	Abdelaziz, Jaber
<b>Nicaragua</b>				
4783	Capacitación sobre finanzas públicas en general	Asamblea Nacional de la República de Nicaragua	Gob. Bs. As.	Rodríguez, Cecilia
4861	Capacitación en técnicas modernas de manejo de datos estadísticos en el ámbito municipal	Alcaldía de Managua	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Illundai, María I.
4942	Planificación, ejecución y evaluación de eventos de capacitación	Escuela Internacional de Agricultura y Ganadería	INTA	Gutiérrez Orlando V.
4943	Desarrollo en gestión y monitoreo de cooperación internacional	Alcaldía de Managua	Agencia Córdoba Ciencia	González, Maribel Rezzónico, Ricardo C.
4945	Implementación del sistema de gestión ambiental, inventario de bienes y servicios, evaluación de impacto ambiental, auditorías ambientales	Alcaldía de Managua	Agencia Córdoba Ciencia	Nirich Ronga S.
4946	Lineamientos para plan maestro de drenaje urbano	Alcaldía de Managua	Agencia Córdoba Ciencia	Bertoni Juan C.
5030	Asist. técnica para fortalecer y modernizar el sector lácteo	Min. Agropecuario Forestal	Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería	Berra Carlos L. Cherubini Gustavo M. Cifre, Gustavo S.
5158	Evaluación de la potencialidad para el desarrollo turístico	Instituto Nacional Tecnológico	Univ. de Buenos Aires	Singerman, Pablo A.
5159	Desarrollo de artes de pesca artesanales, costeras y de altura	Instituto Nacional Tecnológico	INIDEP	Bartozzetti, Juan D. Izzo, Alfonso
5239	Asist. técnica para fortalecer y modernizar el sector lechero. Inspecciones	Min. Agropecuario Forestal	Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería	Cherubini, Gustavo M. Cifre, Gustavo S.
5252	Seminario de capacitación: "Mecanismos de Cooperación en Ciencia y Tecnología de la Unión Europea a través del Programa Marco. Experiencia Argentina"	Consejo Nicaraguense de Ciencia y Tecnología	Dirección General de Cooperación Internacional - Sec. de Ciencia y Tecnología	Fabris, Aldo R. Leitman, Patricia N.
5259	Estudio del ordenamiento territorial de la Región Metropolitana de Managua	Alcaldía de Managua	Min. del Interior, Sec. de Asuntos Municipales	Larivera, Cecilia
5331	Artes y útiles de pesca para comunidades pesqueras del Pacífico y del Atlántico	Instituto Nacional Tecnológico	INIDEP	Izzo, Alfonso Roth, Ricardo
5334	Taller de entrenamiento turismo responsable de avistaje de cetáceos y promoción turística	Min. del Ambiente y Recursos Naturales y Culto	Cancillería Argentina	Figueroa, Javier Iñiguez Bessega, Miguel A.
5351	Artes y útiles de pesca para comunidades pesqueras del Pacífico y del Atlántico	Instituto Nacional Tecnológico	INIDEP	Bartozzetti, Juan D.
5354	Seminario Taller sobre Derechos Humanos	Procuraduría de los Derechos Humanos DIGHU	Socio Fundador de la Comisión de Juristas Indígenas de la Argentina	Nieva, Eduardo A. Ravena, Horacio R. Villegas Beltrán, Federico
s/n	Asist. técnica y capacitación a empresas del sector lechero	Min. de Agricultura y Vinculados	INTA RAFAELA	Taverna, Miguel
<b>Panamá</b>				
3018	Capacitación en dinamometría y en la calibración de tanque de almacenamiento de líquidos	Sec. Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación	INTI	Giobergia, Luis R.
4662	Evaluación y caracterización de los recursos termales para el desarrollo del turismo de salud de Panamá	Sec. Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación	Consultor Externo - Instituto Panameño de Turismo	Makon, Camilo Singerman, Pablo A.
4668	Promoción, capacitación y desarrollo, del agroturismo en la República de Panamá	Min. de Desarrollo Agropecuario	INTA	Montenegro María I.
4670	Asist. técnica sobre adm. de mercados mayoristas, minoristas, de abastos y sistema de información comercial de productos	Instituto de Mercadeo Agropecuario	Sec. de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación	Posse, José
4702	Capacitación a docentes sobre la comunicación y lenguaje del niño con pérdidas auditivas	Instituto Panameño de Rehabilitación Especial	Min. de Educación, Ciencia y Tecnología	Alisedo, Graciela M.
4904	Asist. técnica para el desarrollo de nuevos productos y la utilización de nuevos envases en la producción de queso a pequeña escala	Sec. Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación	Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería	Carballo, Alberto R. Coria, Alejandro G.
5200	Misión de diagnóstico a Panamá en discapacidad	Despacho de la Primera Dama	Min. de Salud y Ambiente de la Nación	Gambarini, Héctor J. Olivera Roulet, Grisel
5247	Taller de Entrenamiento Turismo responsable de avistaje de cetáceos y promoción turística	Univ. Marítima Panameña	Fundación CETHUS	Iñiguez Bessega, Miguel A.
s/n	Seminario Taller "Estrategias de Calidad para los Servicios Públicos de Empleo"	Min. de Trabajo de Panamá	Min. de Trabajo, Empleo y Seguridad Social	Smith Valdés, Javier A.
5412	Mezclas asfálticas con asfaltos modificados con polímeros, sus controles, comportamiento y detección de deficiencias	Ministerio de Obras Públicas	Ministerio de Obras Públicas	Botasso, Hugo Gerardo
<b>Paraguay</b>				
4796	Programa de capacitación en organización y adm. de archivos	Min. de Educación y Cultura	Archivo General de la Nación	Abbruzzese, Claudio G.
4834	Epidemiología molecular aplicada al estudio de tuberculosis en el Paraguay	Instituto de Investigación en Ciencias de la Salud	Adm. Nac. de Laboratorio e Inst. de Salud "Dr. Carlos G. Malbrán"	Candia Troche, Norma B.
5049	Asist. técnica y actualización sobre concurso de cargos públicos	Presidencia de la República	Sub. Sec. de la Gestión Pública	Guindani Etchebarne, María C.
5074	Asist. técnica para la organización e investigación de detenidos - desaparecidos y/o ejecuciones extrajudiciales ocurridas en el Paraguay en la época de la Dictadura 1954-1989, según mandato de la Ley 2.225/03 de creación de la CVJ	Comisión de Verdad y Justicia de la República del Paraguay	Min. de Justicia y Derechos Humanos Equipo Argentino de Antropología Forense	Mariezcurrera, Javier, Anicchiarico, Ciro Said, Emilia J. Bustamante, Daniel R. Olmo, Dario M. Ibáñez, Néida A. Nieva, Miguel A. Segura, Mariana A. Olivares Gambarte, Fernando Castillo, Marcelo P. Condomí, Jorge H. Rumboll, Mauricio Arturo E.
5079	Curso en técnicas para la identificación y censo de aves acuáticas	Asoc. Guyra Paraguay: Conservación de Aves	Consejo Federal de Ciencia y Tecnología - Sec. de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva	Antes, Miriam E. Cuello, Alfredo R. Peri, Jorge Serafini, María C. Sione, Walter F. Duymovich, Claudio R. Pozzoli, María de L. Andino Nunes, Juan D.
5080	Evaluación de los recursos naturales del Paraguay mediante técnicas de sensoramiento remoto	Asoc. Guyra Paraguay: Conservación de Aves	Univ. Nacional de Luján	
5083	Programa de evaluación externa de instrumentos en laboratorios de análisis clínicos de Paraguay	Univ. Nacional de Asunción	Fundación Bioquímica Argentina	
5086	Desarrollo de la ictiología en el Paraguay y consolidación de una estrategia de conservación de la ictiofauna	Asoc. Guyra Paraguay: Conservación de Aves	Univ. Nacional de La Plata	López, Hugo L.
5087	Preservación de la correspondencia Juan Baustista Alberdi - Gregorio Benitez y documentación relacionada, obrantes en la Biblioteca Nacional	ViceMin. de Cultura	Pontificia Univ. Católica Argentina. Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de Rosario	Brezza, Liliana M.
5115	Entrenamiento, pasantías y formación de mediadores	Colegio de Escribanos de Paraguay	Colegio de Escribanos de la Ciudad de Buenos Aires - Primer Centro Institucional de Mediación	Braschi, Agustín O. Guffanti, Nilda M. Campisi, Silvina A. Colomer, Raquel Pérez Fleming de Arrieta, Graciela I. Salaberren, Ruben G. NorroHernán G. D'Agliano, Ana C.
5149	Implantación, desarrollo y evaluación de sistemas de gestión de la calidad en laboratorios según la norma internacional ISO/IEC 17025	Instituto de Investigación en Ciencias de la Salud	Agencia Córdoba Ciencia	
5150	Determinación de la situación del picudo del algodón (Anthonomus grandis) en la región occidental o Chaco	Servicio de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semilla	SENASA	Retzlaff, Violeta E. Ramírez, Carlos E.
5155	Evaluación de la potencialidad para el desarrollo del turismo	Sec. Nacional de Turismo	Univ. Nacional de Mar del Plata	Bertoni, Marcela B.
5218	Ciudadanía y educación legal: herramientas básicas para el ejercicio de los derechos humanos desde una perspectiva de género	Sec. de la Mujer	Univ. Nacional del Litoral	Degiorgio, Selva M., Gilda Adriana del C.
5401	Seminario "Cómo Exportar a la República Argentina"	Min. de Relaciones Exteriores	SENASA, CIRA, ANMAT, Banco de la Nación Argentina	Lanzilotta, Humberto J. María Luisa C. Vittori, Pablo J. Passarelli, Fernando E. María Del C. Cremona Daniel, Inowe
5355	Turismo cultural y cooperación al desarrollo. Retos y oportunidades en las iniciativas de desarrollo sostenible a través de la cooperación entre cultura y turismo	Sec. Nacional de Cultura	Sec. de Cultura de la Nación	Lacarrière, Mónica B. Perez Ferrando, Gladys N Starkoff, Silvia O.
5402	Asist. a Paraguay en tema dengue	Min. de Salud	Min. de Salud	Pedroni, Elena R. Orellano, Pablo Balbuena, Karina G. Hertlein, Christian Masuh, Héctor M. Candia Ibarra, Miguel R. Ortiz Montaner, Sebastián C. Silveira Durrfling, Paola G.
s/n	Cooperación entre academias diplomáticas	Servicio Exterior del Paraguay	ISEN	
s/n	Escuela avanzada de entrenamiento en epidemiología panorámica	Univ. Nacional de Asunción	Comisión Nacional de Asuntos Espaciales	Muñoz de Cabrera, Mara G. Yuruhan Cabello, Lisa C.
	Fortalecimiento del área de envases y embalajes del INTN	INTN	INTI - Cancillería Argentina	De Fornasari, Andrea C. Falotico, María L. Jakubow, María F.
	Fortalecimiento del Laboratorio de Microbiología y Bromatología	INTN	INTI - Cancillería Argentina	De Fornasari, Andrea C. Jakubow, María F. Cuesta, Alicia I. Fabro, Mabel A. Vieri, Javier M.

<b>Pais /Nº</b>	<b>Nombre del Proyecto</b>	<b>Institución asociada</b>	<b>Institución Cooperante</b>	<b>Especialistas del Pais y del Extranjero</b>
	Fortalecimiento institucional y el desarrollo de métodos de diagnóstico para la vigilancia epidemiológica, prevención, control y erradicación de enfermedades de los animales domésticos en Paraguay	SENACSA y Univ. Nacional de Asunción Min. de Agricultura y Ganadería	UNLP - SENASA	Pecoraro, Marcelo R. Maradei, Eduardo D. Maschi, Fabricio A. Copes, Julio A. Angelini, Nora
	Seminario "Cooperación Argentina-Paraguay, Modalidades actuales y Acciones Futuras"	Sec. Técnica de Planificación	INTI, Primer Centro Institucional de Mediación del Colegio de Escribanos de la Ciudad de Buenos Aires Univ. Nacional de La Plata	Kern, Alejandra Guffanti, Nilda M. Nosetto, Edgardo
s/n	Seminario "Mejora de la Competitividad de los Clusters a través del Uso de la Certificación. Carne - Frutas y Hortalizas - Software"	Sec. Técnica de Planificación	IRAM	Rodríguez, Marcos Pontoriero, Gustavo Ogando, José L.
s/n	Taller de Planificación Participativa de Proyectos - Metodología Manejo de Ciclo de Proyecto PCM.	Min. de Relaciones Exteriores	Cancillería - Dirección General de Cooperación Internacional	de Fornasari, Andrea C. San Nicolás, Alicia S. Vallarino, María A.
s/n	X Curso Int. sobre Diagnóstico e Investigación de Enfermedades de los Animales Domésticos	SENACSA y Univ. Nacional de Asunción	UNLP	Loup de Cibils, Verónica Medina, Fabián
5405	Cooperación entre academias diplomáticas	Ministerio de Relaciones Exteriores	Cancillería Argentina	Bogarín, Alfonso Jorge L. Montero Knoop, Desiree
5440	Programa de Cooperación Técnica Transfronteriza en Piscicultura	Municipalidad de Cambyretá	Municipalidad de Campo Viera	Scarpellini, José H. Conde, Sergio G.
<b>Perú</b>				
4750	Apoyo a la Producción Vitivinícola de Tacna	Consejo Transitorio de Adm. Regional Tacna	INTA	Uliarte, Erenes to M.
5013	Formación y capacitación de personal para la ejecución de obras de gas natural para uso industrial y doméstico	Servicio Nacional de Adiestramiento en Trabajo Industrial	Univ. Nacional de Córdoba	Gallo, Juan D. García Paulett, Jorge F. Garro Santillana, Eduardo J. Li Gambi, José A.
5014	Capacitación y asist. técnica a empresas del sector lechero de la región de Arequipa	Servicio Nacional de Adiestramiento en Trabajo Industrial	Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería	Berra, Carlos L. Cifre, Gustavo S. Villanueva Cerpa E.
5015	Asist. técnica y capacitación en el manejo de uvas de mesa orgánica	Comisión para la Promoción de Exportaciones	INTA	Granval Néliida I.
5017	Manejo integrado de la enfermedad: carbón de la caña de azúcar / ( <i>Ustilzago scitaminea sud</i> ) en el Perú	SENASA	INTA	Rago, Alejandro M.
5062	Estandarización en la producción de quesos en el Perú	Dirección de Crianzas - Dirección General de Promoción Agraria - Min. de Agricultura	Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería	Allasia, Hernán R. Carballo , Alberto R. Gadara, Alfredo
5174	Fortalecimiento del sistema nacional de semillas	Servicio Nacional de Sanidad Agraria	Institución Nacional de Semillas	Moreno, Mónica I.
5175	Mejoramiento genético de ganado vacuno lechero en la región La Libertad	Agencia Regional de Cooperación Internacional	Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería	Arrarás, Martín J. Próspero Romano, Jorge C.
5177	Asist. técnica y capacitación para el desarrollo de vinos y piscos orgánicos	Comisión para la Promoción de Exportaciones	INTA	Battistella, Maximiliano
5178	Pruebas experimentales con dispositivos selectivos DEJUPA a bordo de un buque de investigación del IMARPE y análisis de la selectividad	Instituto del Mar del Peru	INIDEP	Aubone, Anibal García, Julio C. Salvini, Luis A.
5179	Armado de dispositivos para el escape de juveniles de peces en redes de arrastre DEJUPA para ser utilizados en la pesquería de la merluza peruana ( <i>Merluccius gayi peruanus</i> )	Instituto del Mar del Peru	INIDEP	García, Julio C. Salvini, Luis A.
5180	Mejoramiento de las técnicas de producción de alevinos del "lenguado" ( <i>Paralichthys adspersus</i> ) para fines comerciales	Fondo Nacional de Desarrollo Pesquero	INIDEP	Bambill, Gabriel A.
5181	La educación productiva agroalimentaria local en las redes educativas rurales	Oficina de Apoyo a la Adm. de la Educación	INTA	Parés, Gonzalo D.
5182	Asesoramiento en la organización e implementación de la capacitación en instalaciones de gas en edificaciones para una certificación de calidad	Servicio Nacional de Capacitación para la Industria de la Construcción	Univ. Nacional de Córdoba	Gallo, Juan D. Li Gambi, José A.
5190	Programa de formación de altos administradores públicos	Presidencia del Consejo de Ministros	SGP	Bonifacio, José A.
5198	Seminario "Cooperación Argentina-Perú, Modalidades actuales y acciones futuras"	Agencia Peruana de Cooperación Internacional	Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería	Berra Carlos L. Bonifacio José A. Colica Juan J.
5274	Fortalecimiento del sistema de vigilancia de la encefalopatía espongiiforme bovina EEB y la elaboración del expediente para reconocimiento de país libre de EEB ante la OIE	Servicio Nacional de Sanidad Agraria	SENASA	Mascitelli, Leonardo O.
5293	Capacitación en gestión empresarial a los líderes de los centros de acopio de leche de la irrigación Maje	Asoc. Central de Centros de Acopio de Leche de la Irrigación	Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería	Barrenechea, Angel A. Romano, José Carlos P
5295	Capacitación y asist. técnica en riego tecnificado a empresas agroindustriales de La Libertad	Servicio Nacional de Adiestramiento en Trabajo Industrial	INTA	Liotta, Mario A.
5297	Evaluación y asesoría productiva a la industria peruana de puertas y ventanas de madera: procesos de fabricación y calidad y aplicación de normativas	Min. de la Producción, Red de Centros de Innovación Univ. Tecnológica	INTI	Morales, Esteban Alberto R.
5304	Evaluación del comportamiento fractomecánico de las uniones soldadas de líneas de Nacional de Mar del Plata	Unidad Académica: Ingeniería de Soldadura, Pontificia Católica del Perú	ITEMA- Univ. Nacional de Mar del Plata	Chapetti, Mirco D.
5349	Asist. técnica y capacitación a empresas del sector lechero	Servicio Nacional de Adiestramiento de Trabajo, Dirección Zonal Arequipa-Puno del SENATI	Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería	Berra, Carlos Cifre, Gustavo S. Coria, Alejandro G. Massel, Pablo A.
s/n	II Comisión Mixta de Cooperación Técnica, Científica y Tecnológica	Agencia Peruana de Cooperación Internacional	Dirección General de Cooperación Internacional	Mazzaglia, Mónica A.
s/n	Convención de La Haya sobre los efectos civiles de la sustracción internacional de menores	Min. de Relaciones Exteriores	Tribunal de Familia de Córdoba	Tagle Frías de Ferreyra, Graciela
	Mejoramiento de la sanidad animal en la República de Perú PROMESA	SENASA	Universidad Nacional de La Plata - Facultad de Ciencias Veterinarias	Cerutti, Elsa T.
	Evaluación del proyecto: "Mejoramiento de la Sanidad Animal PROMESA"	SENASA	Dirección General de Cooperación Internacional - Cancillería Argentina	De Fornasari, Andrea C. Mazzaglia, Mónica A.
	X Curso Int. sobre Diagnóstico e Investigación de Enfermedades de los Animales Domésticos	SENASA	Universidad Nacional de La Plata	Olivera Samaniego Ortiz Morera, Martín
	Evaluación del Proyecto: "Mejoramiento de la Sanidad Animal PROMESA"	SENASA	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Pereida, Ariel Julián
	Mejoramiento de la sanidad animal en la República de Perú PROMESA	SENASA	Universidad Nacional de La Plata - Facultad de Ciencias Veterinarias	Perfumo, Juan Carlos
	Mejoramiento de la Sanidad Animal en la República de Perú PROMESA	SENASA	Facultad de Ciencias Veterinarias de la Univ.Nacional de La Plata	Romero, Jorge Roberto
	X Curso Int. sobre Diagnóstico e Investigación de Enfermedades de los Animales Domésticos SENASA	Universidad Nacional de La Plata	Torres Arrescurrenaga, Marlon	
<b>Rep. Dominicana</b>				
5056	Planificación y gestión del ordenamiento territorial	Ayuntamiento del Municipio de Santiago de los Caballeros	Municipalidad de Córdoba. Oficina de Planeamiento Urbano	Montenegro Jorge
5059	Fortalecimiento técnico de la Oficina Nacional de Meteorología	Oficina Nacional de Meteorología - ONAMET	Univ. de Buenos Aires - Facultad de Ciencias Exactas y Naturales	Berri, Guillermo
5213	Modernización y profesionalización del Sistema Consular en la Rep. Dominicana	Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores	Cancillería Argentina - DGCIN-DIGAC	Biga, Jorge Montenegro Silvina
5238	Programa de capacitación y asistencia técnica en la producción y comercialización de productos lácteos: leche, queso y yogurt	Consejo Nacional de Promoción y Apoyo a la Micro, Pequeña y Mediana Empresa	Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería	Berra, Carlos Cifre, Gustavo Salvador
5345	Planificación participativa, monitoreo y evaluación de proyectos con metodología PCM y Seminario FO-AR	Secretariado Técnico de la Presidencia	Cancillería Argentina	de Fornasari, Andrea C. Leitman, Patricia N. San nicolás, Alicia S.
s/n	Seminario de Difusión del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal	Ministerio de Relaciones Exteriores	Dirección General de Cooperación Internacional	Berra, Carlos Luis
s/n	Seminario Taller "Estrategias de Calidad para los Servicios Públicos de Empleo"	Secretaría de Estado de Trabajo	Escuela Superior de Lechería	Leitman, Patricia Noemí
			Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social	Ruiz de Martínez, Luz Mery
<b>Trinidad Tobago</b>				
4937	Entrenamiento en frío como medida de cuarentena en cítricos	Ministerio de Agricultura	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Seales, Joseph Wellington, Aldwin J.
4934	Enseñanza de la cultura y de la literatura en las clases de castellano como lengua extranjera, conceptos y estrategias	Ministerio de Educación	Univ. de Buenos Aires - Departamento de Idiomas	Cerqueiras, Vera Daghlian, Elizabeth Krickeberg, Gabriela F.Soriente, Mariel Alejandra
4935	Desarrollo de tests y materiales de enseñanza con propósitos académicos	Ministerio de Educación	Univ. de Buenos Aires - Departamento de Idiomas	Cerqueiras, VeraDaghlian, Elizabeth Krickeberg, Gabriela F. Soriente, Mariel A.
4936	Estrategias para el desarrollo y la evaluación de la interacción oral	Ministerio de Educación	Univ. de Buenos Aires - Departamento de Idiomas	Cerqueiras, Vera Daghlian, Elizabeth Krickeberg, Gabriela F. Soriente, Mariel A.
4937	Entrenamiento en tratamiento en frío como medida de cuarentena	Ministerio de Agricultura	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Putrueño María Teresa Graciela
5403	Seminario Taller Mercosur	FO-AR ACTIVO	Cancillería Argentina - Dirección de MERCOSUR	Scagliotti, Miguel
s/n	Seminario Taller "Estrategias de Calidad para los Servicios Públicos de Empleo"	National Employment Service	Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social	Sealy, Elizabeth
<b>Túnez</b>				
s/n	Seminario Taller INTA-MAGREB	Instituto de Regiones Áridas - Ministerio de Investigación Científica, Tecnología y de Desarrollo de Competencias	Cancillería Argentina	Taamalah Houcine
<b>Venezuela</b>				
5415	Uso no letal de cetáceos. Experiencia argentina	FO-AR ACTIVO	FUNDACIÓN CETHUS	Figueroa, Javier Iñiguez, Miguel
s/n	Cooperación entre Academias Diplomáticas	Ministerio de Relaciones Exteriores	Instituto del Servicio Exterior de la Nación	García Rodríguez, Alejandra
5426	Intercambio de Trabajadores Tribunalicios Argentina - Venezuela	Sindicato Nacional de Trabajadores Tribunalicios de Venezuela	Unión de Empleados de Justicia de la Nación	Sena, Carlos A. Fentanes, Juan E. Ruiz, Omar E.

# SIGLAS Y ACRÓNIMOS

- ACDI | Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional.  
AECID | Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo.  
AENTA | Agencia de Energía Nuclear y Tecnologías de Avanzada, Cuba.  
ANMAT | Administración Nacional de Medicamentos, Alimentos y Tecnología Médica, Argentina.  
ASOFAMD | Asociación de Familiares de Detenidos Desaparecidos y Mártires por la Liberación Nacional, Bolivia.  
CAN | Comunidad Andina de Naciones  
CARICOM | Caribbean Community.  
CIEDEF | Consejo Interinstitucional para el Esclarecimiento de las Desapariciones Forzadas, Bolivia.  
CIRA | Cámara de Importadores de la República Argentina.  
CNEA | Comisión Nacional de Energía Atómica, Argentina.  
CTPD | Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo.  
CVyJ | Comisión de Verdad y Justicia, Paraguay.  
DEAG | Dirección de Extensión Agropecuaria, Paraguay.  
DGCIN | Dirección General de Cooperación Internacional, Cancillería Argentina.  
EAAF | Equipo Argentino de Antropología Forense.  
ESAP | Escuela Superior de Administración Pública del Perú.  
FAFG | Fundación de Antropología Forense de Guatemala.  
FAO | Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación.  
FDTA-Valles | Fundación para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario de los Valles, Bolivia.  
FENAGH | Federación Nacional de Agricultores y Ganaderos, Honduras.  
FIDA | Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola.  
FO-AR | Fondo Argentino de Cooperación Horizontal, DGCIN, Cancillería Argentina.  
FOCEM | Fondo para la Convergencia Estructural del MERCOSUR.  
FONAPAZ | Fondo Nacional de La Paz, Guatemala.  
FUNESIL | Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería, Argentina.  
IICA | Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura.  
INADI | Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo, Argentina.  
INAP | Instituto Nacional de la Administración Pública, Argentina.  
INIDEP | Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero, Argentina.  
INTA | Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria, Argentina.  
INTEMA | Instituto de Investigaciones en Ciencia y Tecnología de Materiales, Argentina.  
INTI | Instituto Nacional de Tecnología Industrial, Argentina.  
INTN | Instituto Nacional de Tecnología Normalización y Metrología, Paraguay.  
IRAM | Instituto Argentino de Normalización y Certificación.  
ISEN | Instituto del Servicio Exterior de la Nación, Cancillería Argentina.  
MAGFOR | Ministerio Agropecuario y Forestal, Nicaragua.  
MARENA | Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales, Nicaragua.  
MERCOSUR | Mercado Común del Sur.  
MINUSTAH | Mission des Nations Unies pour la Stabilisation en Haïti.  
NDI | National Democratic Institute for International Affairs, USA.  
ODM | Objetivos de Desarrollo del Milenio de la ONU.  
OEA | Organización de los Estados Americanos.  
OIM | Organización Internacional para las Migraciones.  
OMS | Organización Mundial de la Salud.  
ONU | Organización de las Naciones Unidas.  
OPS | Organización Panamericana de la Salud.  
PCM | Project Cycle Management.  
PDLA | Programa de Desarrollo Lechero del Altiplano, Bolivia.  
PDM | Project Design Matrix / Matriz de Diseño de Proyecto.  
PICV | Proyecto de Intensificación de Cultivo de Viveres, Haití.  
PNUMA | Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente.  
PPJA | Partnership Programme Japón-Argentina.  
PROAS | Programa de Arqueología Subacuática, Argentina.  
PROINPA | Fundación para la Promoción e Investigación de Productos Andinos, Bolivia.  
PROMES | Programa de Infraestructura y Equipamiento, Bolivia.  
PROMPEX | Comisión para la Promoción de Exportaciones, Perú.  
REDIEX | Red de Inversiones y Exportaciones, Paraguay.  
SECCLO | Servicio de Conciliación Laboral Obligatoria, Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social, Argentina.  
SEDERA | Fundación de Servicios para el Desarrollo Rural Agropecuario, Bolivia.  
SENACSA | Servicio Nacional de Calidad y Salud Animal, Paraguay.  
SENASA | Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria, Argentina.  
SENASA | Servicio Nacional de Sanidad Agraria, Perú.  
SENASAG | Servicio Nacional de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad Alimenticia, Bolivia.  
SENATUR | Secretaría Nacional de Turismo, Paraguay.  
SENAVE | Servicio de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas, Paraguay.  
SETCO | Secretaría Técnica y de Cooperación Internacional, Honduras.  
SIBTA | Sistema Boliviano de Tecnología Agropecuaria.  
SIREMU | Sistema de Regulación y Supervisión Municipal, Bolivia.  
SGP | Subsecretaría de la Gestión Pública de la Jefatura de Gabinete de Ministros, Argentina.  
SNAP | Servicio Nacional de Administración de Personal, Bolivia.  
TIC | Tecnologías de la Información y la Comunicación.  
UBA | Universidad de Buenos Aires.  
UNASUR | Unión de Naciones Sudamericanas.  
UNICEF | Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia.